



# Manuel d' utilisation

avec des informations de maintenance

SP14DJ

## **NOTICE**

Lisez ce manuel avant d'utiliser la machine.



[Instructions originales]

## **AVIS IMPORTANT ET CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ :**

Lisez ce manuel avant d'utiliser la machine.

Ce manuel doit être suivi conjointement avec un programme de santé et de sécurité sur votre chantier. Ce manuel ne remplace pas la nécessité pour les employeurs de veiller à ce que leurs travailleurs soient compétents et formés à l'utilisation sûre de l'équipement sur le chantier. L'adhésion à ce manuel ne dégage pas un employeur de toute responsabilité potentielle en vertu de la loi applicable dans les cas où il est déterminé que l'employeur n'est pas en conformité avec la loi applicable.

Modèles couverts : SP14D1JM

(Noms commerciaux : SP14DJ)

Plage de numéros de série : après 795161 - actuel

Numéro de pièce : GS-456S

Date d'entrée en vigueur de ce manuel : Février 2020

## **Droits d'auteur**

© 2020 Aichi Corporation. Tous droits réservés.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit, dans un système de récupération électronique ou autre, sans l'autorisation écrite d'AICHI, sauf pour un usage personnel ou d'autres cas autorisés par

## **Contactez-nous :**

Siège social

**AICHI CORPORATION**

1152 Ryoke Ageo Saitama 362-8550 Japon

Tél. : +81-48-781-1111

<http://www.aichi-corp.co.jp>

Cette machine a été fabriquée pour se conformer à la Directive européenne relative aux machines 2006/42/CE et à la Norme européenne EN280.



# Informations importantes

Merci beaucoup pour votre achat chez AICHI.

Veuillez opérer et utiliser correctement la machine.

- L'utilisation de la machine doit se faire conformément à ce manuel. Ne pas utiliser, inspecter et entretenir correctement la machine conformément à ce manuel peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages à la machine ou à d'autres biens.
- Lisez, comprenez et suivez les instructions de ce manuel avant d'utiliser, d'inspecter ou d'entretenir la machine.
- Lisez, comprenez et respectez toutes les règles de sécurité applicables aux employeurs et aux chantiers, ainsi que les lois, règles et réglementations locales, nationales, provinciales et territoriales.
- Tous les accidents ou incidents ne sont pas prévisibles et ne peuvent donc pas être traités dans ce manuel. La machine doit donc être utilisée en suivant des pratiques de sécurité et en faisant preuve de prudence, de bon sens et d'esprit critique pour contrôler la machine à tout moment.
- Les opérateurs de la machine doivent être qualifiés, formés et certifiés pour exploiter la machine.
- La machine est conçue pour soulever des personnes et des équipements. Elle est conçue pour être utilisée dans le cadre de travaux de montage et de réparation en hauteur (travaux sur des plafonds, toitures, bâtiments, etc.). Il est strictement interdit d'utiliser la machine à d'autres fins.
- N'utilisez pas la machine dans un environnement poussiéreux tel qu'un chantier avec du sable ou dans le cadre de travaux de grenailage.
- Dans toute la mesure autorisée par la loi applicable et sans préjudice de toute autre exclusion de responsabilité en vertu de tout contrat de fourniture de la machine, AICHI n'est pas responsable des blessures, décès, dommages, pertes directes ou indirectes, ou autres blessures ou dépenses encourues en raison d'abus, d'altérations ou d'une mauvaise utilisation de la machine, y compris le non-respect de toutes les procédures de fonctionnement et d'entretien et des consignes de sécurité fournies dans ce manuel et celles prescrites par la loi applicable.

- Un entretien approprié doit être effectué, y compris le remplacement des pièces usées ou ayant atteint la fin de leur durée de vie. Reportez-vous au manuel d'entretien séparé et suivez les normes de remplacement de ce manuel. Contactez AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder aux remplacements.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine AICHI pour remplacer les pièces qui affectent la sécurité et la stabilité de la machine.
- Les modifications ou ajouts à la machine ne doivent être réalisés qu'avec l'autorisation écrite préalable du fabricant. Consultez AICHI ou un revendeur AICHI avant d'apporter des modifications ou des ajouts pour obtenir l'autorisation écrite préalable requise d'AICHI.
- Suivez toutes les opérations de maintenance décrites dans ce manuel et dans le manuel d'entretien spécifique à la machine.
- Ce manuel couvre l'ensemble des options et équipements disponibles pour un modèle spécifique. Il peut y avoir des explications dans ce manuel concernant des équipements non spécifiques pour votre machine.
- Toutes les spécifications fournies dans ce manuel sont à jour à la date de publication indiquée ci-dessus. Cependant, l'amélioration continue des produits est une politique AICHI et, par conséquent, les spécifications et le design des produits peuvent être modifiés sans préavis.
- Les illustrations de ce manuel sont uniquement des vues de référence représentatives. Elles peuvent représenter des formes et des équipements différents de ceux de votre machine.
- Les fiches de données de sécurité (FDS) doivent être soumises par les fournisseurs de matériaux conformément à la législation applicable en matière de santé et de sécurité. Les précautions et procédures recommandées
- Ce manuel décrit les procédures d'utilisation et de manipulation correctes pour la plate-forme élévatrice mobile automotrice :

Noms commerciaux	Codes de modèle	Type de moteur	Hauteur maximale de la plate-forme
SP14DJ	SP14D1JM	Yanmar 4TNV88	13,9 m

## Symbole d'alerte de sécurité et mots-



### indicateurs

Ceci est le symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous alerter quant au risque de dangers pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter une blessure ou la mort.

Les mots-indicateurs « DANGER », « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION » identifient le degré de danger et son niveau de gravité.

### **! DANGER**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

### **! WARNING**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

### **! CAUTION**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

### **NOTICE**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des dommages matériels. Il peut également être utilisé pour fournir des informations spécifiques pour aider à utiliser la machine.

## Symboles utilisés dans les illustrations



Tout au long de ce manuel, vous verrez également le symbole d'un cercle avec une barre oblique

## Responsabilités du propriétaire et de l'utilisateur

Tous les propriétaires et utilisateurs de la machine doivent lire, comprendre et se conformer à toutes les lois, règles et réglementations applicables. La conformité ultime aux réglementations nationales de sécurité est de la responsabilité

### Qualifications des opérateurs

L'opérateur de la machine doit recevoir une formation à la sécurité pour garantir une utilisation sûre.

Une utilisation incorrecte de la machine peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Tout le personnel doit recevoir une formation à la sécurité et seul le personnel Ce manuel doit être utilisé conjointement avec une formation en matière de sécurité.

formé et autorisé est autorisé à utiliser la machine.

L'opérateur de la machine ne doit pas assumer la responsabilité de l'utilisation de la machine tant qu'une formation suffisante n'a pas été dispensée par des personnes qualifiées et autorisées.



## Protection de l'environnement

Diverses lois et réglementations spécifient des procédures spécifiques pour l'élimination des pièces et de l'huile. Lorsque vous éliminez vous-même des pièces ou de l'huile, vous êtes responsable de vous assurer que toutes les actions sont conformes aux lois et réglementations applicables.

### ● Considérations avant d'utiliser la machine

- Regardez autour de la machine et vérifiez l'absence de fuite d'huile ou d'eau.  
Des fuites d'huile ou d'eau de la machine peuvent provoquer une contamination du sol ou une pollution de l'eau si elles s'infiltrent dans le sol ou les cours d'eau.  
Collectez et essuyez toujours tous les liquides résiduels.
- Démarrez le moteur et laissez-le chauffer.  
Utiliser le moteur avant qu'il ne se soit suffisamment chaud augmente les émissions d'échappement et peut entraîner des problèmes de moteur.

### ● Considérations en utilisant la machine

- Ne l'utilisez pas avec des charges dépassant la charge nominale. Une surcharge de la machine peut augmenter les émissions d'échappement et provoquer une surchauffe.
- Ne faites pas monter le moteur en régime et ne faites pas démarrer ou accélérer le véhicule brusquement.
- Arrêtez toujours le moteur avant de quitter la cabine de conduite.  
Évitez de faire tourner le moteur au ralenti ou de le faire monter en régime inutilement.
- Soyez respectueux envers les résidents à proximité lorsque vous utilisez la machine.  
Faites particulièrement attention au bruit et à l'orientation des phares la nuit ou tôt le matin.

### ● Considérations pour les inspections et les remplacements

- Les chiffons imbibés d'huile ou de graisse ou d'autres matériaux utilisés pour les travaux de nettoyage ou d'inspection doivent être stockés dans des emplacements spécifiques. Laisser des chiffons ou d'autres matériaux à l'extérieur après utilisation peut entraîner une contamination du sol en raison des infiltrations suite à des averses ou un incendie.
- L'huile, les filtres et les lampes usagés doivent être éliminés par un entrepreneur en élimination des déchets après leur remplacement.
- Les batteries contiennent du plomb et de l'acide sulfurique dilué. Une élimination incorrecte nuit à l'environnement. Veuillez contacter AICHI ou un revendeur AICHI pour remplacer les batteries.
- La combustion de vieux pneus produit des gaz toxiques et nuit à l'environnement.  
Pour remplacer les pneus, contactez AICHI ou un revendeur AICHI. Si vous souhaitez éliminer les pneus vous-même, contactez un entrepreneur en élimination des déchets.

### ● Élimination correcte des déchets

- Consultez AICHI ou un revendeur AICHI pour éliminer la machine après un certain nombre d'années d'utilisation. Éliminez la machine de la manière appropriée. Une élimination incorrecte peut être nocive pour l'environnement.
- Éliminez les déchets tels que les vieux pneus, les batteries, le liquide de refroidissement et l'huile hydraulique de manière appropriée et conformément aux lois et réglementations applicables après le remplacement.

*Cette page est laissée intentionnellement blanche.*

# Table of Contents

<b>Chapter 1 Safety Rules ..... 1</b>	
1. Electrocution Hazards.....1	
2. Tip Over Hazards.....1	
3. Fall Hazards.....4	
4. Collision Hazards.....4	
5. Damaged Machine Hazards.....6	
6. Fire and Explosion Hazards.....6	
7. Battery Safety.....6	
8. Engine Safety.....6	
9. Personal Safety.....7	
<b>Chapter 2 Decals ..... 8</b>	
1. Symbol and Pictorials Definitions .....8	
2. Safety Signs and Locations ..... 10	
<b>Chapter 3 Safety Systems &amp; Devices..... 18</b>	
1. List of Safety Systems..... 18	
2. Travel Speed Limit System .....20	
3. Travel Function Limit System .....20	
<b>Chapter 4 Part Names and Functions.....21</b>	
1. Part Names.....21	
2. Upper Controls.....22	
3. Lower Controls.....25	
<b>Chapter 5 Workplace Check .....28</b>	
<b>Chapter 6 Pre-operation Checks.....29</b>	
1. Visual Check.....29	
2. Function Check.....30	
2-1 Preparations for Function Check..... 30	
2-2 Lower Controls Check..... 30	
2-3 Upper Controls Check.....31	
2-4 Limited Travel Speed Check.....32	
2-5 Tilt Warning Check.....32	
2-6 Oscillation Axle Checks .....32	
2-7 Last Check..... 33	
<b>Chapter 7 Operator Maintenance .....34</b>	
1. Storage Method .....34	
2. Daily Maintenance .....34	
2-1 Refuel the Machine..... 34	
2-1-1 Diesel Fuel Specifications.....35	
2-2 Check the Hydraulic Oil Level.....35	
2-2-1 Hydraulic Oil Specifications.....36	
2-3 Check the Battery Fluid Level .....36	
2-4 Check the Engine Oil Level .....37	
2-4-1 Engine Oil Specifications .....37	
2-4-2 Engine Oil Viscosity.....38	
2-5 Check the Cooling System .....38	
2-5-1 Engine Coolant Specifications.....38	
3. Periodic Maintenance .....39	
3-1 Monthly and Annual Inspection .....39	
3-2 Precautions concerning vehicle rust and corrosion ..... 39	
3-3 Lubrication .....40	
3-3-1 List of Recommended Lubricants .....40	
3-3-2 Lubricate Every 100 Hours or 1 Month....41	
3-4 Change Oil Every 1200 Hours or 12 Months.....42	
3-5 Engine Maintenance.....43	
3-5-1 Periodic Maintenance .....43	
3-5-2 Periodic Maintenance Schedule.....44	
3-5-3 DPF Maintenance .....44	
3-6 Fuse .....45	
3-7 Control box.....45	
<b>Chapter 8 Operation.....46</b>	
1. Starting the Engine.....46	
1-1 Starting from Ground.....46	
1-2 Starting from Platform.....47	
2. Stopping the Engine .....49	
3. Upper Controls (from Platform) .....49	
3-1 Foot Switch.....50	
3-2 Traveling .....50	
3-2-1 Travel Speed Select.....51	
3-2-2 Forward and Backward.....51	
3-2-3 Steering .....52	
3-3 Boom Operation .....52	
3-3-1 Boom Elevating.....52	
3-3-2 Boom Rotating .....53	
3-3-3 Boom Telescoping .....53	
3-3-4 Fly Jib Elevating .....53	
3-4 Platform Rotating Operation .....53	
3-5 Horn Button.....53	
3-6 Touch Switch .....54	

3-6-1 Restoring Functions .....	54	6. Hoisting with Boom Raised.....	74
4. Lower Controls (from Ground) .....	54	<b>Chapter 11 Storage.....</b>	<b>75</b>
4-1 Enable Switch .....	54	<b>Chapter 12 Troubleshooting.....</b>	<b>76</b>
4-2 Boom Operation .....	55	1. Troubleshooting Chart.....	76
4-2-1 Boom Elevating.....	55	1-1 Upper Controls.....	76
4-2-2 Boom Rotating .....	55	1-2 Lower Controls.....	78
4-2-3 Boom Telescoping .....	55	2. Diagnostic Codes Chart .....	79
4-2-4 Fly Jib Elevating .....	55	<b>Chapter 13 Specifications.....</b>	<b>83</b>
4-3 Platform Rotating Operation .....	56	1. Dimensions .....	83
5. Platform Leveling System .....	56	2. General Specifications .....	84
5-1 Platform Level Adjustment .....	56	3. Work Range Diagram .....	85
5-2 Bleeding Air from Platform Leveling System.....	57	3-1 SP14D1JM.....	85
6. Oil Overheating Alarm .....	58	4. Supplementary Information.....	85
7. Hydraulic Generator (if equipped).....	59	<b>Appendix A Test Report .....</b>	<b>87</b>
7-1 To Start the Hydraulic Generator.....	59	1. Static Test (EN280; 6.1.4.2.1) .....	87
7-2 To Restore Normal Operation.....	59	1-1 SP14DJ.....	87
8. Diesel Particulate Filter (DPF) System .....	60	2. Dynamic Test (EN280; 6.1.4.2.2) .....	88
8-1 Types of DPF Regeneration.....	60	2-1 SP14DJ.....	88
8-2 Flow of DPF Regeneration.....	61	<b>Appendix B Declaration of Conformity .....</b>	<b>89</b>
8-3 DPF Reset Regeneration (Automatic Regeneration) .....	62	<b>Appendix C Engine Information .....</b>	<b>91</b>
8-4 DPF Stationary Regeneration (Manual Regeneration).....	63	1. TNV-CR Explanations of the Possible Malfunctions of the Emissions Control System.....	92
8-5 DPF Failure Status (Backup Mode).....	64	2. Emission Diagnosis Required in European Stage V (19-56kW) .....	93
<b>Chapter 9 Emergency Operation.....</b>	<b>65</b>	3. J1939 data and NCD lamp actions in Inducement.....	93
1. Emergency Stop.....	65	<b>Appendix D Daily Inspection Check Sheet .</b>	<b>95</b>
2. Emergency Lowering .....	65		
2-1 Upper Controls (from Platform) .....	65		
2-2 Lower Controls (from Ground) .....	66		
3. Override switch.....	66		
3-1 Lowering the platform .....	66		
3-2 Escape from work site.....	67		
3-3 Canceling the touch switch.....	67		
4. Towing.....	68		
4-1 Releasing the Parking Brake .....	68		
4-2 Restoring the Parking Brake .....	69		
<b>Chapter 10 Transporting .....</b>	<b>70</b>		
1. Preparations for Transporting .....	70		
2. Loading the Machine .....	71		
3. Tie Down .....	72		
4. Unloading the Machine.....	72		
5. Hoisting the Machine.....	73		

# Chapitre 1

## Règles de sécurité

### 1. Risques d'électrocution

#### **⚠ DANGER**

- Cette machine n'est pas isolée électriquement. N'utilisez pas la machine à proximité de lignes électriques.

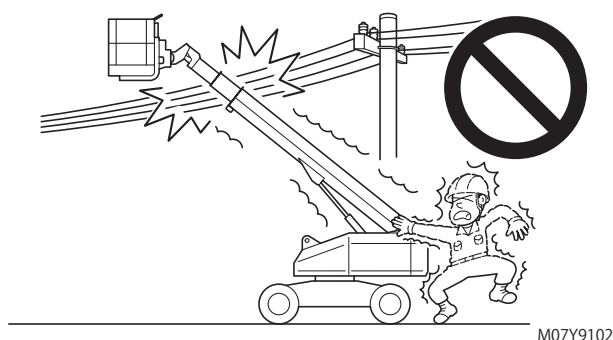


Fig. 1-1

- Gardez une distance de sécurité par rapport aux lignes et aux appareils électriques. En matière de distance de sécurité, reportez-vous aux réglementations nationales ou locales. Si aucune réglementation nationale ou locale n'est disponible, utilisez le tableau ci-dessous.

Tableau 1-1 Distance minimale d'approche sûre

Tension (Phase à phase)	Distance minimale d'approche
de 0 à 300 V	Évitez tout contact
de plus de 300 V à 50 kV	3,05 m
de plus de 50 kV à 200 kV	4,60 m
de plus de 200 kV à 350 kV	6,10 m
de plus de 350 kV à 500 kV	7,62 m
de plus de 500 kV à 750 kV	10,67 m
de plus de 750 kV à 1000 kV	13,72 m

- Éloignez-vous de la machine si elle entre en contact avec des lignes électriques sous tension. Tant que les lignes électriques sous tension ne sont pas coupées, aucune personne sur la plate-forme ne doit faire fonctionner la machine et aucune personne au sol ne doit toucher la machine.

#### **⚠ WARNING**

- N'utilisez pas la machine pendant un orage ou une tempête. Arrêtez l'utilisation par mauvais temps.
- N'utilisez pas la machine comme support de soudage.

### 2. Risques de renversement

#### **⚠ DANGER**

- Ne dépassez pas la capacité de la plate-forme. Cette dernière est indiquée sur la plaque de numéro de série.

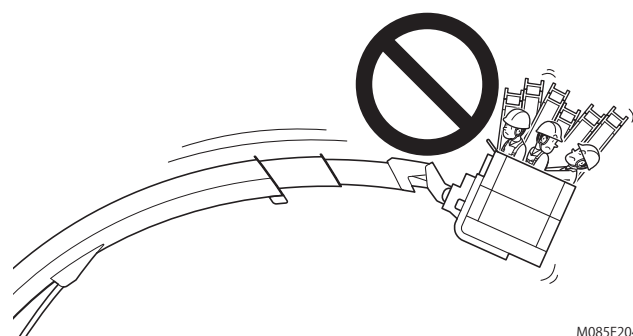


Fig. 1-2

- Ne placez pas d'objets tels que des poutres en acier ou des lignes électriques sur la plate-forme et utilisez la flèche pour les soulever.

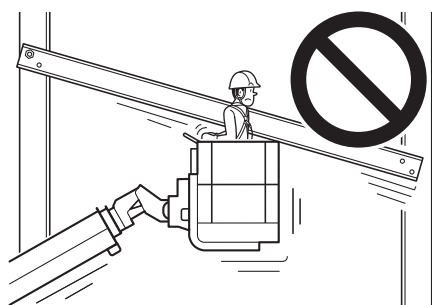


Fig. 1-3

M07Y9603

- N'utilisez pas la flèche ou la plate-forme pour pousser ou tirer des lignes électriques ou d'autres objets. Si vous appuyez fortement la flèche ou la plate-forme contre ces derniers, la machine risque de basculer ou d'être endommagée.
- Ne poussez ni ne tirez aucun objet à l'extérieur de la plate-forme.

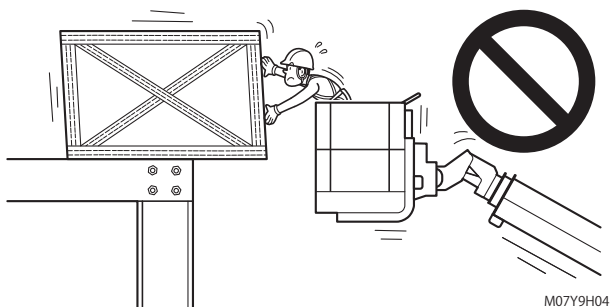


Fig. 1-4

M07Y9H04

- Arrêtez l'utilisation par mauvais temps.  
Critères de mauvais temps :
  - La vitesse moyenne du vent sur une période de 10 minutes est supérieure à 12,5 m/s
  - Précipitations de 50 mm ou plus
  - Neige stabilisée de 250 mm ou plus
  - Orage / Foudre
 Même dans des conditions inférieures aux critères ci-dessus, suivez les instructions de votre superviseur.
- N'utilisez pas la machine dans des conditions de vent ou de rafales.
- Ne surélevez pas la plate-forme lorsque la vitesse du vent peut dépasser 12,5 m/s. Si la vitesse du vent dépasse 12,5 m/s lorsque la plate-forme est surélevée, abaissez-la et arrêtez d'utiliser la machine.

Tableau 1-2 Échelle de Beaufort (uniquement à titre indicatif)

Échelle de Beaufort	Vitesse du vent [m/s]	Situation au niveau du sol
---------------------	-----------------------	----------------------------

4	5,5 - 7,9	Le vent soulève la poussière et les feuilles de papier et déplace les petites branches
5	8,0 - 10,7	Les petits arbres feuillus commencent à se balancer et on observe de petites vagues à crêtes sur la surface des lacs ou des cours d'eau
6	10,8 - 13,8	Les grandes branches sont agitées, le vent siffle dans les fils télégraphiques et il est difficile de se servir d'un parapluie
7	13,9 - 17,1	Les arbres sont agités en entier et il est difficile de marcher face au vent

- N'augmentez pas la surface de prise au vent, par exemple en couvrant la plate-forme avec un film. Cela réduirait la stabilité de la machine.
- N'utilisez pas la machine sur une surface glissante ou gelée.
- Si un tremblement de terre se produit lorsque vous utilisez la machine, arrêtez immédiatement d'utiliser la machine. Après le tremblement de terre, vérifiez s'il y a des dommages ou des déformations dans la machine. Au besoin, contactez AICHI ou un revendeur AICHI pour l'inspecter.

### **! WARNING**

- Ne suspendez et ne fixez pas de charges à la machine. Répartissez les charges uniformément sur la plate-forme.
- Ne placez pas de charges à l'extérieur de la plate-forme.
- N'utilisez pas la machine comme grue ou comme monte-charge.

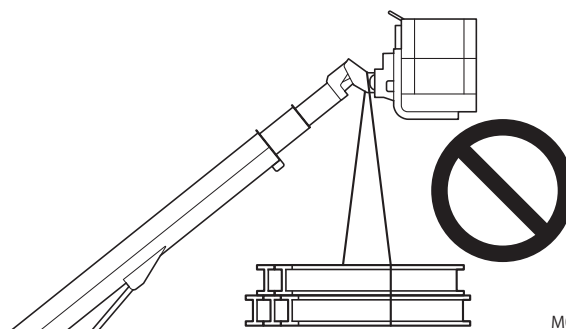


Fig. 1-5

M085E3-2

- N'élevez pas la plate-forme sur un sol mou ou irrégulier. Contrôlez toujours le chantier avant d'y déplacer la machine. (Reportez-vous au Chapitre 5 pour les contrôles relatifs au chantier.)

Ne déplacez pas la machine sur des surfaces présentant des bosses et des obstructions et n'essayez pas de les franchir.



Fig. 1-6

- N'utilisez pas la machine sur une surface ou un véhicule mobile ou en mouvement.

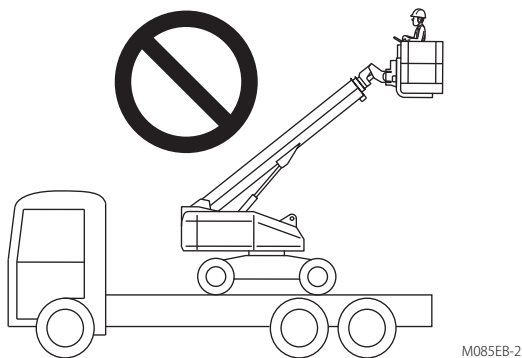


Fig. 1-7

- Ne surélevez pas la plate-forme dans une pente.
- N'utilisez pas la machine dans une pente supérieure à l'angle d'inclinaison maximal autorisé. Lorsque la machine s'incline plus que l'angle d'inclinaison maximal autorisé, le témoin d'avertissement d'inclinaison s'allume et l'alarme d'inclinaison retentit. Ne continuez jamais à travailler après le déclenchement de l'alarme.

- Si l'alarme d'inclinaison retentit lorsque la plate-forme est surélevée, abaissez immédiatement la plate-forme et déplacez-vous sur une surface ferme et plane. Ne continuez jamais à travailler après le déclenchement de l'alarme. Ne dépendez pas de l'alarme d'inclinaison comme indicateur de niveau. N'utilisez la flèche que lorsque la machine est sur une surface ferme et plane.

Angle d'inclinaison maximal autorisé : 5° (8,7 %)

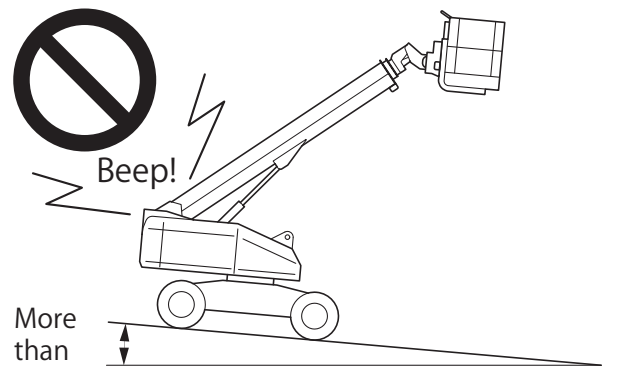


Fig. 1-8

- Si le déplacement dans une pente supérieure à l'angle d'inclinaison maximal autorisé est inévitable, assurez-vous de rétracter complètement la flèche et d'abaisser la flèche sous l'axe horizontal. Voyagez avec le contre poids en amont.
- Ne vous déplacez pas dans une pente dépassant la capacité de pente de la machine.
- Ne vous déplacez pas dans une pente sauf pour transporter la machine.

Angle d'inclinaison maximal autorisé : 5° (8,7 %)

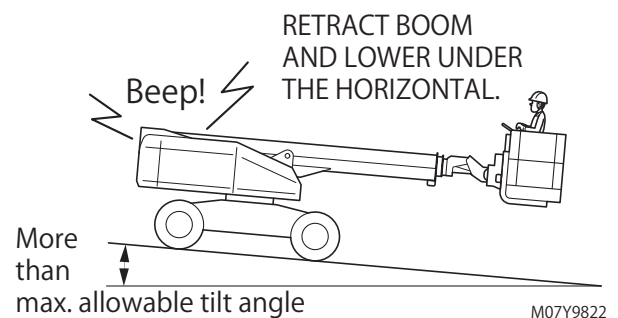


Fig. 1-9

- Ne touchez pas et ne fixez pas la plate-forme à des structures à proximité.



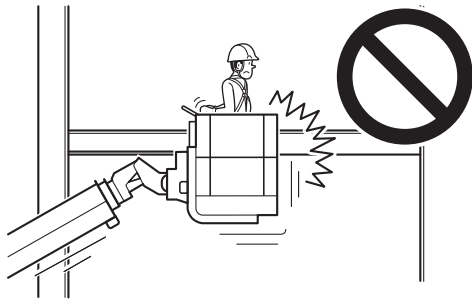


Fig. 1-10

M07Y9503

- Ne modifiez pas la machine sans avoir obtenu l'approbation du fabricant. N'utilisez jamais la machine avec le contrepoids détaché.
- Ne désactivez ni ne modifiez d'aucune façon les composants de la machine ayant une influence sur la sécurité et la stabilité.

### ⚠ CAUTION

- N'attachez pas le châssis, la flèche ou la plate-forme de la machine à d'autres structures lorsque vous travaillez.

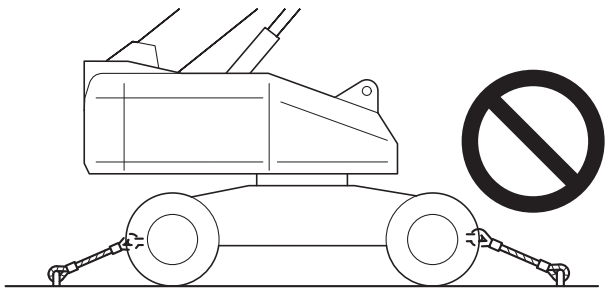


Fig. 1-11

M07Y9G02

## 3. Risques de chute

### ⚠ DANGER

- Ne placez pas d'échelles, d'échafaudages ou d'autres appareils sur la plate-forme ou contre une partie de la machine.
- N'utilisez pas d'échelle ou d'escabeau depuis la plate-forme.

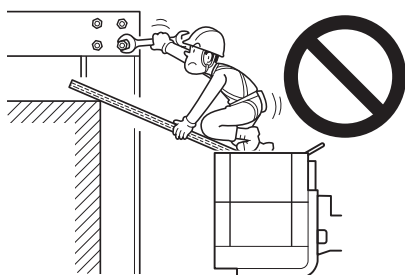


Fig. 1-12

M07Y9903

- Ne vous asseyez pas, ne vous tenez pas contre et ne montez pas sur les garde-corps. Gardez toujours les deux pieds fermement sur le sol de la plate-forme et effectuez l'opération avec une posture stable.

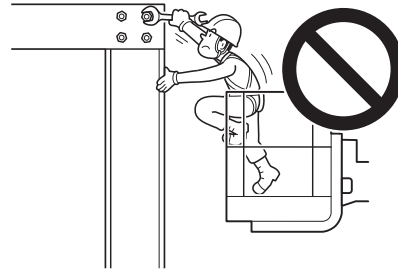


Fig. 1-13

M07Y9A04

- Ne sautez pas de la plate-forme vers une autre structure.

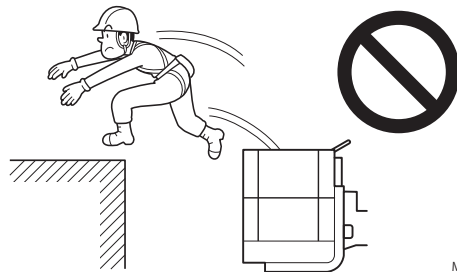


Fig. 1-14

M07Y9B04

- Ne montez ou descendez pas de la plate-forme lorsqu'elle est surélevée.
- Après être monté sur la plate-forme, fermez toujours le portail d'entrée ou abaissez la barre d'entrée de la plate-forme. N'utilisez pas la machine tant que le portail est ouvert.

### ⚠ WARNING

- Lorsque vous montez ou descendez de la plate-forme, soyez particulièrement prudent et abaissez la plate-forme à la position la plus basse.
- Lorsque vous montez ou descendez de la plate-forme, arrêtez tout mouvement de la machine, faites face à la machine et utilisez toujours un support à trois points (par exemple, deux bras et une jambe, ou un bras et deux jambes).
- Ne sautez pas de la machine.
- Ne montez et ne descendez pas avec des outils en main.



- Ne vous accrochez pas aux commandes pour monter ou descendre de la plate-forme.
- N'utilisez pas la machine de manière brute. L'opérateur risque d'être éjecté de la plate-forme.

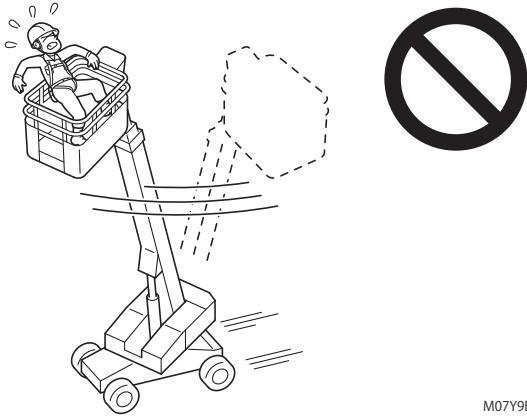


Fig. 1-15

M07Y9E-1

- Gardez toujours la plate-forme propre et bien rangée. Pour éviter les glissades, éliminez l'eau, l'huile, la neige et la glace de la plate-forme.
- Ne marchez sur aucun autre endroit que la plate-forme.
- Pour éviter un fonctionnement incorrect, illuminez le panneau de commande dans l'obscurité.

#### 4. Risques de collision

### **! DANGER**

- Ne heurtez pas d'obstacle avec la plate-forme et/ou le contrepoids. Une collision peut endommager leurs unités de montage. Contactez AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder aux inspections.

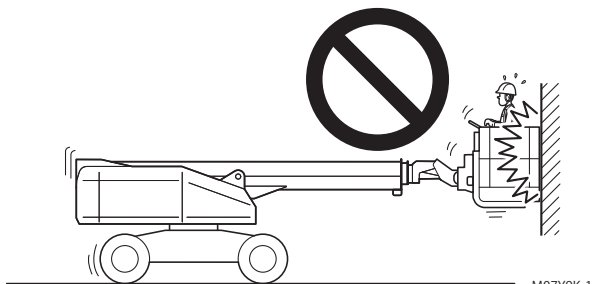


Fig. 1-16

M07Y9K-1

- Une fois la plate-forme surélevée, la présence de toute personne ou objet sous la plate-forme est interdite.

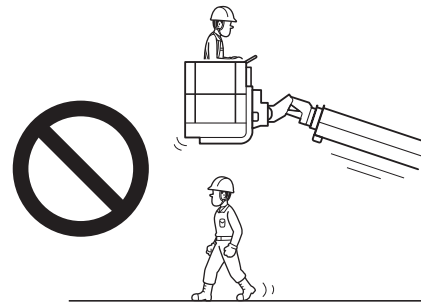


Fig. 1-17

M07Y9J04

- N'abaissez pas la flèche à moins que la zone en-dessous soit libre de personnes et d'obstacles.
- Si vous êtes obligé de passer sous la flèche et la plate-forme pour effectuer des inspections ou des réparations, utilisez un support de sécurité pour empêcher la flèche et la plate-forme de descendre de manière inattendue.
- Le plateau tournant dépasse de 0,85 m au-delà de la largeur du châssis lors de la rotation de la flèche. Assurez-vous donc de surveiller le mouvement du plateau et qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve autour du plateau.

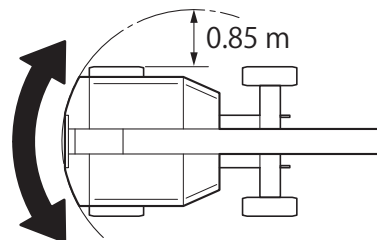


Fig. 1-18

M199412-1

### **! WARNING**

- Avant de déplacer la machine, vérifiez les autocollants fléchés apposés sur le châssis pour vous assurer du bon sens de déplacement de la machine.

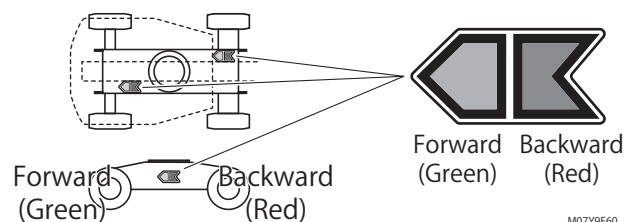


Fig. 1-19

M07Y9F60

- Assurez-vous qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve autour de la machine. Faites attention aux angles morts lorsque vous vous déplacez ou que vous travaillez.

Si votre champ de vision est obstrué, demandez à un guide de vous aider.

- Pendant vos déplacements, inspectez le chantier à la recherche d'obstacles aériens ou d'autres dangers possibles. Lorsque vous surélevez ou abaissez la plate-forme, assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace au-dessus, en dessous et de tous les côtés de la machine.
- Ne touchez pas le sol avec la plate-forme.

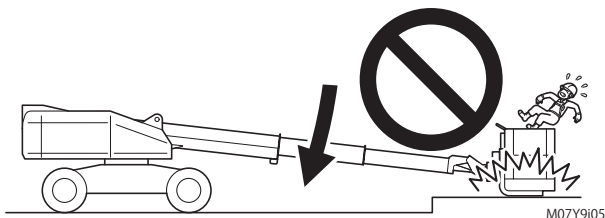


Fig. 1-20

- Ne laissez pas tomber d'objets de la plate-forme. Des chutes d'objets peuvent heurter des voitures ou des personnes qui passent.

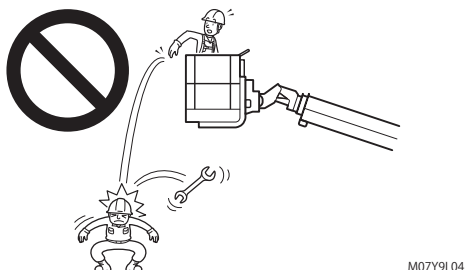


Fig. 1-21

- Ne placez pas de charges à l'extérieur de la plate-forme. Gardez l'équipement et les outils stables lors de leur chargement sur la plate-forme. Des charges instables pourraient tomber.
- La machine n'est pas autorisée à circuler sur la voie publique.

## **⚠ CAUTION**

- Veillez à ce que vos mains sur les garde-corps ne soient pas coincées dans d'autres obstacles.

- S'il y a une autre machine sur le chantier, faites attention à l'opération de l'autre machine et évitez de l'utiliser en même temps. Prenez des mesures pour éviter une éventuelle collision. Demandez à une autre personne d'observer les travaux pour vous avertir.
- Ne faites pas fonctionner la machine sur la trajectoire de mouvement des grues, sauf si les commandes des grues sont verrouillées ou si des précautions sont prises pour éviter une éventuelle collision.
- Vérifiez le panneau de commande pour assurer la bonne direction du mouvement. Regardez dans la direction du mouvement et actionnez les commandes.

## 5. Dangers d'une machine endommagée

### **⚠ WARNING**

- N'utilisez pas une machine endommagée ou défectueuse. Faites-la vérifier et réparer immédiatement.
- Si vous remarquez une anomalie sur la machine pendant le travail, arrêtez immédiatement de l'utiliser et faites-la inspecter.
- Lorsque les opérateurs changent de quart de travail, procédez aux vérifications préalables à l'utilisation à chaque changement. Il est de la responsabilité de l'opérateur de procéder aux vérifications préalables à l'utilisation.
- Effectuez les vérifications préalables à l'utilisation sur une surface ferme et plane, avec la plate-forme abaissée.
- Si les vérifications préalables à l'utilisation révèlent des anomalies, apposez un signe « Hors service » sur la machine et arrêtez d'utiliser la machine. Signalez le problème à votre superviseur.

### **⚠ CAUTION**

- Suivez toutes les opérations de maintenance décrites dans ce manuel et dans le manuel d'entretien spécifique à la machine.

- Assurez-vous que tous les autocollants sont en place et qu'aucun autocollant n'est manquant ou endommagé. Tout autocollant manquant ou endommagé est considéré comme un dysfonctionnement de la machine.

## 6. Risques d'incendie et d'explosion

### **WARNING**

- Lorsque vous manipulez des produits inflammables (carburant, huile, etc.), faites attention à tout ce qui peut provoquer un incendie.
- Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur tourne.
- Ne remplissez le réservoir de carburant qu'avec du diesel. Remplir le réservoir de carburant avec de l'essence peut provoquer un incendie et endommager le moteur.
- Ne faites jamais le plein lorsque le moteur tourne.
- Essuyez immédiatement tout déversement.
- Éloignez les étincelles, les flammes nues ou toute autre source d'ignition (allumette, cigarette, source d'électricité statique) en remplissant le réservoir de carburant.
- Remplissez le réservoir de carburant. Entreposez tous les conteneurs contenant du carburant dans un endroit bien ventilé, loin de tout combustible ou source d'ignition.
- Si la machine doit être utilisée dans un endroit où un gaz inflammable est présent, n'utilisez la machine qu'après avoir assuré une ventilation suffisante.
- Ne gardez jamais la machine à proximité d'huile ou d'autres matériaux combustibles, tels que des feuilles mortes ou des vieux papiers, pendant le fonctionnement du moteur ou peu de temps après l'avoir éteint. Le silencieux et les tuyaux d'échappement sont extrêmement chauds lorsque le moteur tourne.

- Gardez une trousse de premiers soins et un extincteur à portée de main en cas d'accident ou d'incendie.

## 7. Sécurité de la batterie

### Risques de brûlure

#### **CAUTION**

- Le liquide de la batterie contient de l'acide corrosif. Lorsque vous manipulez la batterie, portez toujours des vêtements et des équipements de protection appropriés pour protéger vos mains, vos yeux, votre visage et votre corps, et évitez tout contact avec le liquide de la batterie.
- Si du liquide de batterie touche votre peau ou vos vêtements, rincez-les immédiatement à l'eau froide. En cas de contact avec les yeux, lavez-les immédiatement à l'eau froide et consultez immédiatement un médecin.

### Risques d'explosion

#### **WARNING**

- La batterie produit de l'hydrogène gazeux inflammable et il existe un risque d'explosion. Ne laissez jamais rien qui puisse provoquer un incendie à proximité de la batterie. Ne chargez la batterie que dans un environnement bien ventilé.
- Si l'électrolyte est gelé, réchauffez lentement la batterie avant de la recharger.

## 8. Sécurité du moteur

### Risques de brûlure

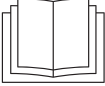




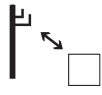


































#### **WARNING**

- Ne retirez jamais le bouchon du radiateur si le moteur est chaud. La vapeur et le liquide de refroidissement chaud du moteur jailliront et vous brûleront gravement. Laissez le moteur refroidir avant de retirer le bouchon du radiateur.























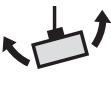




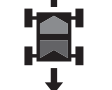

# Chapitre 2

## Autocollants

### 1. Définitions des symboles et des pictogrammes

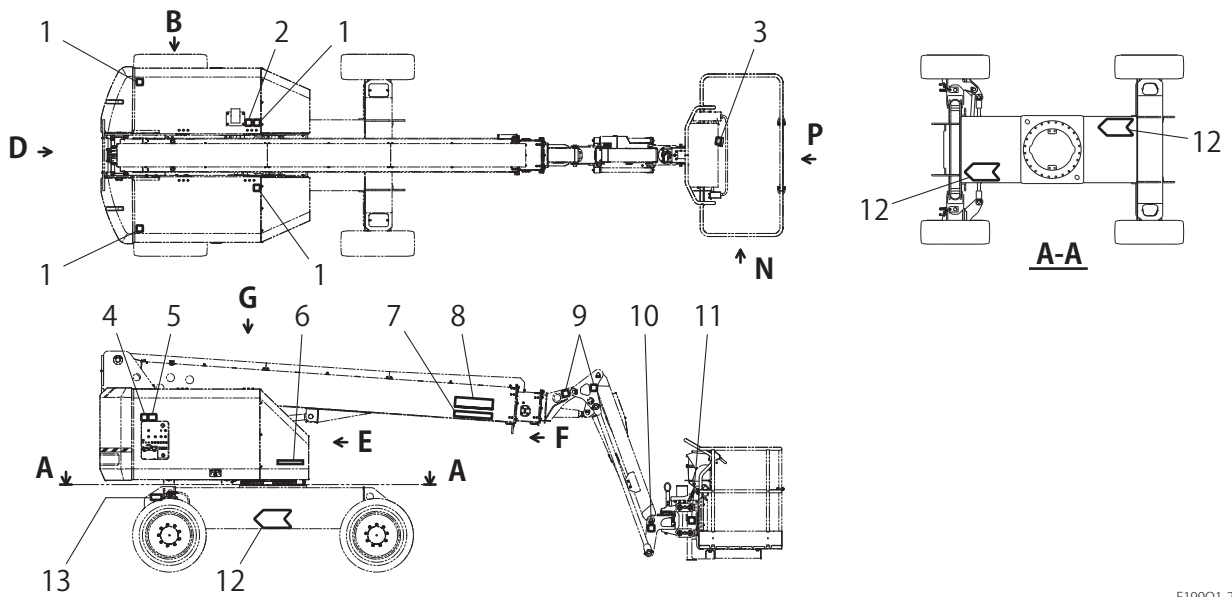
						
Lire le manuel d'utilisation.	Lire le manuel d'entretien.	Risque d'écrasement	Risque d'écrasement	Risque de brûlure	Risque de blessure corporelle	Maintenir le dégagement requis.
						
Ne pas laver à haute pression.	Ne pas marcher ici. Rester à l'écart.	Se tenir à l'écart. Ne pas toucher.	Défense de fumer	Tenir à l'écart des flammes nues	Ne pas se déplacer en hauteur sur / à proximité de surfaces meubles ou irrégulières.	Ne pas élever la plate-forme à moins que la machine ne soit sur une surface plane et ferme.
						
Ne pas toucher de lignes électriques. Ne pas toucher la machine si elle est sous tension.	Ne pas lever.	Point de levage	Point d'arrimage	Point d'ancrage de la longe	Niveau de puissance acoustique en décibels	Charge maximale sur les roues
						
Niveau de pente latérale maximal	Niveau de pente maximal	Capacité de la plate-forme	Vitesse maximale du vent	Force manuelle maximale	Force manuelle maximale	Charges (personnel et outils)
						
Commutateur à clé supérieur	Panne du système NCD	Demande de régénération du DPF / Alerte de température d'échappement	Approbation de régénération du DPF / Combustion anormale	Régénération stationnaire du DPF	Surcharge de la plate-forme	Panne du système
						
Limite de portée	Alerte d'inclinaison	Contact de la plate-forme	Huile hydraulique	Batterie	Carburant	Carburant diesel

## Définitions des symboles et des pictogrammes (suite)

						
Carburant GPL	Niveau de carburant	Panne du moteur	Préchauffage du moteur	Pression d'huile	Température de l'eau	Filtre à air
						
Démarrage du moteur	Pompe de secours	Vérifications préalables à l'utilisation	Commutateur d'activation	ON et OFF	Klaxon	Rapide
						
Lent	Couple élevé	Gyrophare	Phare de travail	Phare frontal	Générateur	Mise à niveau de la plate-forme
						
Mouvement horizontal / vertical	Rotation de la plate-forme	Rotation de la flèche	Télescopage de la flèche	Élévation de la flèche	Direction : Gauche / Droite	Déplacement : Vers l'avant / Vers l'arrière
						
Commandes supérieures / OFF / Sélection des commandes inférieures						

## 2. Signaux de sécurité et emplacements

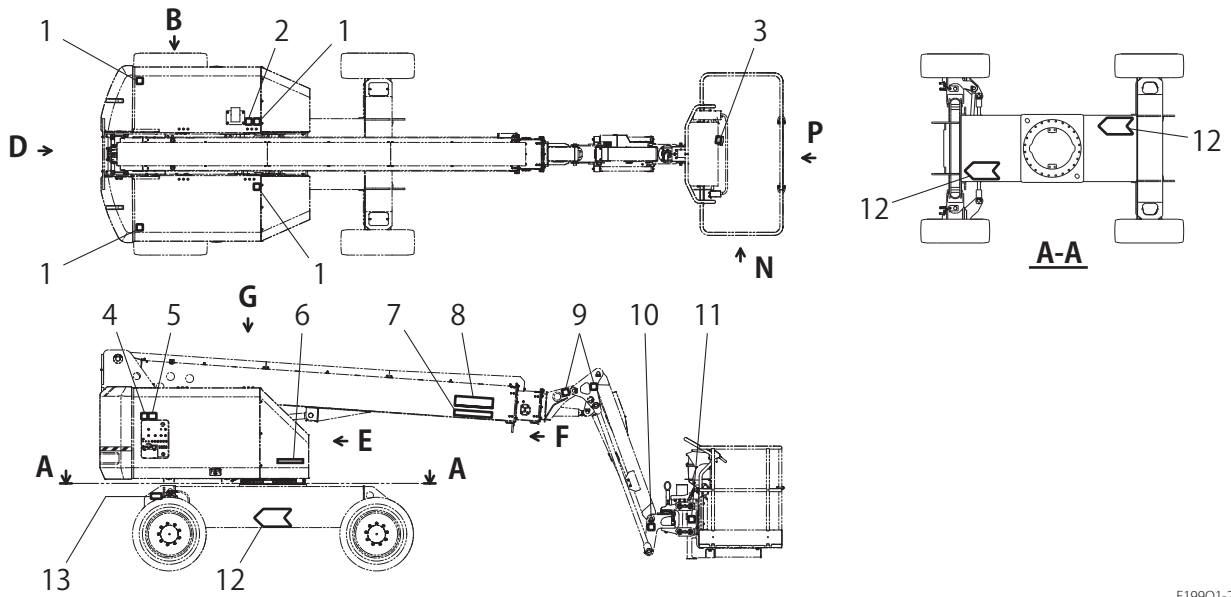
Vue latérale gauche, vue supérieure



F199Q1-2

1	491-0000654		5	491-0000696	
2	491-0000693		6	5Y6-08450-00	
3	491-0000152		7	494-0000253	
4	491-0000653		8	182-01002	

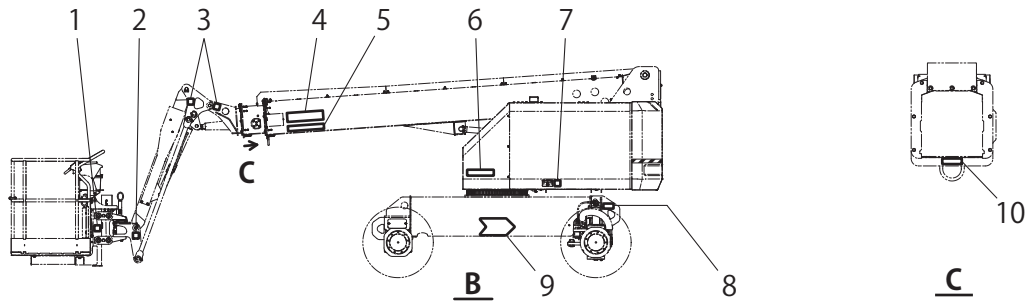
Vue latérale gauche, vue supérieure (suite)








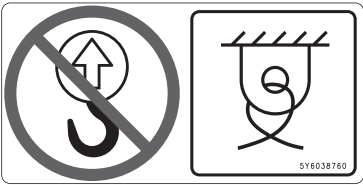

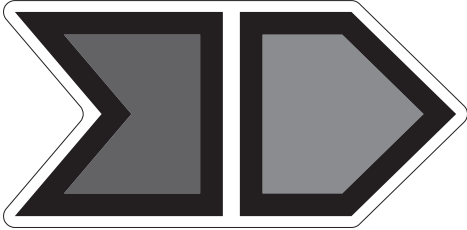

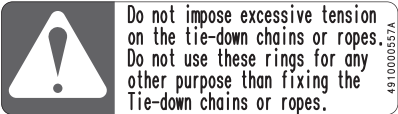
F199Q1-2

<p>9</p>	<p>491-000670</p> <p>491000670A</p>	<p>13</p> <p>5Y6-03876-00</p> <p>5Y6038760</p>
<p>10</p>	<p>491-0000650</p> <p>4910000650</p>	
<p>11</p>	<p>491-0001041</p> <p>Do not impose excessive tension on the tie-down chains or ropes. Do not use these rings for any other purpose than fixing the tie-down chains or ropes.</p> <p>4910001041</p>	
<p>12</p>	<p>5Y6-03883-00</p>	

Vue latérale droite, 1er segment de la flèche

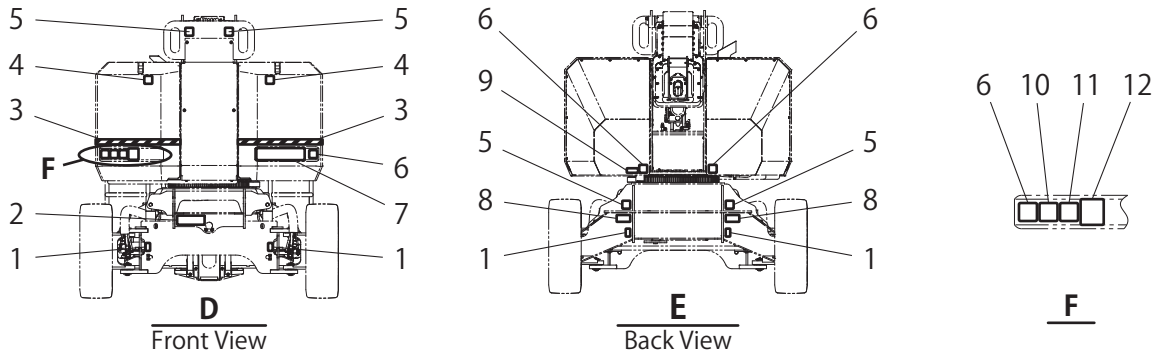


F199Q2-2

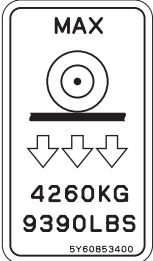

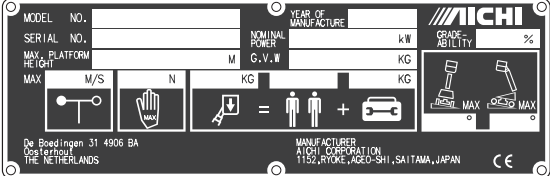

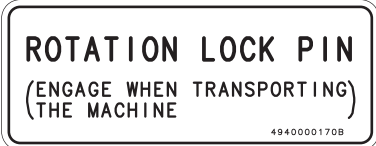





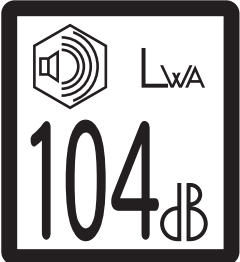
<p>1</p>	<p>491-0001041</p> 	<p>6</p> <p>5Y6-08450-00</p> 
<p>2</p>	<p>491-0000650</p> 	<p>7</p> <p>491-0000693</p> 
<p>3</p>	<p>491-0000670</p> 	<p>8</p> <p>5Y6-03876-00</p> 
<p>4</p>	<p>182-01002</p> 	<p>9</p> <p>5Y6-03883-00</p> 
<p>5</p>	<p>494-0000253</p> 	<p>10</p> <p>491-0000557</p> 



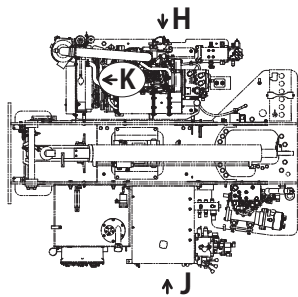
Vue arrière, vue de face



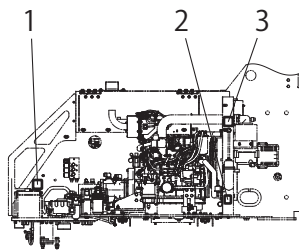
F199Q3-2

<p><b>1</b> 5Y6-08534-00</p> 	<p><b>7</b> 182-01002</p> 
<p><b>2</b> 493-0000065 (Plaque de numéro de série)</p> 	<p><b>8</b> 5Y6-03876-00</p> 
<p><b>3</b> 494-0000994 (Bande d'avertissement)</p>	<p><b>9</b> 494-0000170</p> 
<p><b>4</b> 491-0001039</p> 	<p><b>10</b> 491-0000682</p> 
<p><b>5</b> 494-0000575</p> 	<p><b>11</b> 494-0000578</p> 
<p><b>6</b> 491-0000650</p> 	<p><b>12</b> S49431-11</p> 

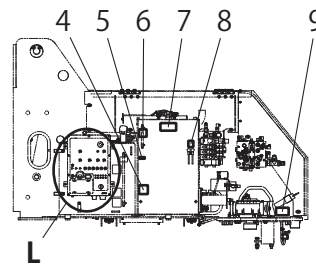
Dessous du capot du plateau tournant




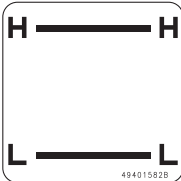



**G**  
Inside Turntable Cover



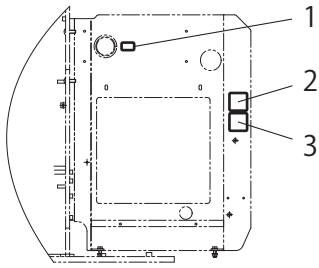
**H**  
Inside Turntable Cover



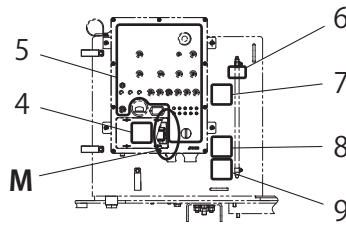
**J**  
Inside Turntable Cover

<p>1</p>	<p>491-0000673</p>  <p>4910000673</p>	<p>6</p>	<p>494-01582</p>  <p>49401582B</p>																																				
<p>2</p>	<p>491-00891</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>クーラント注入済 ANTI FREEZE</p> <p>年 月</p> <p>凍結温度 freezing temp. -15°C, -30°C, -40°C</p> <p><b>NACHI</b> 491-00891</p> </div>	<p>7</p>	<p>491-0000706</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>NOTICE</b></p> <p>HYDRAULIC OIL ONLY! RECOMMENDED OIL ISO GRADE VG 22</p> <p>4910000706A</p> </div>																																				
<p>3</p>	<p>491-0000669</p>  <p>4910000669</p>	<p>8</p>	<p>491-0000701</p>  <p>EMERGENCY HAND LEVER</p> <p>4910000701A</p>																																				
<p>4</p>	<p>491-0000693</p>  <p>4910000693</p>	<p>9</p>	<p>494-0000877</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>架装物樹脂材料表 / Resin Materials List of Unit</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>部品名</th> <th>PART NAME</th> <th>材質(materials)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>操作レバー</td><td>LEVER,operation</td><td>PA</td></tr> <tr><td>シリンダブーツ</td><td>BOOT,cylinder</td><td>NBR</td></tr> <tr><td>スイーパー</td><td>BOOM,sweeper</td><td>U</td></tr> <tr><td>ホースガイド</td><td>GUIDE,hose</td><td>PA,PE</td></tr> <tr><td>スライダ</td><td>SLIDER</td><td>PA,PE</td></tr> <tr><td>クッションゴム</td><td>CUSHION,rubber</td><td>CR,EPDM</td></tr> <tr><td>ゴムクランプ</td><td>CLAMP,rubber</td><td>CR</td></tr> <tr><td>グロメット</td><td>GROMMET</td><td>CR</td></tr> <tr><td>下部操作パネル</td><td>PANEL,control</td><td>AES</td></tr> <tr><td>タイヤ</td><td>TIRE</td><td>NBR</td></tr> <tr><td>止輪(OPT)</td><td>CHOCK,wheel</td><td>PE</td></tr> </tbody> </table> <p>■ 機種・仕様により架装物樹脂が異なる場合があります。 Parts in list may not equip by model, specification. 4940000877A</p> </div>	部品名	PART NAME	材質(materials)	操作レバー	LEVER,operation	PA	シリンダブーツ	BOOT,cylinder	NBR	スイーパー	BOOM,sweeper	U	ホースガイド	GUIDE,hose	PA,PE	スライダ	SLIDER	PA,PE	クッションゴム	CUSHION,rubber	CR,EPDM	ゴムクランプ	CLAMP,rubber	CR	グロメット	GROMMET	CR	下部操作パネル	PANEL,control	AES	タイヤ	TIRE	NBR	止輪(OPT)	CHOCK,wheel	PE
部品名	PART NAME	材質(materials)																																					
操作レバー	LEVER,operation	PA																																					
シリンダブーツ	BOOT,cylinder	NBR																																					
スイーパー	BOOM,sweeper	U																																					
ホースガイド	GUIDE,hose	PA,PE																																					
スライダ	SLIDER	PA,PE																																					
クッションゴム	CUSHION,rubber	CR,EPDM																																					
ゴムクランプ	CLAMP,rubber	CR																																					
グロメット	GROMMET	CR																																					
下部操作パネル	PANEL,control	AES																																					
タイヤ	TIRE	NBR																																					
止輪(OPT)	CHOCK,wheel	PE																																					
<p>5</p>	<p>378-0000024</p> <table border="1"> <tr> <td>°C</td> <td>60</td> <td>65</td> <td>70</td> <td>75</td> <td>80</td> <td>85</td> <td>90</td> </tr> <tr> <td>°F</td> <td>140</td> <td>149</td> <td>158</td> <td>167</td> <td>176</td> <td>185</td> <td>194</td> </tr> </table>	°C	60	65	70	75	80	85	90	°F	140	149	158	167	176	185	194																						
°C	60	65	70	75	80	85	90																																
°F	140	149	158	167	176	185	194																																

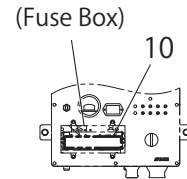
Dessous du capot du plateau tournant



**K**  
Radiator Bracket



**L**  
Lower Controls



**M**  
Inside Fuse Cover

F199Q5-2

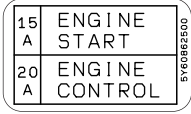
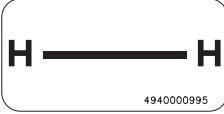






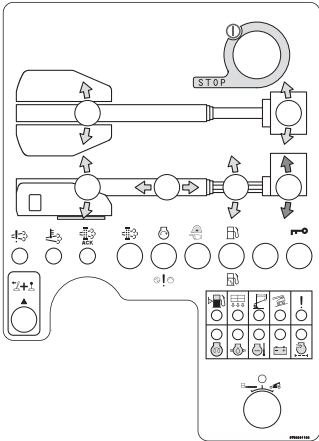
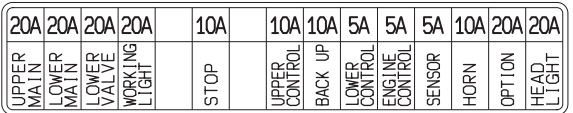
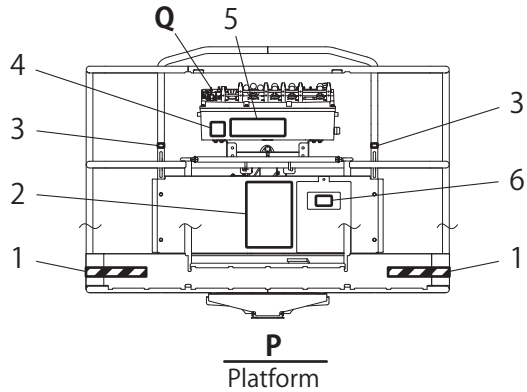
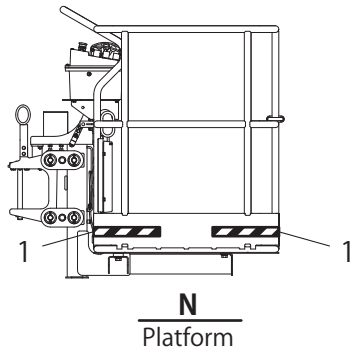
1	5Y6-08625-00 	6	494-0000995 
2	491-0000693 	7	494-0000574 
3	491-0000652 	8	491-0000673 
4	491-0000669 	9	491-0000649 
5	5Y6-08411-00 	10	5Y6-08535-00 

Plate-forme



F199Q6-2

1 494-0000549 (Bande d'avertissement)

4 491-0000669



2 5Y6-03843-00

5 5Y6-08550-00

**⚠ DANGER**

FAILURE TO AVOID THESE HAZARDS WILL  
RESULT IN DEATH OR SERIOUS INJURY!

**TIP-OVER HAZARD**

**ELECTROCUTION HAZARD**

- This machine is not insulated.  
Stay away from power lines.
- Maintain minimum safe distance.

Voltage range (Phase to phase)	Minimum safe approach distance	
	(Feet)	(Meters)
0 to 300 V	Avoid contact	
Over 300 V to 50kV	10	3.05
Over 50kV to 200kV	15	4.60
Over 200kV to 350kV	20	6.10
Over 350kV to 500kV	25	7.62
Over 500kV to 750kV	35	10.67
Over 750kV to 1000kV	45	13.72

**⚠ WARNING**

This machine must be operated only by trained and authorized personnel who fully understand the functions of the controls and operating procedures.

5Y60384300

270kg = 160kg + 110kg  
(600lb = 352lb + 248lb)

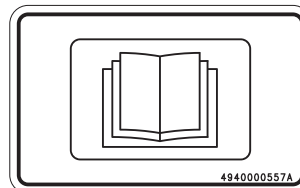
12.5m/s MAX  
(28mph)

400N  
(90lbs)

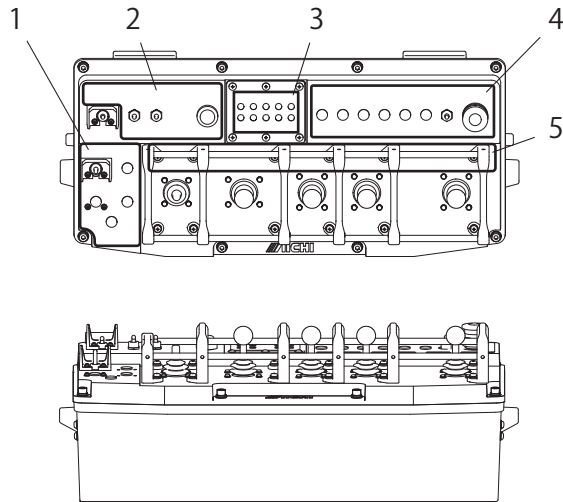
5Y60855000

3 491-0000951

6 494-0000557



Commandes supérieures



**Q**  
Upper Controls

M14Y5620

<p><b>1</b></p>	<p>5Y6-03860-00</p> <p>5Y603860004</p>	<p><b>3</b></p> <p>5Y6-06930-00</p>
<p><b>2</b></p>	<p>5Y6-03858-00</p> <p>5Y60385800</p>	<p><b>4</b></p> <p>5Y6-03857-00</p> <p>5Y60385700</p>
<p><b>5</b></p>	<p>5Y6-03859-00</p> <p>5Y60385900</p>	

## Chapitre 3

# Systèmes et dispositifs de sécurité

### **WARNING**

Il est strictement interdit d'apporter des modifications à la machine sans avoir obtenu l'approbation écrite d'AICHI. Ne désactivez ni ne modifiez d'aucune façon les composants de la machine qui ont une influence sur la sécurité et la stabilité.

Le non-respect des avertissements peut compromettre la sécurité, la stabilité et la résistance de la machine, ou provoquer d'autres dangers pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.

### 1. Liste des systèmes de sécurité

#### (1) Soupape de décharge

Protège les composants hydrauliques en relâchant la pression anormalement élevée dans le système hydraulique.

#### (2) Soupape de retenue sur le vérin d'élévation de la flèche

Empêche la flèche de descendre naturellement en cas de rupture du tuyau hydraulique.

#### (3) Soupape de retenue sur le vérin de télescopage de la flèche

Empêche la flèche de descendre naturellement en cas de rupture du tuyau hydraulique.

#### (4) Double soupape de retenue sur le vérin de la fléchette

Empêche la fléchette de descendre naturellement en cas de rupture du tuyau hydraulique.

#### (5) Soupape de retenue sur le vérin de mise à niveau supérieur

Maintient le niveau de la plate-forme en cas de rupture du tuyau hydraulique.

#### (6) Bouton d'arrêt d'urgence

La machine est équipée de boutons d'arrêt d'urgence facilement identifiables, situés aux commandes supérieures et inférieures.

Arrête le moteur et arrête tous les mouvements de la machine lorsque ce commutateur est enfoncé.

#### (7) Alarme d'inclinaison

Le témoin d'inclinaison s'allume et l'alarme retentit lorsque la machine s'incline à plus de 5 degrés. Même si l'alarme d'inclinaison retentit, les mouvements de la machine ne sont pas désactivés.

#### **(8) Système de limitation de vitesse de déplacement**

Ce système limite automatiquement la vitesse de déplacement en fonction des différents états de la flèche.

Pour la fonction spécifique de ce système, consultez la Section 2 « Système de limitation de vitesse de déplacement ».

#### **(9) Système de limitation de fonction lors du déplacement**

Ce système désactive automatiquement la fonction de déplacement en fonction de l'état de la flèche et de l'angle d'inclinaison de la machine.

Pour la fonction spécifique de ce système, consultez la Section « 3. Système de limitation de fonction lors du déplacement ».

#### **(10) Goupille de verrouillage de rotation**

Fixe le plateau tournant au châssis pour empêcher le plateau tournant de tourner lors du transport de la machine.

#### **(11) Pompe de secours**

Pompe hydraulique auxiliaire alimentée par la batterie. Permet d'abaisser la plate-forme en cas de panne du moteur ou de la pompe principale.

#### **(12) Système de verrouillage de l'essieu oscillant**

Le système verrouille l'essieu oscillant à moins que la flèche ne soit centrée à l'arrière du châssis ou que la flèche soit rétractée et abaissée sous l'axe horizontal.

#### **(13) Garde-corps**

Il y a des garde-corps sur tous les côtés de la plate-forme pour aider à empêcher les personnes sur la plate-forme de tomber. Le portail d'entrée fait partie du système de garde-corps et doit être solidement fixé après être entré sur la plate-forme.

#### **(14) Point d'ancrage de la longe**

Les points d'ancrage de la longe permettent d'accrocher le harnais de sécurité afin d'éviter les chutes.

### **(15) Alarme de déplacement**

L'alarme de déplacement retentit pendant le déplacement pour avertir les personnes à proximité.

### **(16) Klaxon**

Avant de déplacer la machine, actionnez le klaxon pour avertir le personnel autour de la machine.

### **(17) Alarme de mouvement de la flèche**

L'alarme de mouvement de la flèche retentit pour avertir les personnes à proximité lors de l'utilisation de la flèche.

### **(18) Système de détection de surcharge**

Ce système désactive toutes les fonctions, fait clignoter le voyant d'avertissement de surcharge et fait retentir l'alarme de surcharge lorsque la plate-forme est surchargée.

### **(19) Système de verrouillage de fonction de la flèche / de déplacement**

Ce système arrête toutes les fonctions lorsque des opérations de déplacement et de flèche sont activées simultanément.

### **(20) Système de détection de défaillance du câble de la flèche**

Ce système désactive les fonctions d'extension de la flèche en cas de défaillance du câble d'extension de la flèche.

### **(21) Commutateur à effleurement**

Ce commutateur permet d'éviter une mauvaise manipulation provoquée par la chute d'un opérateur sur les commandes.

Arrête le moteur et tous les mouvements de la machine lorsque vous touchez ce commutateur sur la plate-forme.

### **(22) Commutateur à pédale, Commutateur d'activation**

Pour aider à éviter les mauvaises manipulations, les fonctions de la flèche, de la plate-forme et de déplacement sont désactivées, sauf si le commutateur à pédale est enfoncé ou si le commutateur d'activation est enfoncé.

### **(23) Système d'annulation du commutateur à pédale**

Ce système annule le commutateur à pédale / le commutateur d'activation si l'une des fonctions de la flèche, de la plate-forme ou de déplacement n'est pas actionnée au maximum 20 secondes après avoir actionné le commutateur à pédale / le commutateur d'activation.

Le système annule également les fonctions si le commutateur à pédale / le commutateur d'activation n'est pas actionné au maximum 20 secondes après avoir actionné l'une des fonctions de la flèche, de la plate-forme ou de déplacement.

À ce moment, le voyant d'alimentation (sur les commandes supérieures) ou le voyant de préchauffage (sur les commandes inférieures) commence à clignoter pour vous alerter.

Dans ce cas, relâchez toutes les commandes et le voyant d'alimentation s'allumera ou le voyant de préchauffage s'éteindra. Opérez alors à nouveau pour activer les fonctions.



# Chapitre 4

## Noms et fonctions des pièces

### 1. Noms des pièces

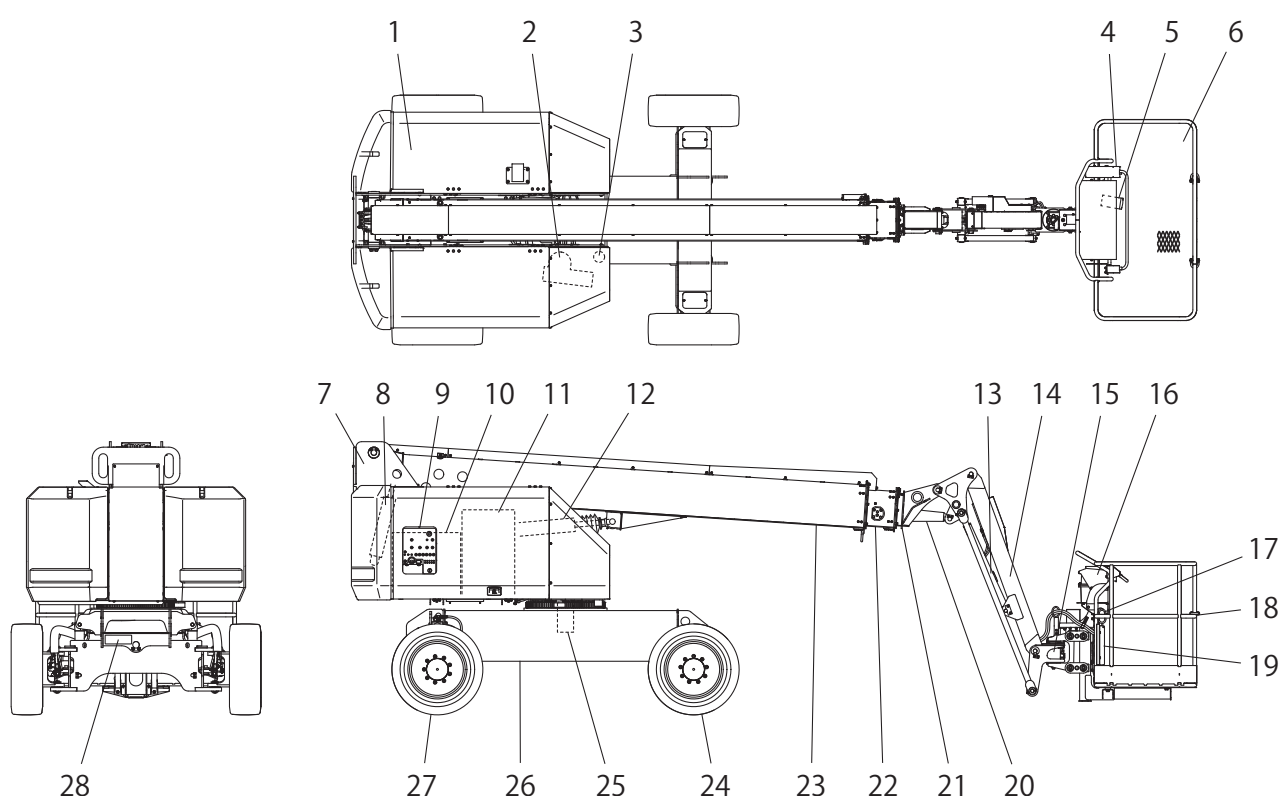


Fig. 4-1

M199512-1

- |  |   |
|--|---|
| (1) Compartiment moteur                                    | (17) Points d'ancrage de la longe                           |
| (2) Boîte de transmission de rotation                      | (18) Barre / Portail d'entrée                               |
| (3) Goupille de verrouillage de rotation                   | (19) Porte-manuel   |
| (4) Commutateur à effleurement                             | (20) Vérin supérieur de mise à niveau de la plate-<br>forme |
| (5) Commutateur à pédale                                   | (21) 3 <sup>ème</sup> section de la flèche                  |
| (6) Plate-forme  | (22) 2 <sup>ème</sup> section de la flèche                  |
| (7) Plateau tournant                                       | (23) 1 <sup>ère</sup> section de la flèche                  |
| (8) Vérin inférieur de mise à niveau de la plate-<br>forme | (24) Roue de déplacement                                    |
| (9) Commandes inférieures                                  | (25) Joint pivotant   |
| (10) Réservoir de carburant                                | (26) Châssis  |
| (11) Réservoir d'huile hydraulique                         | (27) Roue de direction                                      |
| (12) Vérin d'élévation                                     | (28) Plaque de numéro de série                              |
| (13) Vérin de la fléchette                                 |   |
| (14) Fléchette   |   |
| (15) Actionneur rotatif                                    |   |
| (16) Commandes supérieures                                 |   |

## 2. Commandes supérieures

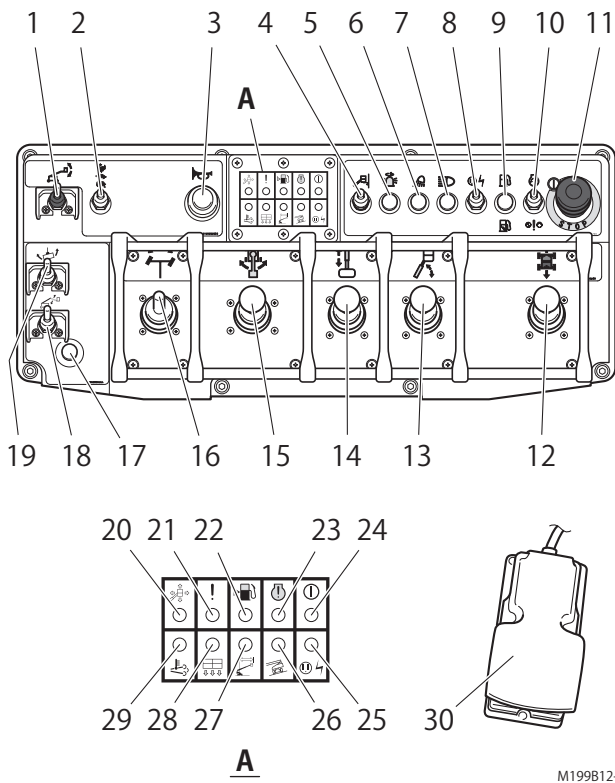


Fig. 4-2

M199B12-1

1. Commutateur de réglage du niveau de la plate-forme  
Actionnez ce commutateur vers le haut pour incliner le niveau de la plate-forme vers le haut.  
Actionnez ce commutateur vers le bas pour incliner le niveau de la plate-forme vers le bas.



2. Commutateur de sélection de vitesse de déplacement
  - Sélectionnez "🐰" (LAPIN) pour un déplacement à « HAUTE VITESSE ».
  - Sélectionnez "🐢" (TORTUE) pour un déplacement à « FAIBLE VITESSE ».
  - Sélectionnez "🐘" (ÉLÉPHANT) pour un déplacement en pente à « COUPLE ÉLEVÉ ».



3. Klaxon  
Appuyez sur le klaxon et l'alarme retentira. Relâchez le klaxon et l'alarme s'arrêtera.



Avant de déplacer la machine, actionnez le klaxon pour avertir le personnel autour de la machine.

4. Non utilisée
5. Commutateur du gyrophare (en option)



Actionnez ce commutateur pour allumer le gyrophare.

6. Commutateur de phare de travail (en option)



Actionnez ce commutateur pour allumer le phare de travail.

7. Commutateur des phares frontaux (en option)



Actionnez ce commutateur pour allumer les phares frontaux.

8. Commutateur du générateur hydraulique



Actionnez ce commutateur pour utiliser le générateur hydraulique (le cas échéant).

9. Non utilisée

10. Commutateur de démarrage du moteur /  
Commutateur de la pompe de secours



- Actionnez ce commutateur vers le haut sans appuyer sur le commutateur à pédale pour démarrer le moteur.



- Maintenez ce commutateur enfoncé pour faire fonctionner la machine avec la pompe de secours. (Reportez-vous au Chapitre 9 pour plus de détails)

11. Bouton d'arrêt d'urgence

Poussez ce bouton sur « OFF » pour arrêter toutes les fonctions. Tirez ce bouton sur « ON » pour faire fonctionner la machine.



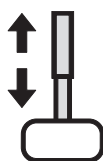
12. Joystick de commande du déplacement  
Actionnez ce joystick de commande vers le haut pour faire avancer la machine.  
Actionnez ce joystick de commande vers le bas pour faire reculer la machine.



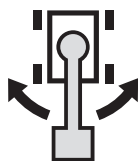
13. Joystick de commande d'élévation de la flèche  
Actionnez ce joystick vers le haut pour lever la flèche.  
Actionnez ce joystick de commande vers le bas pour abaisser la flèche.



14. Joystick de commande de télescopage de la flèche  
Actionnez ce joystick vers le haut pour déployer la flèche.  
Actionnez ce joystick de commande vers le bas pour rétracter la flèche.



15. Joystick de commande de rotation de la flèche  
Actionnez ce joystick de commande vers la gauche pour faire tourner la flèche dans le sens horaire. Actionnez ce joystick de commande vers la droite pour faire tourner la flèche dans le sens antihoraire.

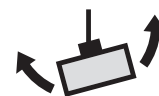


16. Commutateur de direction  
Actionnez ce commutateur vers la gauche pour diriger la machine vers la gauche.  
Actionnez ce commutateur vers la droite pour diriger la machine vers la droite. Cette opération est possible même pendant le déplacement. Même lorsque ce commutateur est remis en position neutre, la direction ne reviendra pas en position neutre.

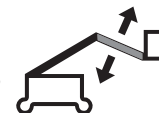


17. Non utilisée

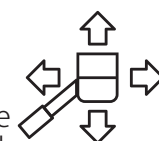
18. Commutateur de rotation de la plate-forme  
Actionnez ce commutateur vers la gauche pour faire tourner la plate-forme dans le sens horaire. Actionnez ce commutateur vers la droite pour faire tourner la plate-forme dans le sens antihoraire.



19. Commutateur de la fléchette (le cas échéant)  
Actionnez ce commutateur vers le haut pour lever la fléchette.  
Actionnez ce commutateur vers le bas pour abaisser la fléchette.



20. Voyant de commande H/V  
Ce voyant s'allume lorsque vous enclenchez le sélecteur de commande H/V et la fonction de mouvement horizontal / vertical s'active.



21. Voyant d'erreur du système  
Ce voyant clignote en cas de défaillance du système de contrôle informatique.



### **CAUTION**

**Arrêtez d'utiliser la machine et contactez AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder à une inspection si ce voyant s'allume ou clignote.**

22. Voyant de niveau de carburant  
Ce voyant s'allume lorsque le niveau de carburant est bas. Faites le plein de carburant.



(Sur une surface plane, le voyant de niveau de carburant s'allume quand il reste environ 30 litres.)

### **NOTICE**

- Lorsque le voyant de niveau de carburant s'allume, faites le plein de carburant diesel.
- La capacité du réservoir de carburant est de 120 litres.

23. Voyant de panne du moteur  
Ce voyant s'allume en cas de panne du moteur.



24. Voyant d'alimentation  
Ce voyant s'allume lorsque l'interrupteur à clé des commandes inférieures est réglé sur "E" (COMMANDES SUPÉRIEURES).



## NOTICE

**Si ce voyant clignote, les opérations de la machine sont désactivées. Dans ce cas, relâchez toutes les commandes, puis actionnez les commandes. (Référez-vous au point « 30. Commutateur à pédale ».)**

25. Voyant du générateur hydraulique
- Ce voyant s'allume lorsque le commutateur du générateur hydraulique est activé.
  - Ce voyant clignote lorsque la température de l'huile hydraulique augmente anormalement.



## NOTICE

- **Si ce voyant clignote, arrêtez l'opération de la machine (Désactivez le commutateur du générateur hydraulique si la machine est équipée d'un générateur hydraulique).**

Faites tourner le moteur au ralenti et attendez que ce voyant s'éteigne.

- **Reportez-vous à la Section 6 du Chapitre 8 pour plus de détails.**

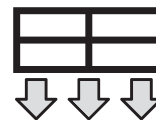
26. Voyant d'inclinaison
- Ce voyant s'allume et l'alarme retentit lorsque la machine s'incline plus que l'angle d'inclinaison maximal autorisé. (Référez-vous au point « (7) Tilt Alarm Buzzer » dans la Section 1 du Chapitre 3 pour plus de détails.)



Lorsque la flèche est levée à 60° ou plus, ce voyant clignote et la fonction de déplacement est désactivée. (Référez-vous à la Section 3 du Chapitre 3 pour plus de détails.)

27. Non utilisée

28. Voyant d'avertissement de surcharge / Voyant de température d'huile  
Lorsque la plate-forme est surchargée, ce voyant clignote, l'alarme retentit et toutes les fonctions sont désactivées.



29. Voyant de demande de régénération du DPF / Voyant d'avertissement de température d'échappement



- Ce voyant clignote lorsqu'une régénération stationnaire du DPF est requise.
- Pendant que la régénération stationnaire du DPF est en cours, le voyant s'allume pour indiquer que la température des gaz d'échappement augmente considérablement. Le voyant s'allume également lorsque la température des gaz d'échappement augmente considérablement pendant la régénération de réinitialisation du DPF (régénération automatique).

## ! WARNING

- **Lorsque ce voyant clignote, arrêtez immédiatement d'utiliser la machine et procédez à la régénération stationnaire. Reprendre l'utilisation de la machine alors que le voyant clignote peut endommager le DPF ou provoquer un incendie.**

- **Lorsque le voyant s'allume, les gaz d'échappement sont à une température très élevée. (Elle peut monter jusqu'à 450 ° C environ.)**

**Un incendie peut survenir si des objets combustibles sont laissés à proximité. De plus, il existe un risque de brûlure en raison des gaz d'échappement à haute température.**

30. Commutateur à pédale

Appuyez sur ce commutateur pour faire fonctionner la machine depuis la plateforme.

**NOTICE**

Actionnez les commandes dans les 20 secondes après avoir appuyé sur le commutateur à pédale. Dans le cas contraire, le voyant d'alimentation se mettra à clignoter et toutes les commandes seront désactivées même si le commutateur à pédale a été enfoncé. (Référez-vous au point « (28) Voyant d'alimentation. »)

Dans ce cas, relâchez toutes les commandes, puis recommencez l'opération.

**3. Commandes inférieures**

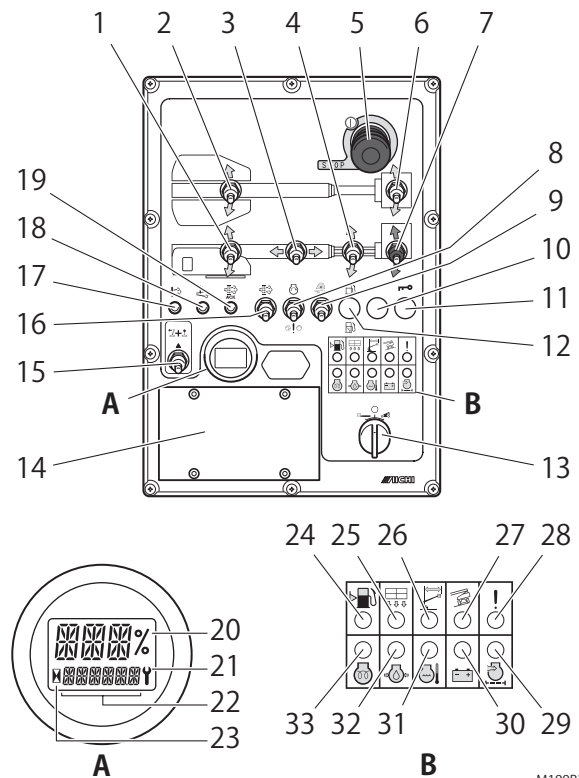


Fig. 4-3

M199B22-1

1. Commutateur d'élévation de la flèche  
Actionnez ce commutateur vers le haut pour lever la flèche. Actionnez ce commutateur vers le bas pour abaisser la flèche.
2. Commutateur de rotation de la flèche  
Actionnez ce commutateur vers le haut pour faire tourner la flèche dans le sens antihoraire. Actionnez ce commutateur vers le bas pour faire tourner la flèche dans le sens horaire.
3. Commutateur de télescopage de la flèche  
Actionnez ce commutateur vers la gauche pour rétracter la flèche. Actionnez ce commutateur vers la droite pour déployer la flèche.
4. Commutateur de la fléchette  
Actionnez ce commutateur vers le haut pour lever la fléchette. Actionnez ce commutateur vers le bas pour abaisser la fléchette.
5. Bouton d'arrêt d'urgence  
Poussez ce bouton sur « OFF » pour arrêter toutes les fonctions. Tirez ce bouton sur « ON » pour faire fonctionner la machine.



6. Commutateur de rotation de la plate-forme  
Actionnez ce commutateur vers le haut pour faire tourner la plate-forme dans le sens antihoraire. Actionnez ce commutateur vers le bas pour faire tourner la plate-forme dans le sens horaire.

7. Commutateur de mise à niveau de la plate-forme  
Actionnez le commutateur de mise à niveau de la plate-forme pour régler le niveau de la plate-forme.

8. Commutateur de démarrage du moteur / Commutateur de la pompe de secours

- Actionnez ce commutateur vers le haut sans appuyer sur le commutateur d'activation pour démarrer le moteur.

- Maintenez ce commutateur enfoncé pour faire fonctionner la machine avec la pompe de secours. (Reportez-vous au Chapitre 9 pour plus de détails)



9. Interrupteur de vérification préalable à l'utilisation  
Suivez les instructions et maintenez ce commutateur vers le haut lorsque la vérification préalable à l'utilisation a été effectuée.



10. Non utilisée

11. Non utilisée

12. Non utilisée

13. Commutateur à clé de sélection des commandes supérieures / OFF / des commandes inférieures



- Tournez le commutateur à clé vers la gauche pour sélectionner les commandes supérieures.



- Tournez le commutateur à clé en position centrale pour éteindre la machine.

- Tournez le commutateur à clé vers la droite pour sélectionner les commandes inférieures.



## NOTICE

**Pour éviter de décharger la batterie, désactivez le commutateur à clé lorsque le moteur est arrêté. Le moteur ne peut pas démarrer si la batterie est déchargée.**

14. Porte-fusible

15. Compteur horaire  
Le compteur horaire ne fonctionne que lorsque le moteur est en mouvement.

15. Commutateur d'activation  
Maintenez ce commutateur pour faire fonctionner la machine depuis le sol.



16. Commutateur de régénération stationnaire du DPF  
Lorsque le voyant de demande de régénération du DPF clignote, maintenez le commutateur de régénération stationnaire du DPF vers le haut pendant 3 secondes ou plus pour démarrer la régénération stationnaire.



17. Voyant de panne du système NCD  
Ce voyant s'allume en cas de défaillance du système de diagnostic du contrôle des NOx.



## WARNING

**Lorsque ce voyant s'allume, arrêtez immédiatement d'utiliser la machine. Reprendre l'utilisation de la machine alors que le voyant est allumé peut endommager le moteur ou provoquer un incendie.**



18. Voyant de demande de régénération du DPF / Voyant d'avertissement de température d'échappement



- Ce voyant clignote lorsqu'une régénération stationnaire du DPF est nécessaire, suivi d'une alarme qui retentit.
- Pendant que la régénération stationnaire du DPF est en cours, le voyant s'allume pour indiquer que la température des gaz d'échappement augmente considérablement. Le voyant s'allume également lorsque la température des gaz d'échappement augmente considérablement pendant la régénération de réinitialisation du DPF (régénération automatique).

### **! WARNING**

- Lorsque ce voyant clignote, arrêtez immédiatement d'utiliser la machine et procédez à la régénération stationnaire. Reprendre l'utilisation de la machine alors que le voyant clignote peut endommager le DPF ou provoquer un incendie.
- Lorsque le voyant s'allume, les gaz d'échappement sont à une température très élevée. (Elle peut monter jusqu'à 450 ° C environ.)

**Un incendie peut survenir si des objets combustibles sont laissés à proximité. De plus, il existe un risque de brûlure en raison des gaz d'échappement à haute température.**

19. Voyant d'approbation de régénération du DPF / Voyant de combustion anormale



- Le voyant s'allume en actionnant le commutateur de régénération stationnaire du DPF pour démarrer la régénération stationnaire du DPF.
- Le voyant clignote lorsque le DPF présente une anomalie, et que la régénération du DPF (régénération de réinitialisation et régénération stationnaire) n'est donc pas possible.

### **! CAUTION**

**Lorsque ce voyant clignote, arrêtez immédiatement d'utiliser la machine et faites-la inspecter.**

**Continuer à utiliser la machine peut endommager le DPF et le moteur.**

20. Affichage numérique

- Dans des conditions normales, rien ne s'affiche sur l'affichage numérique.
- En cas de problème, un code de diagnostic tel que « LMT » ou « ERR » apparaît sur l'affichage numérique. Ensuite, un numéro à trois chiffres lié au code de diagnostic apparaît sur l'affichage numérique. Lorsqu'il existe plusieurs ensembles de codes et de numéros de diagnostic, chaque ensemble apparaît sur l'affichage numérique pendant 3 secondes avant de passer à l'ensemble suivant. Une fois que le dernier ensemble apparaît, le niveau de la batterie apparaît, puis l'affichage revient au premier ensemble.

### **NOTICE**

**Pour les codes et numéros de diagnostic et leurs descriptions, référez-vous à la Section 2 du Chapitre 12 au point « Diagnostic Codes Chart ».**

21. Icône de clé

Lorsqu'un problème survient, l'icône de clé s'affiche sur l'affichage multifonction.



## Chapitre 5

# Vérification du chantier

### **DANGER**

**Ne déplacez pas la machine sur le chantier avant d'avoir contrôlé le chantier.**

- Assurez-vous de vérifier le chantier avant de commencer l'opération. Assurez-vous qu'il n'y a aucun des dangers suivants :
  - Lignes et appareils électriques à proximité
  - Chutes ou trous, y compris ceux cachés par de l'eau, de la glace, de la boue, etc.
  - Boue
  - Surfaces glissantes ou glacées
  - Surface de support inadéquate pour résister à toutes les forces de charge imposées par la machine dans toutes les configurations de fonctionnement
  - Bosses et obstructions sur le sol et conducteurs électriques
  - Bordures
  - Débris
  - Obstacles aériens
  - Vent et conditions météorologiques
  - Chantier sombre (travail de nuit)
  - Présence de personnes non autorisées
  - Autres conditions potentiellement dangereuses
- Éliminez les dangers, le cas échéant, après avoir vérifié le chantier. S'il n'est pas possible de les retirer, ne déplacez pas la machine sur le chantier.
- La machine ne peut être utilisée que sur des surfaces fermes et sur lesquelles les 4 roues peuvent maintenir un contact régulier avec le sol.
- Pendant le travail, faites toujours attention à l'environnement autour de vous et assurez-vous qu'il n'y a aucun danger.
- Pour éviter les collisions, placez des panneaux d'avertissement, indiquez les déviations et installez des protections anticollision autour du chantier, afin que les piétons et les voitures puissent passer en toute sécurité.
- Lorsque vous vous déplacez sur du béton revêtu en surface ou un film bleu, la machine peut se charger en électricité statique. Pour éviter la rupture de la machine due à l'électricité statique, installez une sangle antistatique sur la machine ou prenez une autre mesure pour supprimer la charge d'électricité statique.



## Chapitre 6

# Vérifications préalables à l'utilisation

### **! DANGER**

Si les vérifications préalables à l'utilisation révèlent des anomalies, apposez immédiatement un panneau « Hors service » sur la machine, arrêtez d'utiliser la machine et suivez les procédures de verrouillage appropriées. Utiliser la machine tant qu'elle n'est pas réparée peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Une fois les réparations terminées, effectuez à nouveau toutes les vérifications préalables à l'utilisation depuis le début.

### **! WARNING**

- N'utilisez pas la machine avant d'avoir effectué toutes les vérifications préalables à l'utilisation décrites dans ce manuel. Assurez-vous que les vérifications préalables à l'utilisation sont effectuées à chaque fois avant d'utiliser la machine.
- Effectuez les vérifications préalables à l'utilisation sur une surface ferme et plane. Commencez les vérifications avec la plate-forme abaissée.
- S'il y a des dommages, tels que des fissures, sur les soudures du garde-corps de la plate-forme ou sur les tuyaux du garde-corps, remplacez immédiatement les garde-corps.
- En cas de dommages, tels que des fissures ou des déformations, sur le plancher de la plate-forme, contactez immédiatement AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder aux réparations.
- Assurez-vous d'effectuer les vérifications sans charge sur la plate-forme. S'il y a une charge sur la plate-forme, les vérifications ne seront pas précises.

### **! CAUTION**

Les dommages et les taches sur les autocollants empêchent une opération correcte. Enlevez immédiatement les taches ou remplacez les autocollants.

### **NOTICE**

- L'alarme de déplacement retentit lorsque la machine est en mouvement pour avertir les personnes à proximité.
- Faites une copie de la feuille d'inspection quotidienne (à la fin de ce manuel). Cochez la case appropriée sur la feuille lors de l'exécution des vérifications préalables à l'utilisation.

## 1. Vérification visuelle

### Étape 1

Faites une fois le tour de la machine et vérifiez visuellement qu'il n'y a pas de fuites d'huile et aucun dommage aux autocollants ou à la machine.

En hiver ou par temps froid, retirez la neige et la glace de la machine pour plus de sécurité avant d'utiliser la machine. Pour ce faire, ne versez pas d'eau chaude sur la machine pour faire fondre la neige et la glace.

### Étape 2

Vérifiez s'il y a des fissures, des déformations ou des dommages à la flèche, la plate-forme et d'autres pièces. Vérifiez que tous les capots sont bien fermés et que tous les garde-corps sont correctement fixés. Vérifiez si les boulons ne sont pas desserrés, endommagés ou manquants.

### Étape 3

Si le capot et/ou les liaisons (des deux côtés) du système de détection de surcharge sont endommagés ou déformés, contactez AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder à une inspection.

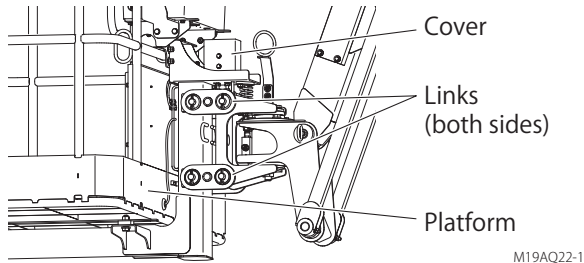


Fig. 6-1

M19AQ22-1

### Étape 4

Vérifiez que tous les autocollants sont en place, lisibles et non endommagés. Remplacez les autocollants manquants ou endommagés. Utilisez du savon doux et de l'eau pour nettoyer les autocollants. Reportez-vous au Chapitre 2 pour en savoir plus sur les autocollants et leur emplacement.

### Étape 5

Vérifiez les niveaux de carburant, d'huile hydraulique, de liquide de batterie, d'huile moteur et de liquide de refroidissement lorsque la plate-forme est complètement abaissée. Reportez-vous au Chapitre 7 pour plus de détails.

### Étape 6

Vérifiez que les points de graissage sont suffisamment lubrifiés.

### Étape 7

Vérifiez tous les pneus à la recherche de dommages, de copeaux de bloc ou d'usure inégale. Vérifiez que toutes les roues sont correctement fixées et qu'aucun boulon ne manque.

## 2. Vérification du fonctionnement

### **WARNING**

Si la flèche s'arrête automatiquement pendant le fonctionnement et que le voyant de panne du système sur les commandes inférieures clignote, le système de commande est peut-être tombé en panne. Contactez immédiatement AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder à une inspection.

### **NOTICE**

- La machine ne peut pas être utilisée lorsque le bouton d'arrêt d'urgence supérieur ou inférieur est enfoncé. Tirez sur les deux boutons d'arrêt d'urgence supérieur et inférieur avant de procéder aux vérifications préalables à l'utilisation.
- Le système de mise à niveau de la plate-forme peut ne pas fonctionner correctement lorsque la température ambiante est basse. Effectuez une opération de préchauffage de la machine pour augmenter la température de l'huile hydraulique.

### 2-1 Préparatifs pour la vérification du fonctionnement

#### Étape 8

Assurez-vous que la goupille de verrouillage de rotation est déverrouillée.

### **NOTICE**

Utiliser la machine alors que la rotation est bloquée entraînera des dommages à la machine.

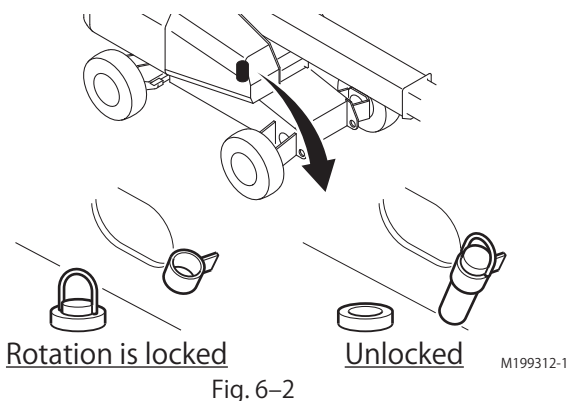


Fig. 6-2

### Étape 9

Placez la machine sur une surface ferme et plane.

### Étape 10


Configurez la machine dans l'état suivant :

- Rotation de la plateforme : centrée
- Charge de la plate-forme : 0 kg
- Élévation de la flèche : entièrement abaissée
- Rotation de la flèche : centrée à l'arrière
- Télescopage de la flèche : entièrement rétractée
- Angle de la fléchette : horizontal

## 2-2 Vérification des commandes inférieures

Procédez d'abord aux vérifications des commandes inférieures, puis des commandes supérieures. Pour les étapes 1 à 18, actionnez la flèche à l'aide des commandes inférieures.

### Étape 11

Tournez le commutateur à clé sur "  " (COMMANDES INFÉRIEURES) et assurez-vous que l'alarme retentit pendant environ 3 secondes, juste après la mise en marche.



### Étape 12

Maintenez le commutateur de vérification préalable à l'utilisation vers le haut. Assurez-vous que l'alarme retentit pendant environ 3 secondes après que le commutateur de vérification préalable à l'utilisation a été enfoncé.

## WARNING

Si l'alarme ne retentit pas correctement, la machine est défectueuse. N'utilisez pas la machine si elle est défectueuse.

## NOTICE

Si l'alarme n'arrête pas de sonner, les fonctions de la flèche sont désactivées.

### Étape 13

Démarrez le moteur et faites tourner le moteur au ralenti pour le faire chauffer.

### Étape 14

Assurez-vous qu'il n'y a pas de sons étranges provenant d'une partie quelconque.

### Étape 15

Vérifiez que tous les systèmes de sécurité fonctionnent correctement.

- Arrêt d'urgence : appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence pendant le fonctionnement de la flèche et assurez-vous que le fonctionnement de la flèche et le moteur s'arrêtent.
- Pompe de secours : assurez-vous que la flèche peut être actionnée pendant le fonctionnement de la pompe de secours.

### Étape 16

Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile des composants hydrauliques, des flexibles et des tuyaux.

### Étape 17

Soulevez complètement la flèche et vérifiez que les câbles de rallonge de la flèche ne sont pas endommagés.

- Vérifiez qu'il n'y a aucun mouvement vacillant ou instable lors du télescopage de la flèche. (Vérifiez qu'il n'y a aucun retard dans le démarrage du mouvement de la 3ème section de la flèche par rapport à la 2ème section de la flèche.)
- Vérifiez qu'il n'y a aucune anomalie telle que des écrous ou des supports desserrés aux extrémités du câble.

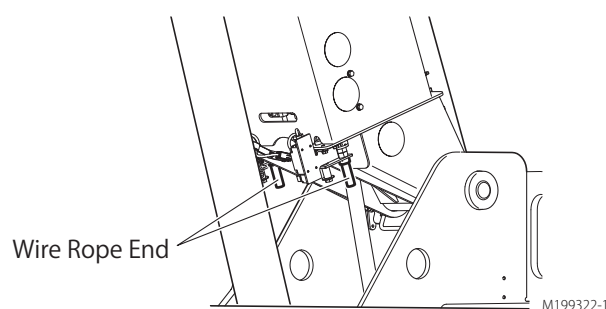


Fig. 6-3

### Étape 18

Avec la flèche complètement relevée, tournez-la à 360° (1 rotation). Déployez ensuite complètement la flèche.

### Étape 19

Laissez la machine pendant quelques minutes avec la flèche complètement déployée et complètement relevée. Vérifiez visuellement que la flèche ne descend pas d'elle-même. Assurez-vous qu'il n'y a pas de sons étranges provenant des pièces.

### Étape 20

Rétractez complètement la flèche et abaissez-la complètement pour abaisser la plate-forme au sol.

### Étape 21

Montez sur la plate-forme pour appliquer un poids d'environ 50 à 100 kg. Assurez-vous que le jeu entre les commutateurs de fin de course et les boulons est réduit d'environ 1 à 2 mm. (Référez-vous à la Fig. 6-4.)

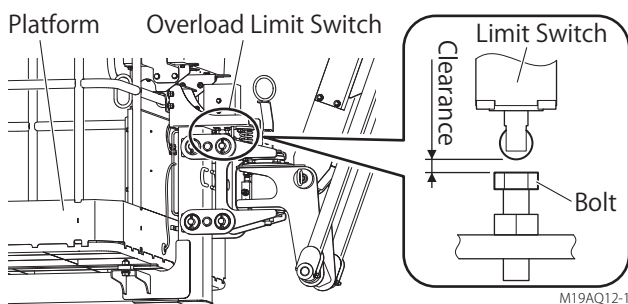


Fig. 6-4

## 2-3 Vérification des commandes supérieures

Si aucune anomalie n'est révélée dans les étapes de la section précédente, vérifiez les points suivants à l'aide des commandes supérieures.

### **⚠️ WARNING**

- Rétractez complètement la flèche et abaissez-la sous l'axe horizontal avant de vérifier les commandes supérieures.
- Fermez et verrouillez solidement les capots et portes avant d'opérer. Les portes s'ouvrant soudainement suite aux mouvements de la machine sont dangereuses.

### Étape 22

Tournez le commutateur à clé sur " — " (COMMANDES SUPÉRIEURES).



### Étape 23

Enfilez un harnais de sécurité, montez sur la plate-forme et fermez le portail. Après être monté sur la plate-forme, accrochez immédiatement le harnais de sécurité au point d'ancrage de la longe. (Référez-vous à la Section 3 du Chapitre 8.)

### Étape 24

Démarrez le moteur.

### Étape 25

Faites pivoter la plate-forme et assurez-vous qu'elle tourne en douceur sans jeu excessif.



Fig. 6-5

M098P1-2

### Étape 26

Vérifiez que tous les systèmes de sécurité fonctionnent correctement.

- Arrêt d'urgence : appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence pendant le fonctionnement de la flèche et assurez-vous que le fonctionnement de la flèche et le moteur s'arrêtent.
- Commutateur à pédale : pendant le fonctionnement de la flèche, relâchez le commutateur à pédale et assurez-vous que la flèche arrête de fonctionner.
- Pompe de secours : assurez-vous que la flèche peut être actionnée pendant le fonctionnement de la pompe de secours.
- Commutateur à effleurement : poussez le centre du commutateur à effleurement vers les commandes supérieures pendant le fonctionnement de la flèche et assurez-vous que le fonctionnement de la flèche et le moteur s'arrêtent.

## NOTICE

Lorsque vous arrêtez le moteur avec le commutateur à effleurement, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence. Au bout d'une seconde, tirez sur le bouton d'arrêt d'urgence pour restaurer les fonctions de la machine.

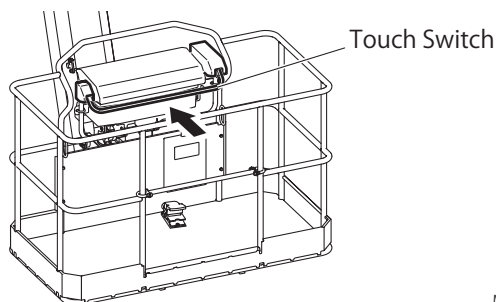


Fig. 6-6

M199242-1

### 2-4 Vérification de la limitation de vitesse de déplacement

Si aucune anomalie n'est révélée dans les étapes de la section précédente, vérifiez les points suivants à l'aide des commandes supérieures.

#### Étape 27

Placez la machine sur une surface ferme et plane.

#### Étape 28

Configurez la machine dans l'état suivant :

- Charge de la plate-forme : 1 opérateur
- Élévation de la flèche : sous l'axe horizontal
- Télescopage de la flèche : entièrement rétractée

#### Étape 29

Réglez le sélecteur de vitesse de déplacement sur "🐘" (HAUTE VITESSE) et essayez de vous déplacer à haute vitesse.

Assurez-vous que la machine se déplace à faible vitesse et que l'alarme de déplacement retentit.

### 2-5 Vérification de l'avertissement d'inclinaison

#### Étape 30

Configurez la machine dans l'état suivant :

- Charge de la plate-forme : 1 opérateur
- Élévation de la flèche : à l'horizontale
- Télescopage de la flèche : entièrement rétractée
- Angle de la fléchette : horizontal

#### Étape 31

Assurez-vous que le témoin d'inclinaison s'allume et que l'alarme retentit lorsque la machine s'incline à plus de 5° , par exemple en montant sur une pente (dans les limites de capacité en pente).

### 2-6 Vérifications des essieux oscillants

Si aucune anomalie n'est révélée dans les étapes de la section précédente, vérifiez l'essieu oscillant comme suit :

#### Étape 32

Placez la machine sur une surface ferme et plane.

#### Étape 33

Configurez la machine dans l'état suivant :

- Position de la plate-forme : centrée
- Charge de la plate-forme : 1 opérateur
- Élévation de la flèche : à l'horizontale
- Rotation de la flèche : centrée à l'arrière
- Télescopage de la flèche : déployée d'environ 1 m
- Angle de la fléchette : horizontal

#### Étape 34

Tournez la flèche dans le sens horaire d'environ 20° du centre à l'arrière et levez la flèche jusqu'à environ 30° par rapport à l'axe horizontal.

Résultat : les essieux oscillants doivent se bloquer.

# Chapitre 7

## Maintenance par l'opérateur

### 1. Méthode de stockage

#### **!WARNING**

Après avoir utilisé la machine, méfiez-vous des pièces chaudes telles que le moteur et le réservoir d'huile hydraulique. Un contact avec des pièces chaudes peut provoquer de graves brûlures.

Après chaque utilisation, rangez la machine comme suit :

#### Étape 1

Placez la machine sur une surface ferme et plane.

#### Étape 2

Retirez tous les outils et matériaux de la plateforme.

#### Étape 3

Rétractez complètement la flèche et abaissez-la complètement.

#### Étape 4

Tournez le commutateur à clé sur "○" (ARRÊT) pour arrêter le moteur. Retirez la clé pour empêcher d'utiliser la machine sans autorisation et rangez-la convenablement.

#### Étape 5

Calez les roues.

#### Étape 6

Procédez à la maintenance quotidienne.

### 2. Maintenance quotidienne

#### **NOTICE**

Seuls les éléments de maintenance quotidienne spécifiés dans ce manuel doivent être effectués par l'opérateur.

#### 2-1 Faire le plein de la machine

#### **!WARNING**

- Ne faites jamais le plein lorsque le moteur tourne. Gardez les flammes nues ou toute autre forme d'ignition à l'écart en faisant le plein.
- Si vous utilisez un bidon de carburant, faites le plein dans une position stable à l'aide d'un échafaudage.

#### **NOTICE**

- Une fois le travail terminé, remplissez toujours le réservoir pour éviter de mélanger l'humidité et le carburant dans le réservoir.
- Faites attention de ne pas laisser entrer de saletés et de débris lors du remplissage du réservoir de carburant.

#### Étape 1

Vérifiez le niveau de carburant avec la jauge de niveau de carburant située sur le réservoir de carburant.

#### Étape 2

Versez soigneusement le carburant dans le réservoir de carburant. Ne faites pas le plein au-delà du niveau maximum.



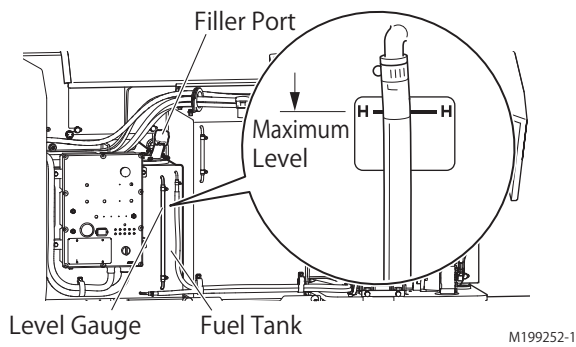


Fig. 7-1

### 2-1-1 Spécifications du carburant diesel

Le carburant diesel doit être conforme aux spécifications suivantes : Le tableau répertorie plusieurs spécifications mondiales pour les carburants diesel. (Référez-vous au tableau ci-dessous.)

Tableau 7-1 Spécifications du carburant diesel

Spécification du carburant diesel	Localisation
EN590 (2009)	Union européenne
ASTM D975 No. 1D S15 No. 2D S15	États-Unis
ISO 8217 DMX	International
BS 2869-A1 ou A2	Royaume-Uni
JIS K2204 Classe 2	Japon
KSM-2610	Corée
GB252	Chine

### ■ Exigences techniques supplémentaires en termes de carburant

- Lors du fonctionnement du moteur dans des régions froides ou à haute altitude, l'indice de cétane du carburant doit être égal ou supérieur à 45.
- La teneur en soufre ne doit pas dépasser 15 ppm en termes de volume. Un carburant à teneur en soufre plus élevée peut provoquer de la corrosion par l'acide sulfurique dans les cylindres des moteurs. Surtout aux États-Unis et au Canada, du carburant diesel à très faible teneur en soufre (ULSD) doit être utilisé.
- Utilisez un carburant qui peut être utilisé à une température inférieure de 12 °C par rapport à la température la plus basse prévue pour empêcher le carburant de geler.
- L'eau et les sédiments dans le carburant ne doivent pas dépasser 0,05 % en termes de volume.
- La teneur en cendres ne doit pas dépasser 0,01 % en termes de volume.
- La teneur en résidus de carbone ne doit pas dépasser 0,35 % en termes de volume. Une teneur de moins de 0,1 % est préférable.

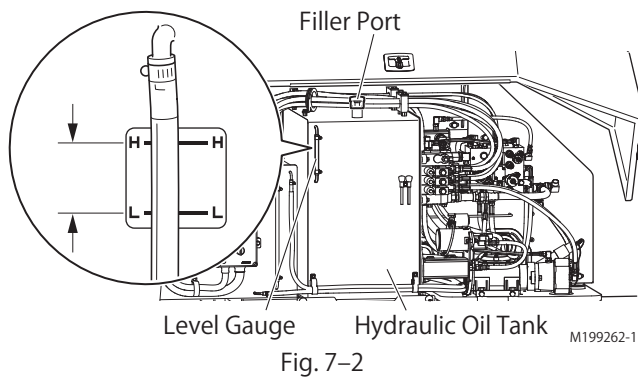
- La teneur totale en hydrocarbures aromatiques ne doit pas dépasser 35 % en termes de volume. Une teneur de moins de 30 % est préférable.
- La teneur en HAP (hydrocarbures aromatiques polycycliques) doit être inférieure à 10 % en termes de volume.
- La teneur en métal de Mg, Si et Al doit être égale ou inférieure à 1 ppm en termes de masse. (Méthode d'analyse de test JPI-5S-44-95)
- Le carburant diesel doit être exempt de Zn et de Na.
- Lubrification : la marque d'usure de WS1.4 doit être de maximum 460  $\mu$ m au test HFRR.

### ■ Précautions concernant l'utilisation du carburant diesel

- N'utilisez jamais de kérosène.
- Ne mélangez jamais du kérosène ou de l'huile moteur usagée avec le carburant diesel.
- N'utilisez jamais de carburant résiduel qui pourrait obstruer le filtre à carburant diesel et déposer des dépôts de carbone sur les buses.
- N'utilisez jamais de carburants stockés pendant une longue période dans un bidon ou similaire.
- Ne conservez jamais de carburant dans des récipients recouverts de zinc à l'intérieur.
- N'utilisez jamais de carburants achetés auprès d'un revendeur non agréé.
- Les additifs pour carburant ne sont pas recommandés. Certains additifs pour carburant peuvent entraîner de mauvaises performances du moteur.  
Consultez AICHI ou un revendeur AICHI pour plus d'informations.

### 2-2 Vérifier le niveau d'huile hydraulique

- Le maintien de l'huile hydraulique à un niveau suffisant est très important pour le fonctionnement de la machine. Un niveau d'huile hydraulique insuffisant peut endommager les pièces hydrauliques.
- Des vérifications quotidiennes de la jauge de niveau d'huile peuvent confirmer le changement du niveau d'huile hydraulique qui pourrait indiquer des problèmes au niveau du système hydraulique.



### Étape 1

Assurez-vous que la machine est à niveau.

### Étape 2

Assurez-vous que la flèche est complètement rétractée et abaissée.

### Étape 3

Vérifiez la jauge de niveau d'huile située sur le côté du réservoir d'huile hydraulique.

### Étape 4

Ajoutez de l'huile hydraulique si nécessaire.

## 2-2-1 Spécifications de l'huile hydraulique

Sélectionnez les types d'huile hydraulique en vous référant à la figure suivante :

Tableau 7-2 Spécifications de l'huile hydraulique

Type	Marque spécifiée	Classe
Destinée à un usage général	Shell Tellus S2 M 22 ou équivalent	ISO VG 22
Pour les régions froides	JXTG Nippon Oil & Energy Hydlux LT 15 ou équivalent	—

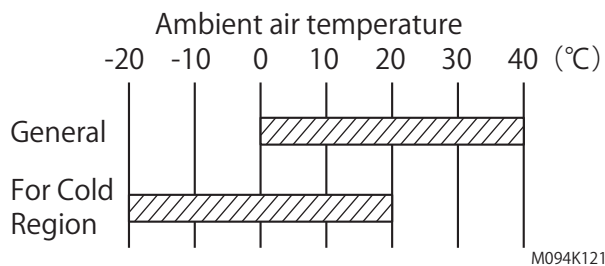


Fig. 7-3

## NOTICE

- Lorsque la température atmosphérique extérieure est inférieure à la plage de température utilisable de l'huile hydraulique utilisée dans la machine, augmentez d'abord la température de l'huile hydraulique en laissant la machine tourner au ralenti pour qu'elle se réchauffe avant de commencer le travail.
- La courbe de température de l'huile hydraulique diffère en fonction du temps de fonctionnement et des spécificités du travail. Si la température de l'huile hydraulique augmente de manière anormale suite à un fonctionnement à longue durée ou à un travail à charge élevée, interrompez le travail pour permettre à la température de l'huile hydraulique de baisser.
- Contactez AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder au remplacement.
- Pour les autres huiles, reportez-vous à la Section 3-3-1 "List of Recommended Lubricants" dans ce chapitre.

## 2-3 Contrôler le niveau de charge de la batterie

### CAUTION

Le liquide de la batterie contient de l'acide corrosif. Lorsque vous manipulez la batterie, portez toujours des vêtements et des équipements de protection appropriés pour protéger vos mains, vos yeux, votre visage et votre corps, et évitez tout contact avec le liquide de la batterie.

### Étape 1

Contrôlez le niveau de charge de la batterie dans chaque cellule. Il doit être compris entre les lignes « NIVEAU SUPÉRIEUR » et « NIVEAU INFÉRIEUR ».



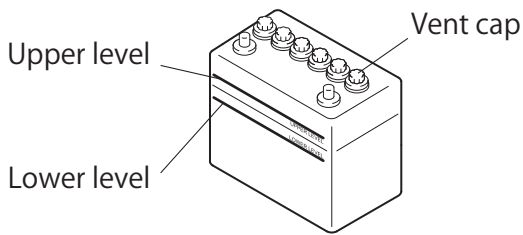


Fig. 7-4

M161C120

### Étape 2

Lorsque la quantité de liquide se rapproche de la ligne « NIVEAU INFÉRIEUR », ouvrez le bouchon et remplissez la batterie d'eau distillée de manière à ce que le niveau arrive à la ligne « NIVEAU SUPÉRIEUR ».

### NOTICE

- Si vous continuez d'utiliser la machine avec un liquide de batterie insuffisant, la durée de vie de la batterie est raccourcie et la batterie peut surchauffer et exploser.
- Ne la remplissez pas de trop.
- N'ajoutez rien d'autre que de l'eau distillée. Le non-respect de cette instruction peut réduire la durée de vie de la batterie.

### Étape 3

Essuyez immédiatement les déversements. Gardez les bornes et la surface supérieure de la batterie propres.

## 2-4 Contrôler le niveau d'huile moteur

### ⚠ WARNING

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de vérifier le niveau d'huile moteur pour éviter de vous brûler.
- Ne laissez jamais la clé dans le commutateur à clé lorsque vous vérifiez le niveau d'huile moteur. Quelqu'un peut accidentellement démarrer le moteur sans s'en rendre compte alors que vous êtes en train de vérifier le niveau d'huile moteur. De tels accidents pourraient entraîner des blessures graves.

### NOTICE

- Utilisez uniquement l'huile moteur spécifiée. D'autres huiles moteur peuvent affecter la couverture de la garantie, provoquer la dégradation des composants internes du moteur et/ou raccourcir la durée de vie du moteur.
- Empêchez les saletés et les débris de contaminer l'huile moteur. Nettoyez soigneusement le bouchon / la jauge d'huile et la surface autour avant de retirer le bouchon.
- Ne mélangez jamais différents types d'huile moteur. Cela peut nuire aux propriétés lubrifiantes de l'huile moteur.
- Ne remplissez jamais le réservoir de trop. Un remplissage excessif peut entraîner une fumée d'échappement blanche, une survitesses du moteur ou des dommages internes.
- Assurez-vous que l'huile moteur, les réservoirs de stockage d'huile moteur et l'équipement de remplissage d'huile moteur sont exempts de sédiments et d'eau.
- Changez l'huile moteur après les 50 premières heures de fonctionnement, puis toutes les 250 heures par la suite.

- Sélectionnez la viscosité de l'huile en fonction de la température ambiante à laquelle le moteur fonctionne. Référez-vous au tableau de niveau de viscosité SAE (Fig. 7-6).
- AICHI ne recommande pas l'utilisation d'« additifs » d'huile moteur.
- Ne mélangez jamais différentes marques d'huiles lubrifiantes.

Un contrôle quotidien est important pour maintenir le moteur en bon état de fonctionnement.

### Étape 1

Assurez-vous que la machine est à niveau.

### Étape 2

Tournez le commutateur à clé sur "O" (OFF) pour arrêter le moteur et retirez la clé.

### Étape 3

Retirez la jauge (Fig. 7-5, 1) et essuyez-la avec un chiffon propre.

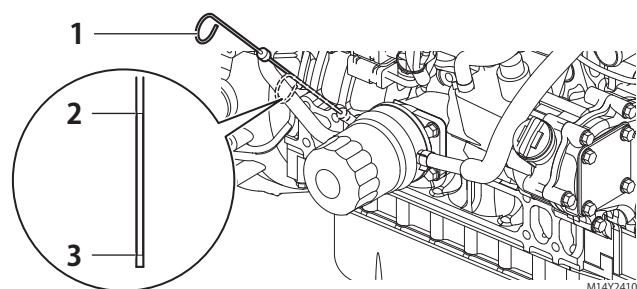


Fig. 7-5

### Étape 4

Réinsérez complètement la jauge.

### Étape 5

Retirez la jauge. Le niveau d'huile doit se situer entre les lignes supérieure (Fig. 7-5, 2) et inférieure (Fig. 7-5, 3) de la jauge.

### Étape 6

Réinsérez complètement la jauge.

### Étape 7

Ajoutez de l'huile moteur si nécessaire.

## 2-4-1 Spécifications de l'huile moteur

Utilisez une huile moteur conforme ou supérieure aux directives et classifications suivantes :

### ■ Catégories de service

- Catégories de services API CJ-4/CK-4

- Catégories de services ACEA E6
- Catégorie de service JASO DH-2

### ■ Définitions

- Classification API (American Petroleum Institute)
- Classification ACEA (Association des Constructeurs Européens d'Automobiles)
- JASO (Organisation japonaise des normes automobiles)

### ■ Exigences techniques supplémentaires en termes d'huile moteur :

L'huile moteur doit être changée lorsque l'indice de base total (TBN) est réduit à 1,0 mgKOH/g. Méthode de test TBN (mgKOH/g) ; JIS K-201-5.2-2 (HCI), ASTM D4739 (HCI).

## 2-4-2 Viscosité de l'huile moteur

Sélectionnez la viscosité d'huile moteur appropriée en fonction de la température ambiante et utilisez le tableau de niveau de viscosité SAE dans la figure ci-dessous.

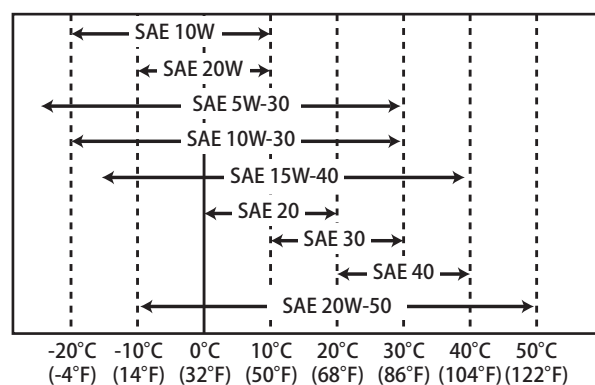


Fig. 7-6

## 2-5 Vérifier le système de refroidissement



- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de vérifier le système de refroidissement pour éviter de vous brûler.
- Ne laissez jamais la clé dans le commutateur à clé lorsque vous vérifiez le système de refroidissement. Quelqu'un peut accidentellement démarrer le moteur sans s'en rendre compte alors que vous êtes en train de vérifier le système de refroidissement. De tels accidents pourraient entraîner des blessures graves.

**CAUTION**

Portez des lunettes de protection et des gants en caoutchouc lorsque vous manipulez le liquide de refroidissement. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez vos yeux et lavez-les immédiatement à l'eau claire.

**NOTICE**

Ne retirez pas le bouchon du radiateur.

**Étape 1**

Assurez-vous que la machine est à niveau.

**Étape 2**

Tournez le commutateur à clé sur "○" (OFF) pour arrêter le moteur et retirez la clé.

**Étape 3**

Vérifiez le niveau de liquide de refroidissement du moteur dans le réservoir de réserve (Fig. 7-7, 1). Le niveau de liquide de refroidissement dans le réservoir doit être compris entre la marque « LOW » (Fig. 7-7, 1) et la marque « FULL » (Fig. 7-7, 3).

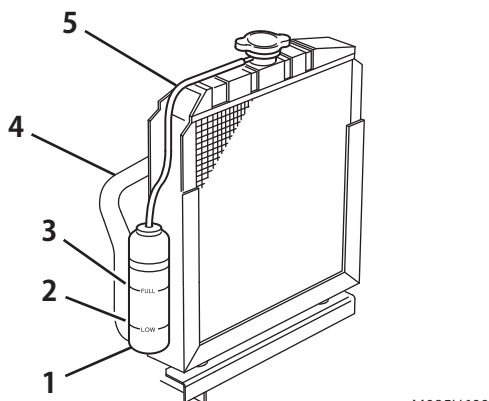


Fig. 7-7

M085U600

**Étape 4**

Si nécessaire, ajoutez du liquide de refroidissement du moteur supplémentaire dans le réservoir de réserve.

**Étape 5**

Vérifiez les tuyaux du radiateur (Fig. 7-7, 4) à la recherche de fissures, d'abrasions, de coupures ou d'autres dommages. Remplacez-les si nécessaire.

**Étape 6**

Vérifiez le tuyau (Fig. 7-7, 5) qui relie le réservoir de réserve (Fig. 7-7, 1) au radiateur. Assurez-vous qu'il est bien connecté et qu'il ne présente pas de fissures ou de dommages. Si le tuyau est endommagé, le liquide de refroidissement du moteur s'échappera au lieu d'entrer dans le réservoir de réserve.

**2-5-1 Spécifications du liquide de refroidissement du moteur**

Utilisez un liquide de refroidissement longue durée (LLC) ou un liquide de refroidissement à durée de vie étendue (ELC) qui respecte ou dépasse les directives et spécifications suivantes.

- ASTM D3306 (États-Unis)
- JIS K-2234 (Japon)
- SAE J814 ou J1034 (International)

**■ Liquide de refroidissement alternatif**

Si aucun liquide de refroidissement à durée de vie étendue ou longue durée n'est disponible, vous pouvez également utiliser un liquide de refroidissement conventionnel à base d'éthylène glycol ou de propylène glycol (vert).

**NOTICE**

- Utilisez toujours un mélange de liquide de refroidissement et d'eau. N'utilisez jamais que de l'eau.
- Mélangez le liquide de refroidissement et l'eau conformément aux instructions de mélange sur le conteneur de liquide de refroidissement. AICHI approuve l'utilisation de liquide de refroidissement avec une concentration de 30 % à 60 % en termes de volume.
- La qualité de l'eau est importante pour les performances du liquide de refroidissement. AICHI recommande de mélanger de l'eau douce, distillée ou déminéralisée avec les liquides de refroidissement.
- Ne mélangez jamais des liquides de refroidissement longue durée ou à durée de vie étendue avec des liquides de refroidissement conventionnels (verts).

- Ne mélangez jamais différents types et/ou couleurs de liquides de refroidissement à durée de vie étendue.
- Remplacez le liquide de refroidissement toutes les 1 000 heures d'utilisation du moteur ou une fois par an.

### 3. Maintenance périodique

#### **⚠ WARNING**

La maintenance périodique ne doit être effectuée que par des techniciens de maintenance qualifiés.

#### 3-1 Inspection mensuelle et annuelle

- Effectuez une inspection mensuelle et annuelle en vous référant au manuel de maintenance distinct.
  - En fonction des lois du pays dans lequel la machine est utilisée, conservez les enregistrements des contrôles pendant le nombre d'années requis.
  - En cas de doute concernant la manutention, l'inspection ou les pièces de rechange, contactez AICHI ou un revendeur AICHI.
  - Reportez-vous au manuel de maintenance distinct pour savoir ce qui doit être vérifié régulièrement.
- Si la machine n'a pas été utilisée pendant plus d'un mois, assurez-vous d'effectuer l'inspection mensuelle avant de l'utiliser.

#### 3-2 Précautions concernant la rouille et la corrosion du véhicule

#### **⚠ WARNING**

Ne pas tenir compte de la rouille et de la corrosion sur les éléments de structure du véhicule peut altérer la résistance et conduire à des accidents imprévus. Même lorsqu'aucune rouille ou corrosion externe n'est visible, la corrosion à l'intérieur des éléments de structure tels que l'intérieur de la flèche peut altérer l'intégrité structurelle et provoquer des accidents imprévus.

Procédez comme suit pour éviter la corrosion :

- 1) Lavez soigneusement le véhicule pour éliminer le sel, la boue ou l'agent de dégivrage adhérent aux éléments de structure.
- 2) Inspectez régulièrement la machine à la recherche de rouille et de corrosion. Appliquez de la peinture antirouille si nécessaire.
- 3) Consulter AICHI ou un revendeur AICHI pour obtenir des conseils lors de la rectification de la peinture anticorrosion sur les véhicules suivants :
  - Véhicules utilisés pendant de longues périodes
  - Véhicules utilisés ou conduits dans des zones côtières
  - Véhicules conduisant fréquemment sur des routes revêtues d'agent de dégivrage

#### 3-3 Lubrification

##### 3-3-1 Liste des lubrifiants recommandés

La durée de vie de la machine est considérablement affectée par la qualité des huiles et graisses utilisées.

Nous recommandons l'utilisation d'huiles et graisses spécifiées (décrites ci-dessous) qui conviennent le mieux à la machine (ci-après dénommée « marque spécifiée »).

Si d'autres marques que les marques spécifiées doivent être utilisées, employez celles qui sont équivalentes aux marques spécifiées.

Tableau 7-3 Huile hydraulique recommandée

Lieu d'utilisation	Marque spécifiée			Classe	Type
	Shell Oil	JXTG Nippon Oil & Energy	Idemitsu Kosan		

Réservoir d'huile hydraulique	Shell Tellus S2 M 22	Hyrando Wide 22	Daphne Super Hydro 22X	ISO VG 22	Destinée à un usage général
-------------------------------	----------------------	-----------------	------------------------	-----------	-----------------------------

**Tableau 7-4 Huile pour engrenages recommandée**

Lieu d'utilisation	Marque spécifiée				
		Shell Oil	JXTG Nippon Oil & Energy	Idemitsu Kosan	ExxonMobil
Boîte de transmission de rotation	Shell Spirax EP90	Huile pour engrenages GL-4 90	Apolloil Gear HE-90S	IMobilube GX80W-90	Cosmo Gear GL-4-90

**Tableau 7-5 Graisse recommandée**

Lieu d'utilisation	Marque spécifiée			Remarques
		Shell Oil	JXTG Nippon Oil & Energy	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Circonférence de la goupille du cylindre</li> <li>• Roulement de rotation et similaire</li> </ul>	Shell Alvania EP Grease 2	Epnoc Grease AP 2	—	Graisse générale
Prévention de la rouille des câbles métalliques	Shell Malleus Fluid RL	Cranoc Compound 1	NOX RUST 366-20	Composé pour engrenages
Surface de glissement de la flèche	Shell Alvania Grease HDX	—	—	Graisse de molybdène

Remarque : appliquez de l'huile pour machine sur les charnières au besoin.

**3-3-2 Lubrifiez toutes les 100 heures ou tous les mois**

**⚠ WARNING**

Procédez à la lubrification dans une position stable à l'aide d'un échafaudage. Ne montez pas sur la machine pour la lubrifier.

**⚠ CAUTION**

Ne la lubrifiez pas lorsque les températures extérieures sont inférieures à -10 °C.

Lubrifiant : Graisse générale → Graisse de molybdène ⇨

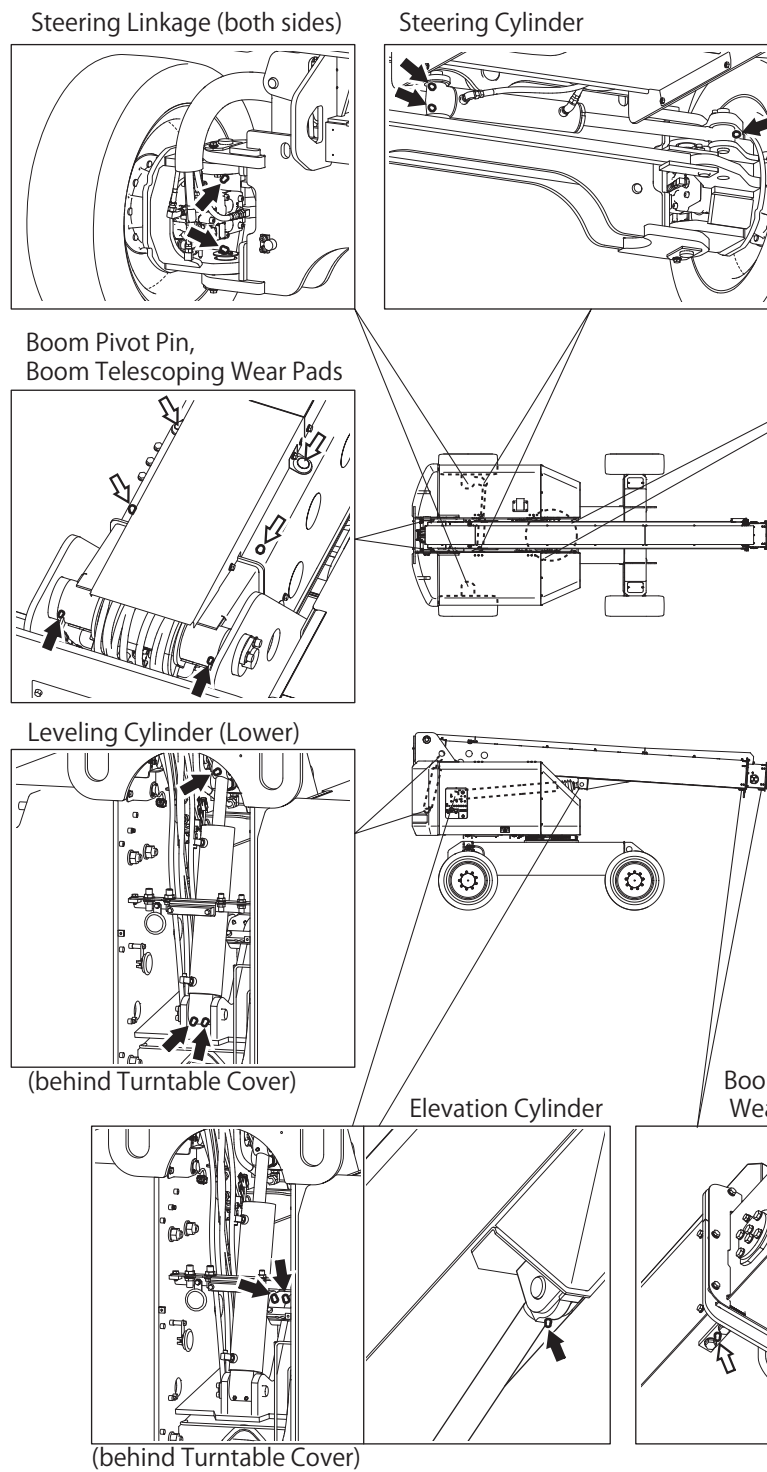


Fig. 7-8

**3-4 Changez l'huile toutes les 1 200 heures ou tous les 12 mois**

(Pour une nouvelle machine, changez l'huile après 300 heures ou 3 mois d'utilisation.)



## **! WARNING**

Procédez au remplissage et au changement de l'huile dans une position stable à l'aide d'un échafaudage. Ne montez pas sur la machine pour faire le plein ou changer l'huile.

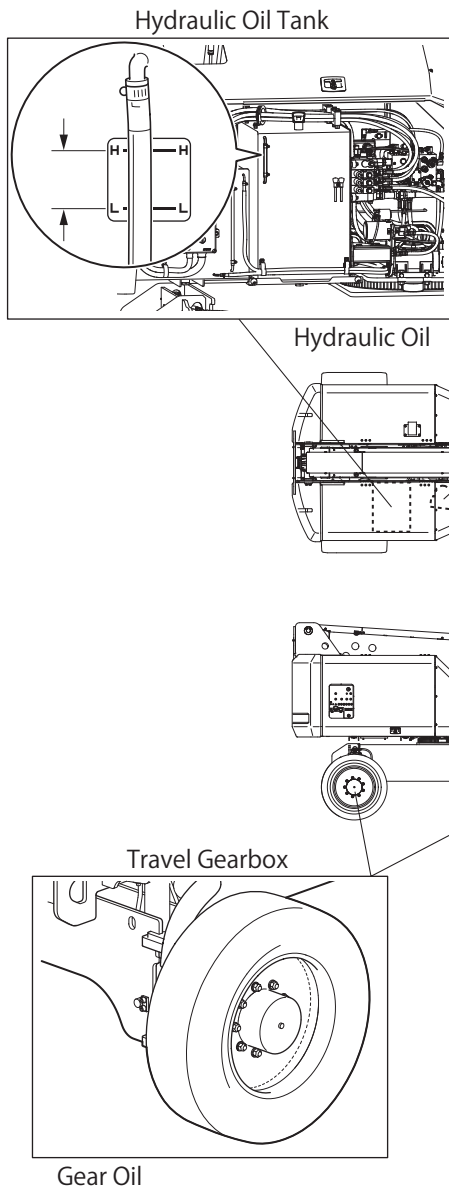


Fig. 7-9

## 3-5 Entretien du moteur

La détérioration et l'usure du moteur se produisent proportionnellement à la durée de fonctionnement du moteur et aux conditions auxquelles le moteur est soumis pendant son fonctionnement. Un entretien périodique évite les temps d'arrêt imprévus, réduit le nombre d'accidents dus à de mauvaises performances de la machine et contribue à prolonger la durée de vie du moteur.

## **NOTICE**

- Le moteur, y compris le système de contrôle des émissions, doit être utilisé, manipulé et entretenu conformément aux instructions fournies aux utilisateurs finaux afin de maintenir les performances d'émissions du moteur.
  - Aucune altération ou mauvaise utilisation délibérée du système de contrôle des émissions du moteur ne doit avoir lieu.
  - Il est essentiel de prendre des mesures rapides pour rectifier tout fonctionnement, utilisation ou entretien incorrect du système de contrôle des émissions conformément aux mesures de rectification indiquées par les avertissements mentionnés dans le Table 16-1 (TNV-CR Explications éventuels dysfonctionnements du système de contrôle des émissions) de l'Appendix C et chacun des chapitres sur les voyants lumineux des boîtiers de commande supérieur et inférieur.
  - L'opérateur sera informé par le système d'avertissement de l'opérateur lorsque le système de contrôle des émissions ne fonctionne pas correctement.
  - Ignorer les signaux d'avertissement de l'opérateur entraînera l'activation du système d'incitation de l'opérateur, entraînant une désactivation efficace du fonctionnement de la machine.
- Reportez-vous au Table 16-2 (Diagnostic des émissions requis dans le cadre du niveau V européen) de l'Appendix C.

M199822-1



### 3-5-1 Maintenance périodique



#### Risques liés à l'échappement !

- Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un espace clos tel qu'un garage, un tunnel, une pièce souterraine, une bouche d'égout ou une cale de navire sans ventilation adéquate.
- Ne bloquez jamais les fenêtres, les événements ou tout autre moyen de ventilation si le moteur fonctionne dans un espace clos. Tous les moteurs à combustion interne créent du monoxyde de carbone pendant le fonctionnement. L'accumulation de ce gaz dans un environnement clos peut provoquer des maladies, voire la mort.
- Assurez-vous que toutes les connexions sont serrées conformément aux spécifications une fois le système d'échappement réparé.
- Le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Procédez aux procédures de maintenance périodiques dans une zone ouverte, à niveau et sans trafic. Si possible, effectuez les procédures à l'intérieur pour éviter que les conditions environnementales, telles que la pluie, le vent ou la neige, n'endommagent la machine.

#### ■ L'importance des vérifications quotidiennes

Les programmes de maintenance périodique supposent que les contrôles quotidiens sont effectués régulièrement. Prenez l'habitude d'effectuer des contrôles quotidiens avant le début de chaque quart de travail.

#### ■ Tenez un journal des heures du moteur et des contrôles quotidiens

Tenez un journal du nombre d'heures de fonctionnement du moteur chaque jour et un journal des contrôles quotidiens effectués. Notez également la date, le type de réparation (par exemple, le remplacement de l'alternateur) et les pièces nécessaires pour tout service nécessaire entre les intervalles d'entretien périodique. Les intervalles d'entretien périodique sont toutes les 50, 250, 500, 1 000, 1 500, 2 000 et 3 000 heures de fonctionnement du moteur. Ne pas réaliser d'entretien périodique raccourcira la durée de vie du moteur.

#### ■ Pièces de rechange AICHI

AICHI vous recommande d'utiliser des pièces AICHI d'origine lorsque des pièces de rechange sont nécessaires. Les pièces de rechange d'origine garantissent une longue durée de vie du moteur.

#### ■ Outils requis :

Avant de commencer une procédure de maintenance périodique, assurez-vous de disposer des outils nécessaires pour effectuer toutes les tâches requises.

#### ■ Demandez de l'aide à AICHI ou à un revendeur AICHI

Les techniciens de maintenance professionnels d'AICHI ont l'expertise et les compétences nécessaires pour vous aider dans toutes les procédures de maintenance ou de service pour lesquelles vous avez besoin d'aide.

### 3-5-2 Programme de maintenance périodique

Un entretien quotidien et périodique est important pour maintenir le moteur en bon état de fonctionnement. Ce qui suit est un résumé des éléments de maintenance par intervalle d'entretien périodique. Les intervalles d'entretien périodique varient en fonction de l'utilisation du moteur, des charges, du carburant diesel et de l'huile moteur utilisés et sont difficiles à établir définitivement. Ce qui suit doit uniquement être considéré comme des directives générales.

# Chapitre 8

## Opération

### ⚠ WARNING

- Effectuez les vérifications préalables à l'utilisation avant d'utiliser la machine et assurez-vous qu'il n'y a aucun problème avec la machine.
- En cas d'urgence, lisez et comprenez le Chapitre 9 « Opération en situation d'urgence » avant d'utiliser la machine.

### NOTICE

- Référez-vous au Chapitre 1 au point « Règles de sécurité » concernant les précautions d'utilisation.
- Si la température ambiante est inférieure à la plage de température utilisable de l'huile hydraulique, réchauffez la machine pour augmenter la température de l'huile hydraulique avant d'utiliser la machine.
- L'alarme de déplacement retentit lorsque la machine est en mouvement pour avertir les personnes à proximité.

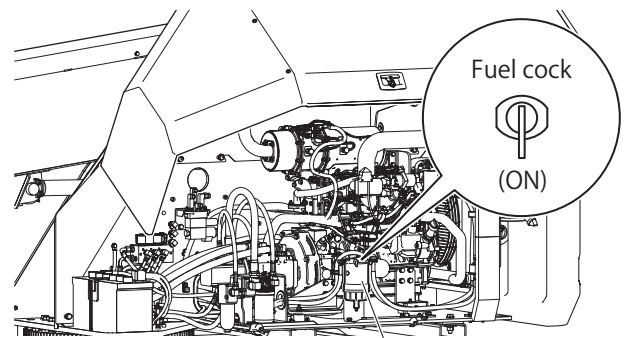
## 1. Démarrer le moteur

### 1-1 Depuis le sol

Procédez comme suit pour démarrer le moteur à partir des commandes inférieures :

#### Étape 1

Assurez-vous que le robinet de carburant du filtre à carburant / séparateur d'eau est en position ON.



Fuel filter/Water separator M199672-1  
Fig. 8-1

#### Étape 2

Assurez-vous que les deux boutons d'arrêt d'urgence supérieur et inférieur sont tirés sur « ON ».

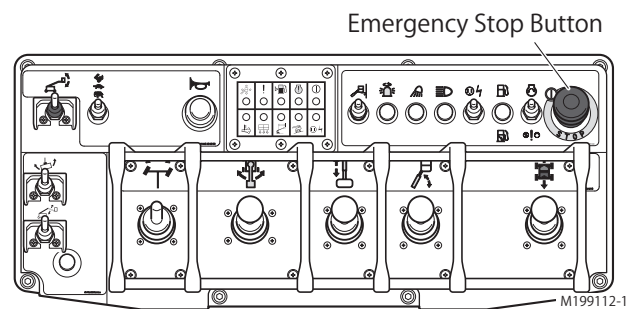


Fig. 8-2

Emergency Stop Button

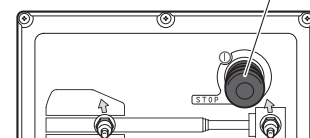



Fig. 8-3

M14X232-2

#### Étape 3

Tournez le commutateur à clé sur "  " (COMMANDES INFÉRIEURES). Tous les voyants s'allumeront puis s'éteindront. Après cela, assurez-vous que les deux voyants de pression d'huile et de charge s'allument.



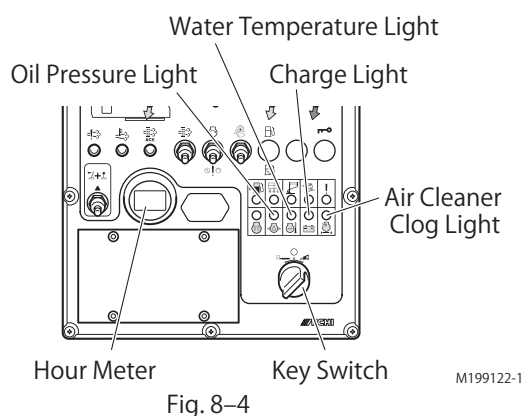


Fig. 8-4

## ! WARNING

- Lorsque le moteur est en surchauffe, ne retirez pas le bouchon du radiateur car l'eau chauffée jaillirait, provoquant des brûlures.
- Si l'un des voyants indiqués sur la figure ci-dessus est allumé pendant le fonctionnement, arrêtez d'utiliser la machine et inspectez-la si nécessaire. (Reportez-vous au Chapitre 4 au point « Noms et fonctions des pièces ».)

## NOTICE

Avant de faire tourner la flèche pour la première fois au début du travail ou pendant les vérifications, assurez-vous que la goupille de verrouillage de rotation est déverrouillée. (Référez-vous à la figure ci-dessous.)

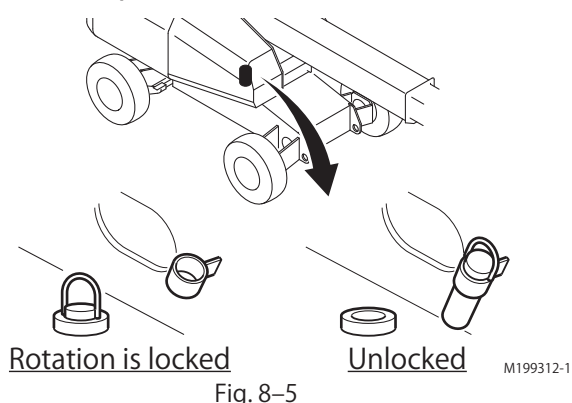


Fig. 8-5

## Étape 4

Positionnez le commutateur de démarrage du moteur sur « ENGINE START » pour démarrer le moteur.

Si le moteur ne démarre pas facilement à cause du froid, démarrez le moteur après que le voyant de préchauffage s'est éteint.

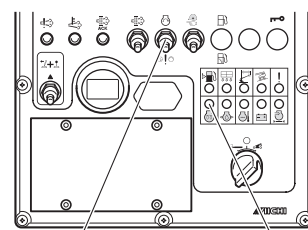


Fig. 8-6

## NOTICE

- Relâchez immédiatement votre main du commutateur de démarrage du moteur une fois que le moteur a démarré.
- Ne maintenez pas le commutateur de démarrage du moteur vers le haut pendant 15 secondes ou plus. Si vous ne relâchez pas votre main, vous risquez d'endommager le démarreur.
- Attendez 30 secondes ou plus avant de redémarrer le moteur pour éviter de l'endommager.

## Étape 5

Après avoir démarré le moteur, faites tourner le moteur au ralenti pendant environ 5 minutes pour le réchauffer.

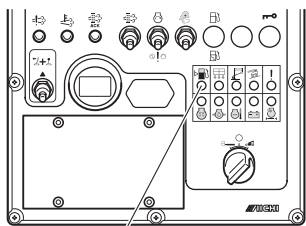
## NOTICE

Si la température ambiante est inférieure à la plage de température utilisable de l'huile hydraulique, réchauffez la machine pour augmenter la température de l'huile hydraulique avant d'utiliser la machine.

## Étape 6

Vérifiez le voyant de niveau de carburant.

Lorsqu'il reste peu de carburant, ce voyant s'allume. (Sur une surface plane, le voyant de niveau de carburant s'allume quand il reste environ 30 litres.)



Fuel Level Light  
Fig. 8-7

M199142-1

## NOTICE

- Lorsque le voyant de niveau de carburant s'allume, faites le plein de carburant diesel.
- La capacité du réservoir de carburant est de 120 litres.

### 1-2 Depuis la plate-forme

#### Étape 1

Assurez-vous que les deux boutons d'arrêt d'urgence supérieur et inférieur sont tirés sur « ON ».

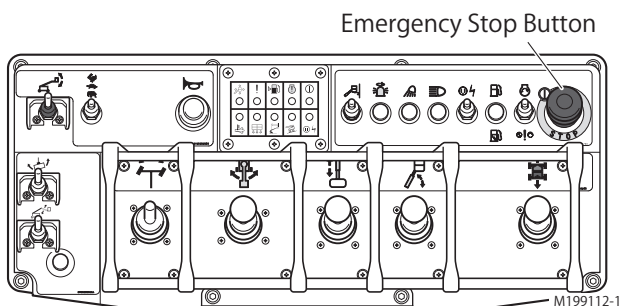


Fig. 8-8

M199112-1

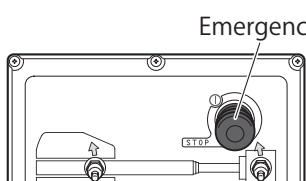



Fig. 8-9

M14X232-2

#### Étape 2

Tournez le commutateur à clé sur "  " (COMMANDES SUPÉRIEURES). Tous les voyants (à l'exception du voyant de contact de la plate-forme) s'allumeront puis s'éteindront. Ensuite, assurez-vous que les voyants d'alimentation et de panne du moteur s'allument.

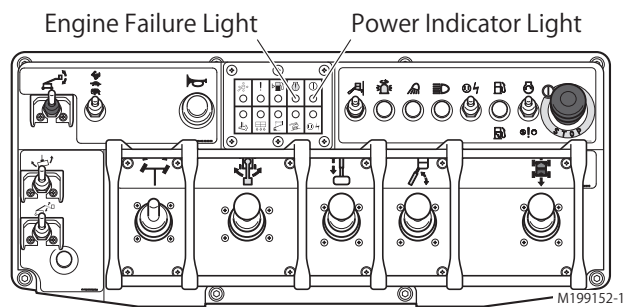


Fig. 8-10

M199152-1

#### Étape 3

Enfilez un harnais de sécurité, montez sur la plate-forme et fermez le portail.

Après être monté sur la plate-forme, accrochez immédiatement le harnais de sécurité au point d'ancrage de la longe.

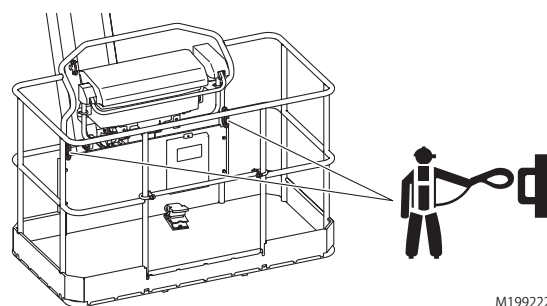


Fig. 8-11

M199222-1

#### Étape 4

Positionnez le commutateur de démarrage du moteur sur « ENGINE START » sans appuyer sur le commutateur à pédale pour démarrer le moteur.

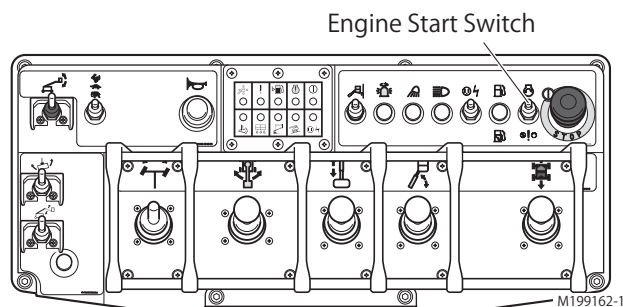


Fig. 8-12

M199162-1

## NOTICE

- Relâchez immédiatement votre main du commutateur de démarrage du moteur une fois que le moteur a démarré.
- Ne maintenez pas le commutateur de démarrage du moteur vers le haut pendant 15 secondes ou plus. Si vous ne relâchez pas votre main, vous risquez d'endommager le démarreur.

- Attendez 30 secondes ou plus avant de redémarrer le moteur pour éviter de l'endommager.

### Étape 5

Après avoir démarré le moteur, faites tourner le moteur au ralenti pendant environ 5 minutes pour le réchauffer.

## NOTICE

Si la température ambiante est inférieure à la plage de température utilisable de l'huile hydraulique, réchauffez la machine pour augmenter la température de l'huile hydraulique avant d'utiliser la machine.

### Étape 6

Vérifiez le voyant de niveau de carburant. Lorsqu'il reste peu de carburant, ce voyant s'allume. (Sur une surface plane, le voyant de niveau de carburant s'allume quand il reste environ 30 litres.)

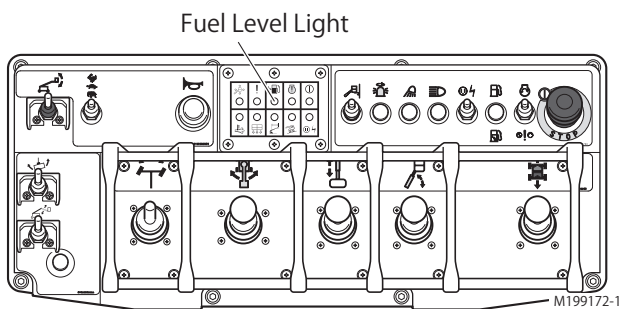


Fig. 8-13

## NOTICE

- Lorsque le voyant de niveau de carburant s'allume, faites le plein de carburant diesel.
- La capacité du réservoir de carburant est de 120 litres.

## 2. Arrêter le moteur

### ! WARNING

- Lorsque vous arrêtez d'utiliser la flèche et que vous souhaitez vous concentrer sur d'autres travaux, poussez le bouton d'arrêt d'urgence sur « OFF » pour éviter une mauvaise manipulation.

- Si la flèche s'abaisse lentement après avoir appuyé sur le bouton d'arrêt d'urgence, il peut s'agir d'une descente naturelle. Dans ce cas, démarrez le moteur ou utilisez la pompe de secours pour arrimer la flèche, puis arrêtez immédiatement d'utiliser la machine.
- Arrêtez d'utiliser la machine et contactez AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder à une inspection si le bouton d'arrêt d'urgence a été utilisé en raison d'une panne de la machine.

Poussez sur le bouton d'arrêt d'urgence supérieur ou inférieur sur « OFF » ou tournez le commutateur à clé sur "O" (OFF) pour arrêter toutes les fonctions et arrêter le moteur.

- Pour reprendre le fonctionnement, tirez les boutons d'arrêt d'urgence supérieur et inférieur sur « ON ».
- Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence dans les cas suivants :
  - Lors de l'arrêt de la machine pour économiser du carburant.
  - Après avoir installé la plate-forme dans une position appropriée et quand vous n'utilisez pas la flèche pendant une période relativement longue. (Pour éviter les mauvaises manipulations)
  - En cas d'urgence. (Reportez-vous à la Section 1 du Chapitre 9 pour l'opération en situation d'urgence.)

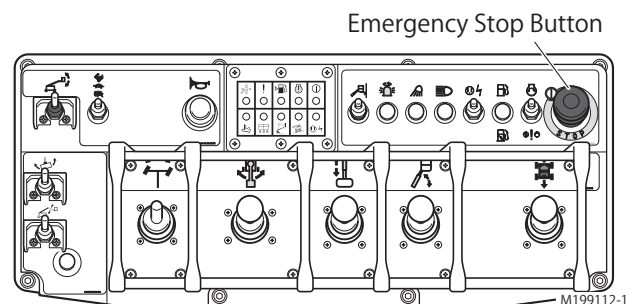


Fig. 8-14 Commandes supérieures

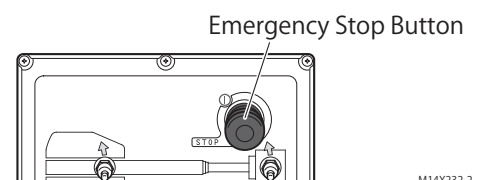


Fig. 8-15 Commandes inférieures

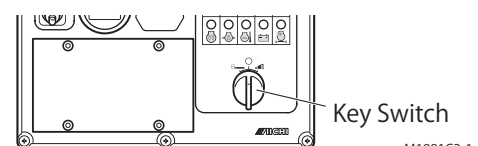


Fig. 8-16 Commandes inférieures



### 3. Commandes supérieures (depuis la plate-forme)

#### **⚠ DANGER**

Lorsque vous utilisez les commandes supérieures, assurez-vous de porter un harnais de sécurité et passez le crochet du harnais de sécurité à travers le point d'ancrage de la longe. Ne vous accrochez à aucun autre endroit.

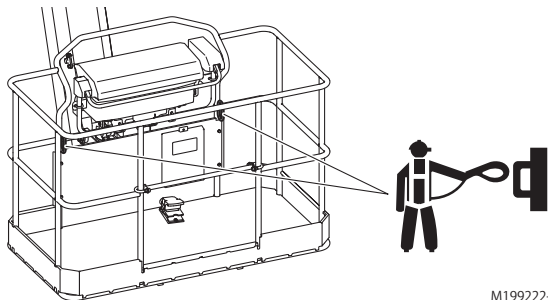


Fig. 8-17

M199222-1

- Faites votre travail en vous tenant fermement sur la plate-forme. Si vos pieds se séparent de la plate-forme, en grimpant sur les garde-corps, par exemple, il est possible que vous perdiez l'équilibre et que vous tombiez.

#### **⚠ WARNING**

- Avant de l'utiliser, assurez-vous que la plate-forme est à niveau. Si la plate-forme est inclinée, ajustez le niveau de la plateforme en vous référant à la Section 5-1 "Platform Level Adjustment".
- Gardez toujours la plate-forme propre et bien rangée. Pour éviter les glissades, éliminez l'eau, l'huile, la neige et la glace de la plate-forme.
- Avant d'utiliser la machine, assurez-vous qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve autour de la machine.
- Soyez particulièrement prudent lors de la rotation de la flèche. Vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle sur la trajectoire avant d'entamer la rotation.
- Ne placez pas de petits objets près des commandes supérieures. Ils peuvent bloquer les commandes et provoquer un mauvais fonctionnement.

- Lorsque vous arrêtez d'utiliser la flèche et que vous souhaitez vous concentrer sur d'autres travaux, poussez le bouton d'arrêt d'urgence sur « OFF » pour éviter les mauvaises manipulations.
- Pour éviter les mauvaises manipulations, illuminez les commandes supérieures dans l'obscurité.

#### **NOTICE**

Pour les travaux de peinture, assurez-vous de fermer le capot des commandes supérieures après la mise en place de la plate-forme et de garder l'autocollant propre.

### 3-1 Commutateur à pédale

#### **NOTICE**

- Relâchez le commutateur à pédale lorsque vous travaillez ou que vous n'utilisez pas la machine. Ne désactivez en aucun cas le commutateur à pédale, par exemple en l'attachant. Si vous ne respectez pas les instructions, le système d'annulation du commutateur à pédale s'active et toutes les commandes sont désactivées. (Référez-vous au Chapitre 3).
- Actionnez les commandes dans les 20 secondes après avoir appuyé sur le commutateur à pédale. À défaut, toutes les commandes seront désactivées même lorsque le commutateur à pédale a été enfoncé. Dans ce cas, relâchez toutes les commandes, puis recommencez l'opération.

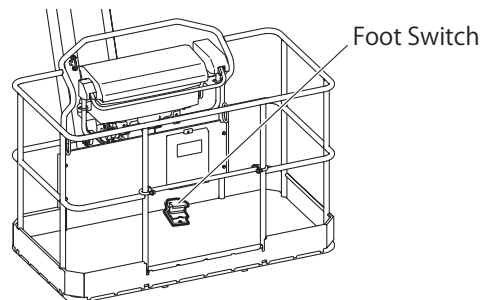


Fig. 8-18

M199232-1

À l'exception des opérations répertoriées ici, vous devez appuyer sur le commutateur à pédale sur la plate-forme lors de toutes les opérations.

- Démarrage du moteur
- Arrêt d'urgence (arrêt du moteur)
- Utilisation du klaxon
- Utilisation des phares de travail (en option)
- Utilisation des phares frontaux (en option)
- Utilisation du gyrophare (en option)

### 3-2 Déplacement

#### **! DANGER**

- Avant de vous déplacer, assurez-vous qu'aucune personne ni aucun obstacle ne se trouve sur le chemin de la machine.
- Lorsque vous vous déplacez, assurez-vous de rétracter complètement la flèche.
- Lorsque vous vous déplacez, soulevez la flèche de façon à ce qu'elle soit presque horizontale. Assurez-vous que vous pouvez voir vers l'avant et assurez-vous de vous déplacer en toute sécurité.
- Toutes les personnes présentes sur la plate-forme doivent se conformer aux réglementations de l'employeur, du chantier et aux réglementations locales et nationales relatives à l'utilisation des équipements de protection individuelle. Utilisez toujours un harnais de sécurité sur la plate-forme. Fixez la longe au point d'ancrage de la longe autorisé prévu dans la plate-forme.
- Avant de vous déplacer sur une pente, approchez-vous directement dans le sens de l'inclinaison. Si vous vous approchez en oblique, n'importe quelle roue pourrait quitter le sol, entraînant ainsi un basculement.
- Lorsque vous commencez à vous déplacer, assurez-vous d'utiliser les commandes progressivement et de démarrer lentement. Il est dangereux de démarrer brusquement. Réglez la vitesse de déplacement en tournant le joystick de commande de déplacement.
- Ne changez pas de direction brusquement. La plate-forme oscillerait brusquement et l'opérateur pourrait être éjecté de la plate-forme ou la machine pourrait basculer.
- Lorsque vous vous déplacez, assurez-vous qu'il y a un écart suffisant entre la surface de déplacement et le bas de la plate-forme ou la pointe de la flèche. S'il n'y a pas assez d'écart, selon l'inégalité de la surface de déplacement, le bas de la plate-forme ou la pointe de la flèche peut entrer en contact avec la surface de déplacement et peut être endommagé.
- Si le plateau tournant a été tourné de 180°, la direction de déplacement sera opposée aux mouvements du joystick de commande. Soyez prudent. Assurez-vous de vérifier le sens de la flèche sur l'autocollant et sur le châssis lorsque vous vous déplacez.

#### **! WARNING**

- Si le déplacement sur une pente supérieure à l'angle d'inclinaison maximal autorisé est inévitable, assurez-vous de rétracter complètement la flèche et d'abaisser la flèche sous l'axe horizontal.
  - Angle d'inclinaison maximal autorisé : 5° (8,7 %)
- Ne conduisez pas la machine sur une pente avec une inclinaison latérale supérieure à 5°.

Utilisez le joystick de commande de déplacement, le commutateur de direction et le sélecteur de vitesse de déplacement pour déplacer la machine.

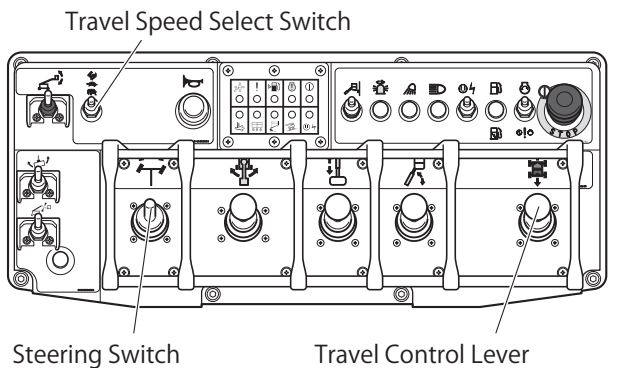


Fig. 8-19

### 3-2-1 Sélecteur de vitesse de déplacement

#### WARNING

Les rotations du moteur augmentent considérablement de manière automatique lorsque vous roulez à haute vitesse. N'utilisez pas le sélecteur de vitesse de déplacement pendant le déplacement pour éviter les chocs causés par un changement brusque de la vitesse de déplacement.

1. Sélectionnez "🐰" (LAPIN) pour un déplacement à « HAUTE VITESSE ».
2. Sélectionnez "🐢" (TORTUE) pour un déplacement à « FAIBLE VITESSE ».
3. Sélectionnez "🐘" (ÉLÉPHANT) pour un déplacement en pente à « COUPLE ÉLEVÉ ».

#### NOTICE

- Les déplacements à haute vitesse ne sont possibles que lorsque la flèche est complètement rétractée et que l'angle d'élévation de la flèche est inférieur à 5° . Dans toutes les autres situations, même si vous tournez le sélecteur de vitesse de déplacement sur "🐰" (HAUTE VITESSE), vous ne pourrez voyager qu'à faible vitesse.
- Dans des circonstances normales, maintenez le sélecteur de vitesse de déplacement sur "🐢" (FAIBLE VITESSE).

- Les déplacements à couple élevé ne sont possibles que lorsque la flèche est complètement rétractée et que l'angle d'élévation de la flèche est inférieur à 5° . Cependant, si l'inclinaison de la machine dépasse 10° pendant le déplacement, le déplacement à couple élevé sera activé automatiquement quelle que soit la sélection du sélecteur de vitesse de déplacement.

### 3-2-2 Marche avant et arrière

Appuyez sur le commutateur à pédale et actionnez le joystick de commande de déplacement dans le sens de déplacement.

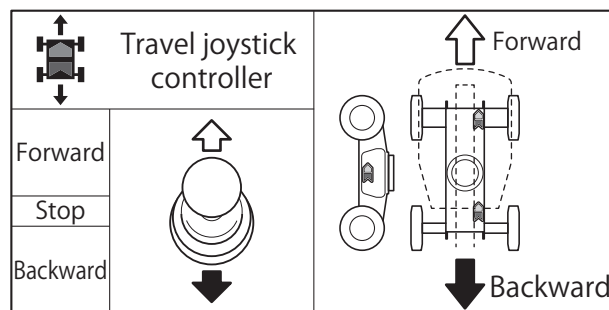


Fig. 8-20

#### NOTICE

- Une alarme retentit régulièrement lorsque le joystick de commande de déplacement est utilisé.
- Utilisez l'autocollant fléché pour déterminer où se trouve l'avant et l'arrière de la machine.

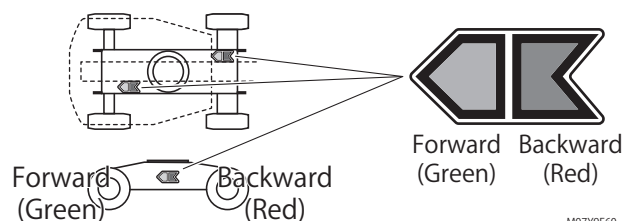


Fig. 8-21



### 3-2-3 Direction

Pour changer de direction, appuyez sur le commutateur à pédale tout en utilisant le commutateur de direction.

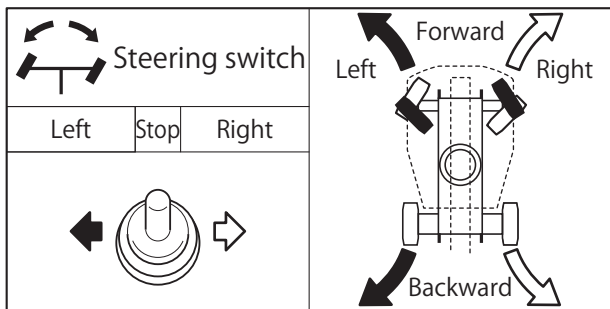


Fig. 8-22

M098L321

### 3-3 Opération de la flèche

#### **! DANGER**

- Ne poussez pas la flèche ou la plate-forme sur le sol. Ne les utilisez pas pour percuter ou pousser des objets.
- Le plateau tournant dépasse de 0,85 m au-delà de la largeur du châssis lors de la rotation de la flèche.

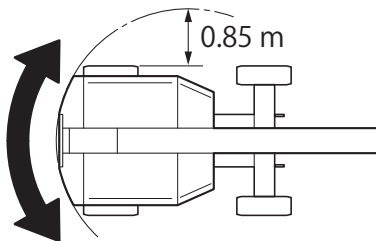


Fig. 8-23

M199412-1

Vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle sur la trajectoire avant d'entamer la rotation. Si votre champ de vision est obstrué, demandez à un guide de vous aider.

#### **! WARNING**

Assurez-vous qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve autour de la machine avant d'utiliser la flèche.

#### **! CAUTION**

Lorsque la flèche est fortement secouée et/ou que la plate-forme est fortement appuyée contre une paroi pendant le fonctionnement, la machine considère cela comme une erreur du capteur et arrête le moteur. Dans ce cas, redémarrez le moteur et reprenez l'opération.

#### **NOTICE**

- Avant de faire tourner la flèche, assurez-vous que la goupille de verrouillage de rotation a été déverrouillée.

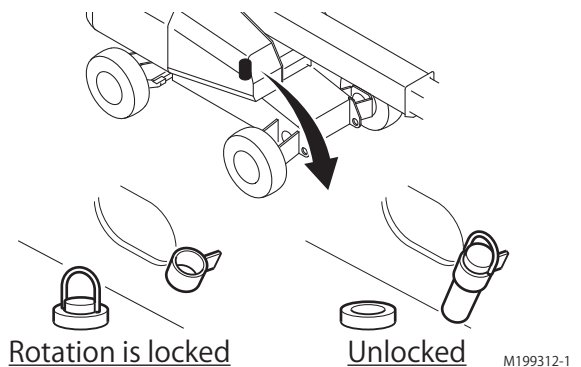
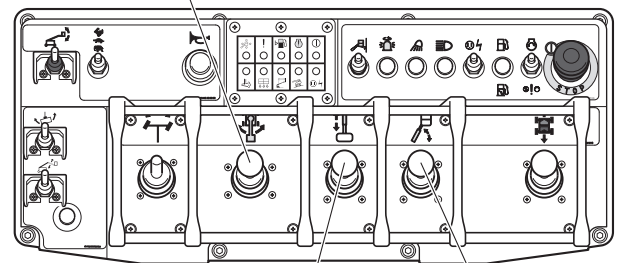


Fig. 8-24

M199312-1

- La flèche peut ne pas tourner en douceur lorsque la machine s'incline.

Boom Rotation Joystick Controller



Boom Telescope Joystick Controller

Boom Elevation Joystick Controller

Fig. 8-25

M199192-1

### 3-3-1 Élévation de la flèche

Appuyez sur le commutateur à pédale et actionnez le joystick de commande d'élévation de la flèche pour lever ou abaisser la flèche.

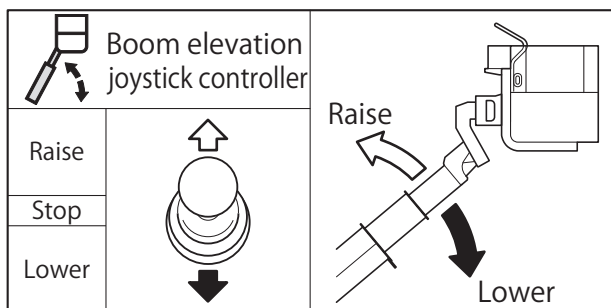


Fig. 8-26

M147C321

### 3-3-4 Élévation de la fléchette

Appuyez sur le commutateur à pédale et actionnez le commutateur de la fléchette pour lever ou abaisser la fléchette.

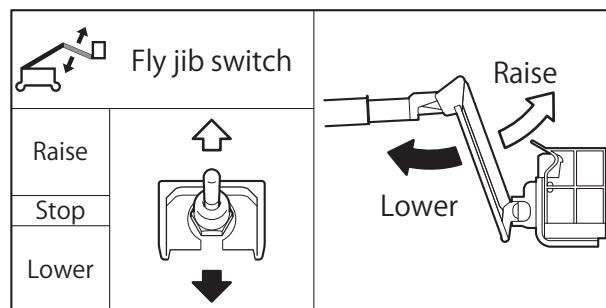


Fig. 8-29

M098L820

### 3-3-2 Rotation de la flèche

Appuyez sur le commutateur à pédale et actionnez le joystick de commande de rotation de la flèche pour faire tourner la flèche.

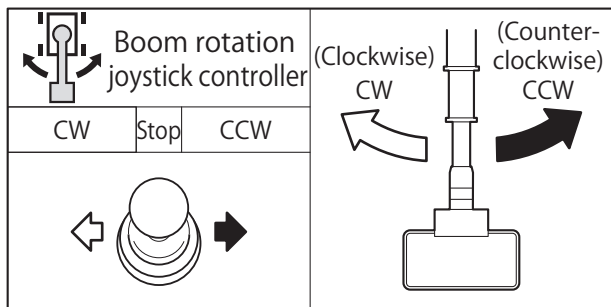


Fig. 8-27

M147C421

### 3-4 Rotation de la plate-forme



Lors de la rotation de la plate-forme, assurez-vous d'arrêter la machine et vérifiez la sécurité de la zone environnante.

Platform Rotation Switch

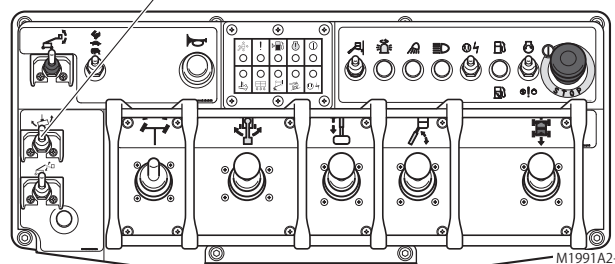


Fig. 8-30

M1991A2-1

### 3-3-3 Télescopage de la flèche

Appuyez sur le commutateur à pédale et actionnez le joystick de télescopage de la flèche pour déployer ou rétracter la flèche.

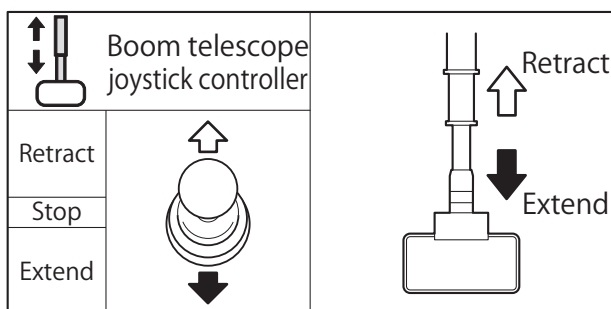


Fig. 8-28

M147C521

Appuyez sur le commutateur à pédale et actionnez le commutateur de rotation de la plate-forme pour faire pivoter la plate-forme.

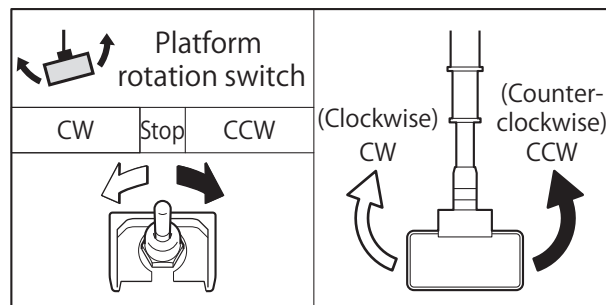


Fig. 8-31

M098L721

## NOTICE

S'il est difficile de rétracter la flèche, en particulier lorsque la plate-forme est près du sol, levez la flèche ou déchargez la plate-forme avant de rétracter la flèche.

### 3-5 Klaxon

Actionnez le bouton du klaxon.  
En appuyant sur le bouton du klaxon, une alarme retentira.  
Appuyez sur le bouton du klaxon avant de commencer le travail pour alerter le personnel environnant.

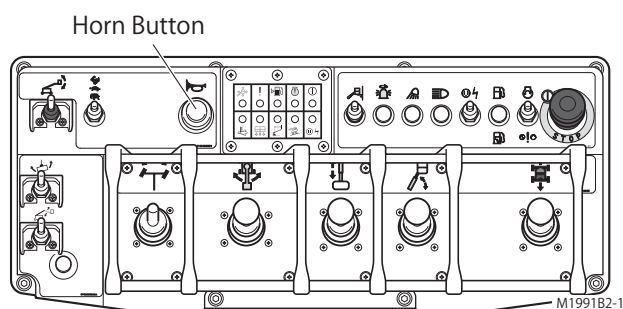


Fig. 8-32

### 3-6 Commutateur à effleurement

Lorsque le commutateur (barre) à effleurement situé à l'avant des commandes supérieures est touché, le moteur s'arrête et toutes les fonctions sont désactivées. (Le klaxon ne peut pas non plus être utilisé.)

#### **⚠ WARNING**

**Si le commutateur à effleurement est endommagé, ne faites pas fonctionner la machine. Contactez immédiatement AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder à une inspection.**

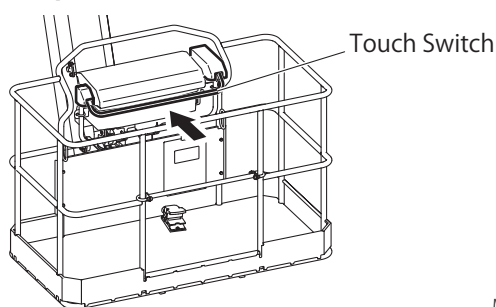


Fig. 8-33

#### 3-6-1 Restauration des fonctions

Libérez vos mains, vos pieds et toute autre partie du corps de toutes les commandes et commutateurs.

#### Restauration depuis la plate-forme :

Actionnez le commutateur de démarrage du moteur et les fonctions de la machine seront restaurées et le moteur démarrera.

#### Restauration depuis le sol :

- (1) Tournez le commutateur à clé sur "O" (OFF). Au bout d'une seconde, tournez le commutateur à clé sur "COMMANDES INFÉRIEURES" et les fonctions de la machine seront restaurées.  
Si le délai est inférieur à 1 seconde, les fonctions ne pourront pas être restaurées.
- (2) Actionnez le commutateur de démarrage du moteur et le moteur démarrera.

## 4. Commandes inférieures (depuis le sol)

### **⚠ DANGER**

- Ne poussez pas la flèche ou la plate-forme sur le sol. Ne les utilisez pas pour percuter ou pousser des objets.

### **⚠ WARNING**

- Assurez-vous qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve autour de la machine avant d'utiliser la flèche.
- Les commandes inférieures sont utilisées principalement pour le réglage du niveau de la plate-forme et les vérifications préalables à l'utilisation.

### 4-1 Commutateur d'activation

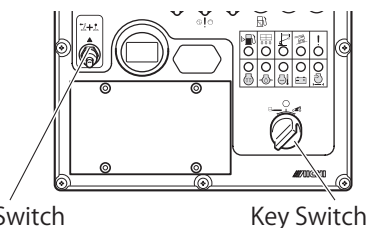


Fig. 8-34

M1991D2-1

- (1) Lorsque vous utilisez les commandes inférieures pour faire fonctionner la machine, tournez le commutateur à clé sur "☛" (COMMANDES INFÉRIEURES).
- (2) Maintenez le commutateur d'activation en position « ON » tout en actionnant la flèche ou la plate-forme à partir des commandes inférieures.
- (3) Dans les cas suivants, tournez le commutateur à clé sur "☛" (COMMANDES INFÉRIEURES).
  - Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer l'opération à partir des commandes supérieures.
  - Si vous souhaitez actionner la flèche à partir des commandes inférieures.



### **NOTICE**

- Si vous utilisez la pompe de secours, l'arrêt d'urgence ou souhaitez démarrer le moteur à partir des commandes inférieures, vous pouvez faire fonctionner la machine sans tourner le commutateur d'activation.
- Relâchez le commutateur d'activation lorsque vous travaillez ou que vous n'utilisez pas la machine. Ne fixez en aucun cas le commutateur d'activation, par exemple en l'attachant.

### 4-2 Opération de la flèche

### **⚠ CAUTION**

Lorsque la flèche est fortement secouée et/ou que la plate-forme est fortement appuyée contre une paroi pendant le fonctionnement, la machine considère cela comme une erreur du capteur et arrête le moteur. Dans ce cas, redémarrez le moteur et reprenez l'opération.

Maintenez le commutateur d'activation sur « ON » et utilisez les trois commutateurs de commande d'élévation, de télescopage et de rotation de la flèche pour opérer la flèche. La flèche ne bouge que si le commutateur d'activation est maintenu enfoncé.

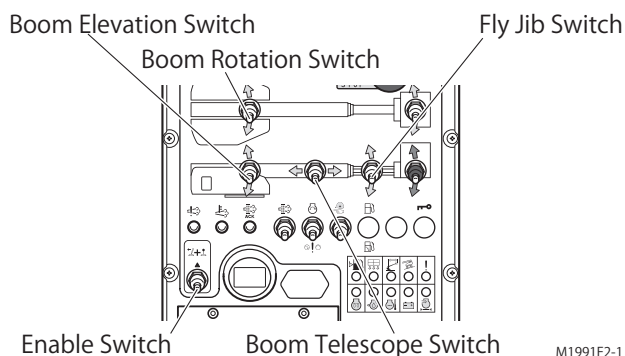


Fig. 8-35

M1991E2-1

### **NOTICE**

- La flèche peut ne pas tourner en douceur lorsque la machine s'incline.
- Vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle sur la trajectoire avant d'entamer la rotation.

Si votre champ de vision est obstrué, demandez à un guide de vous aider.

#### 4-2-1 Élévation de la flèche

Maintenez le commutateur d'activation en position « ON » et actionnez le commutateur d'élévation de la flèche pour lever ou abaisser la flèche.

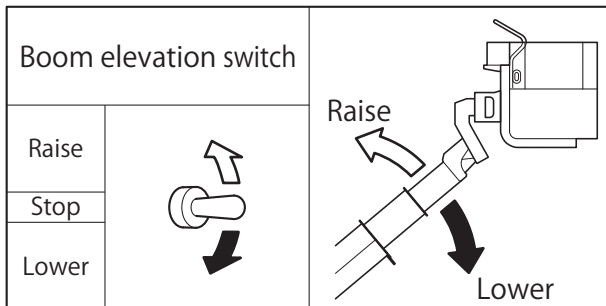


Fig. 8-36

M147C620

#### 4-2-2 Rotation de la flèche

Maintenez le commutateur d'activation en position « ON » et actionnez le commutateur de rotation de la flèche pour faire tourner la flèche.

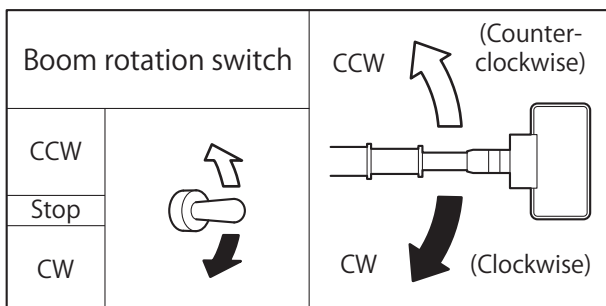


Fig. 8-37

M098M520

#### 4-2-3 Télescopage de la flèche

Maintenez le commutateur d'activation en position « ON » et actionnez le commutateur de télescopage de la flèche pour déployer ou rétracter la flèche.

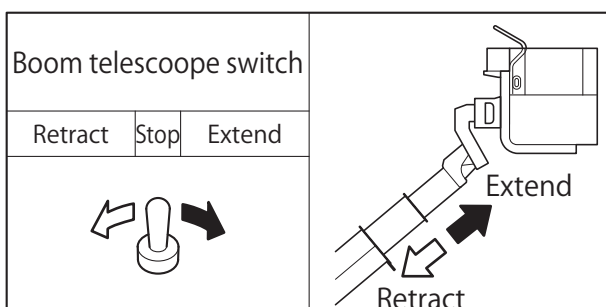


Fig. 8-38

M147C720

## NOTICE

S'il est difficile de rétracter la flèche, en particulier lorsque la plate-forme est près du sol, levez la flèche ou déchargez la plate-forme avant de rétracter la flèche.

#### 4-2-4 Élévation de la fléchette

Maintenez le commutateur d'activation en position « ON » et actionnez le commutateur d'élévation de la fléchette pour lever ou abaisser la fléchette.

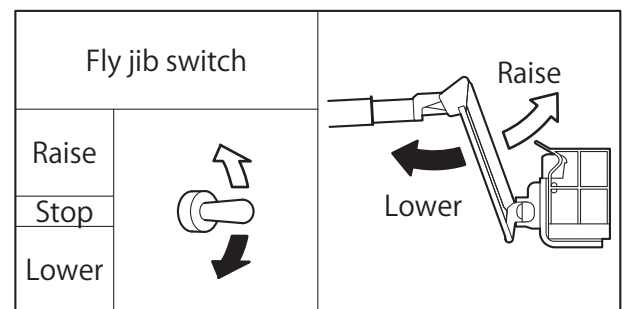


Fig. 8-39

M098M820

#### 4-3 Rotation de la plate-forme

## ! WARNING

Lors de la rotation de la plate-forme, assurez-vous d'arrêter la machine et vérifiez la sécurité de la zone environnante.

Maintenez le commutateur d'activation en position « ON » et actionnez le commutateur de rotation de la plate-forme pour faire tourner la plate-forme.

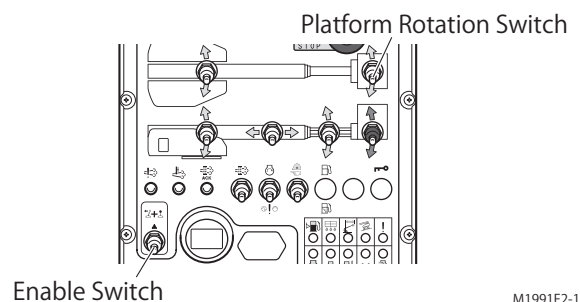


Fig. 8-40

M1991F2-1

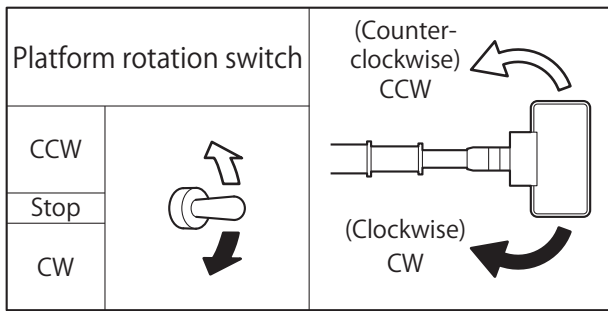


Fig. 8-41

## 5. Système de mise à niveau de la plate-forme

### 5-1 Réglage du niveau de la plate-forme

Si les vérifications préalables à l'utilisation révèlent que la plate-forme est inclinée (inclinaison avant-arrière d'environ 3° ou plus), ajustez-la comme suit :

#### **! WARNING**

- Ne laissez aucune personne ou objet sur la plate-forme lors du réglage à partir des commandes inférieures.
- N'inclinez pas excessivement la plate-forme lors du réglage à partir des commandes supérieures. Les occupants et la charge seraient éjectés de la plate-forme.

#### **NOTICE**

Même si l'inclinaison de la plate-forme est inférieure à 3° ajustez-la si l'inclinaison rend le travail difficile.

#### Étape 1

Placez la machine sur une surface ferme et plane.

#### Étape 2

Déplacez la flèche dans une position où elle est facile à régler.

#### Étape 3

Maintenez le commutateur d'activation en position « ON » ou appuyez sur le commutateur à pédale. Actionnez le commutateur de réglage du niveau de la plate-forme pour régler le niveau de la plate-forme.

Platform Level Adjust Switch

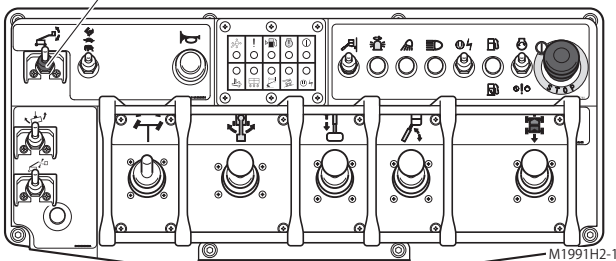


Fig. 8-42

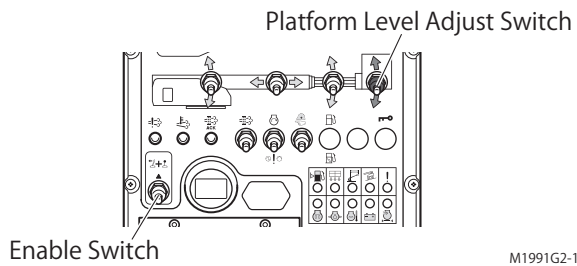


Fig. 8-43

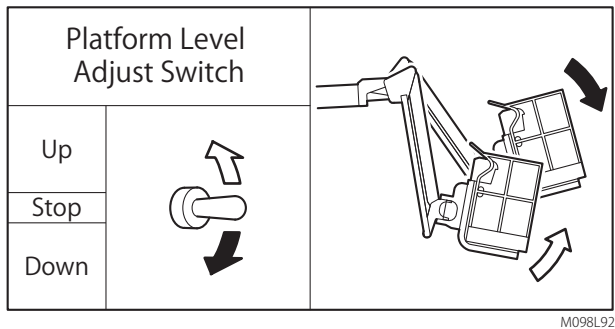


Fig. 8-44

## NOTICE

La plate-forme s'arrête automatiquement après une certaine période de temps pour empêcher les occupants et la charge de chuter. Relâchez les commutateurs pour poursuivre le réglage.

## 5-2 Purge de l'air du système de mise à niveau de la plate-forme

### ⚠ WARNING

- Utilisez les commandes inférieures pour purger l'air du système de mise à niveau de la plate-forme.
- Ne laissez aucune personne ou objet sur la plate-forme lors de la purge d'air.

Si la plate-forme ne reste pas à niveau après le réglage, de l'air peut être entré dans le système de mise à niveau de la plate-forme. Dans ce cas, purgez l'air du système de mise à niveau de la plate-forme de la manière suivante :

### Étape 1

Placez la machine sur une surface ferme et plane.

### Étape 2

Déplacez la flèche dans une position où elle est facile à régler.

### Étape 3

Maintenez le commutateur d'activation sur « ON ». Actionnez le commutateur de mise à niveau de la plate-forme sur les commandes inférieures pour incliner complètement la plate-forme plusieurs fois vers l'avant et vers l'arrière.

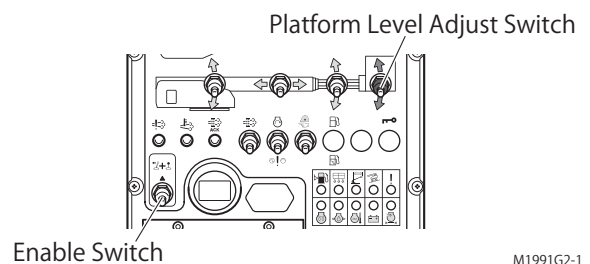


Fig. 8-45

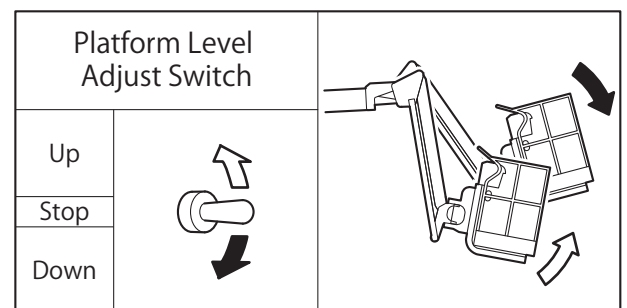


Fig. 8-46

### Étape 4

Ajustez la plate-forme pour qu'elle soit à niveau.

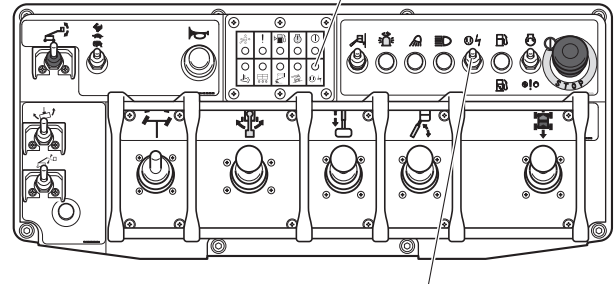


### Étape 5

Répétez les opérations de levage, d'abaissement et de télescopage de la flèche plusieurs fois et assurez-vous que la plateforme reste à niveau.

## 6. Alarme de surchauffe d'huile

Hydraulic Generator / Oil Temperature Light



Hydraulic Generator Switch

M1991J2-1

Fig. 8-47

Si l'alarme de surchauffe d'huile retentit et que le voyant du générateur hydraulique / de température d'huile clignote, cela signifie que l'huile hydraulique est trop chaude.

Arrêtez immédiatement d'utiliser la machine. Laissez le moteur tourner au ralenti et attendez que l'alarme s'arrête et que le voyant s'éteigne.

### **NOTICE**

**Une huile hydraulique trop chaude peut endommager le système hydraulique.**

**N'utilisez pas la machine en continu tant que l'alarme retentit.**



**Si elle est équipée d'un générateur hydraulique :**

- (1) Si l'alarme de surchauffe d'huile retentit et que le voyant du générateur hydraulique / de la température d'huile clignote, éteignez immédiatement le commutateur du générateur hydraulique et ne le rallumez pas tant que l'alarme ne s'est pas arrêtée.

**NOTICE**

**Une huile hydraulique trop chaude peut endommager le système hydraulique.  
N'utilisez pas le générateur hydraulique en continu tant que l'alarme retentit.**

- (2) Le générateur hydraulique s'arrêtera automatiquement rapidement si vous l'utilisez en continu tant que l'alarme retentit pour protéger le système hydraulique.

**⚠ DANGER**

**Ne branchez pas d'appareils qui nécessitent de l'électricité continue au générateur, tel qu'un aimant électro-élevateur.**

**Si l'alarme de surchauffe d'huile retentit ou que le voyant du générateur hydraulique / de la température d'huile clignote pendant le fonctionnement du générateur, désactivez le commutateur du générateur hydraulique et attendez que l'alarme s'arrête et que le voyant s'éteigne.**

**Tableau 8-1 Voyant de température d'huile et alarme de surchauffe d'huile**

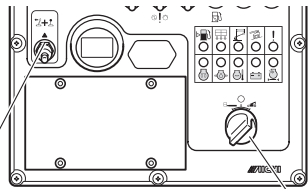
<b>Voyant du générateur hydraulique / de température d'huile</b>	<b>Alarme de surchauffe d'huile</b>	<b>Température de l'huile hydraulique</b>	<b>Générateur hydraulique (le cas échéant)</b>	<b>Autres fonctions</b>
Reste éteint	Reste éteinte	Inférieure à 85° C	Désactivé	Disponibles
Reste allumé	Reste éteinte	↑	Disponible	Disponible
Clignote lentement (Allumé : 1 sec.) (Intervalle : 1 sec.)	S'allume (Allumée : 1 sec. x 3)	85-95 ° C	Arrêtez le fonctionnement du générateur hydraulique. Éteignez le commutateur du générateur hydraulique et attendez que le voyant du générateur hydraulique / de température d'huile reste éteint et que l'alarme de surchauffe d'huile cesse de retentir.	Arrêtez le fonctionnement de la machine. Faites tourner le moteur au ralenti et attendez que le voyant du générateur hydraulique / de température d'huile reste éteint et que l'alarme de surchauffe d'huile cesse de retentir.
Clignote rapidement (Allumé : 0,3 sec.) (Intervalle : 0,3 sec.)	S'allume (Allumée : 3 sec.) (Intervalle : 1 sec.)	Supérieure à 95 ° C	Le générateur hydraulique s'arrêtera automatiquement.	↑

## 7. Générateur hydraulique (le cas échéant)

### 7-1 Pour démarrer le générateur hydraulique

#### Étape 1

Assurez-vous que le commutateur à clé est tourné sur "☐" (COMMANDES SUPÉRIEURES).



Enable Switch Key Switch  
Fig. 8-48

M1991D2-1

#### Étape 2

Assurez-vous que le moteur tourne.

### NOTICE

Réchauffez l'huile hydraulique avant de faire fonctionner le générateur. L'huile hydraulique froide peut endommager le générateur.

#### Étape 3

Assurez-vous que le commutateur à pédale n'est pas enfoncé.

### NOTICE

Le fait d'appuyer sur la pédale lorsque le commutateur du générateur hydraulique est sur « ON » désactive le générateur hydraulique et permet l'opération de la machine.

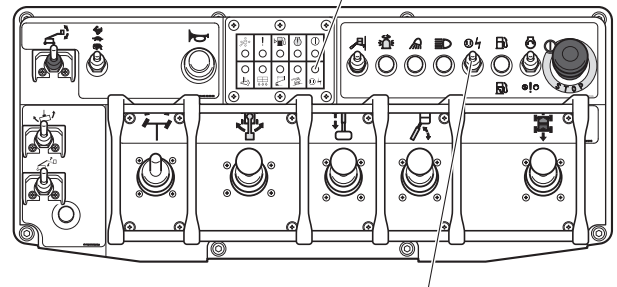
#### Étape 4

Pour démarrer le générateur hydraulique, tournez le commutateur du générateur hydraulique sur la position « ON ».

Le voyant du générateur hydraulique s'allume lorsque le commutateur du générateur hydraulique est activé.



Hydraulic Generator / Oil Temperature Light



Hydraulic Generator Switch

M1991J2-1

Fig. 8-49

### 7-2 Pour rétablir un fonctionnement normal

Pour éteindre le générateur hydraulique, actionnez le commutateur du générateur hydraulique en position « OFF ».

Le voyant du générateur hydraulique s'éteint lorsque le commutateur du générateur hydraulique est désactivé.

### NOTICE

- L'arrêt du moteur arrête également le générateur hydraulique.
- Le fait d'appuyer sur le commutateur à pédale lorsque le commutateur du générateur hydraulique est sur « ON » désactive le générateur hydraulique et permet l'opération de la machine.

### ⚠ DANGER

Ne branchez pas d'appareils qui nécessitent de l'électricité continue au générateur, tel qu'un aimant électro-élévateur.

Si l'alarme d'avertissement de température d'huile retentit ou que le voyant du générateur hydraulique / de la température d'huile clignote pendant le fonctionnement du générateur, désactivez le commutateur du générateur hydraulique et attendez que l'alarme s'arrête et que le voyant s'éteigne.

## 8. Système de filtre à particules diesel (DPF)

Le DPF, Diesel Particulate Filter (filtre à particules diesel), capture la (les particules de) suie émise(s) par les moteurs diesel.

Il maintient également les performances de purification du DPF en brûlant (régénérant) automatiquement la suie collectée.

### 8-1 Types de régénération du DPF

En fonction du temps écoulé et du dépôt de suie, procédez à la régénération spécifiée dans le tableau suivant.

Tableau 8-2 Types de régénération du DPF

	Types de régénération	Aperçu
1	Régénération automatique	Opération normale
2	Régénération de réinitialisation (régénération automatique)	À réaliser lorsque 100 heures se sont écoulées depuis la dernière régénération de réinitialisation / régénération stationnaire (l'opération ordinaire de cette machine est autorisé).
3	Régénération stationnaire du DPF (régénération manuelle)	Utilisez ce processus lorsque la régénération n'est pas terminée par une régénération de réinitialisation (l'opération de la machine en soi est désactivé).
4	Régénération de récupération	Dans ce cas, le système passe en mode de sauvegarde (état d'erreur) et la régénération doit être effectuée chez AICHI ou chez un revendeur AICHI.

## CAUTION

- Lorsque le voyant de demande de régénération du DPF / de température d'échappement clignote et que le signal sonore retentit, procédez immédiatement au processus de régénération stationnaire.
- Lors du lavage de la machine, ne laissez jamais d'éclaboussures d'eau sur le DPF. Sinon, le matériel pourrait être endommagé.

## WARNING

Lors d'une régénération du DPF (réinitialisation ou stationnaire), la température des gaz d'échappement est très élevée. (Elle monte jusqu'à 450 ° C environ.)

Un incendie peut survenir si des objets combustibles sont laissés à proximité du DPF ou de la sortie d'échappement. De plus, il existe un risque de brûlure en raison des gaz d'échappement à haute température.

# Chapitre 9

## Opération en situation d'urgence

### **! WARNING**

Si l'opération d'urgence a été enclenchée en raison d'un dysfonctionnement, arrêtez immédiatement l'opération et faites vérifier et réparer la machine.

### 1. Arrêt d'urgence

Utilisez le bouton d'arrêt d'urgence. Lorsque ce bouton est enfoncé, le moteur s'arrête et toutes les fonctions sont désactivées.

Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence dans les cas suivants :

- (1) Lorsqu'une personne sur la plate-forme arrête tous les mouvements de la machine pour éviter tout danger.
- (2) Lorsque la personne au sol juge que l'opération de la commande supérieure n'est pas sûre.
- (3) Lorsque la machine est incontrôlable en raison d'un dysfonctionnement.

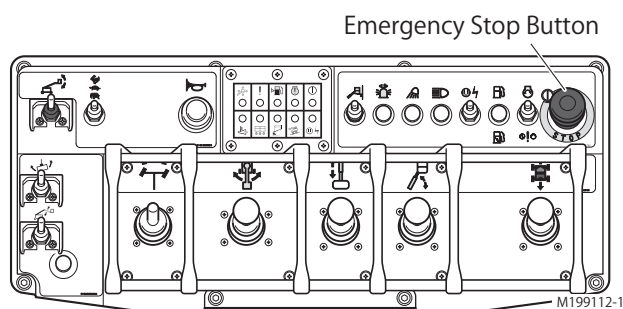


Fig. 9-1 Commandes supérieures

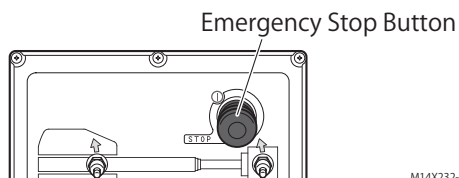


Fig. 9-2 Commandes inférieures

### 2. Abaissement en cas d'urgence

Si le moteur ou la pompe principale tombe en panne, utilisez la pompe de secours pour abaisser la plate-forme.

### **NOTICE**

- Après avoir utilisé la pompe de secours, laissez le moteur de la pompe refroidir complètement avant de réutiliser la pompe de secours.  
Un fonctionnement continu de la pompe de secours peut l'endommager.
- Le déplacement n'est pas possible lors de l'opération de la pompe de secours.
- La pompe de secours est alimentée par la batterie.
- Le moteur s'arrêtera si vous actionnez le commutateur de la pompe de secours pendant que le moteur tourne.

### 2-1 Commandes supérieures (depuis la plate-forme)

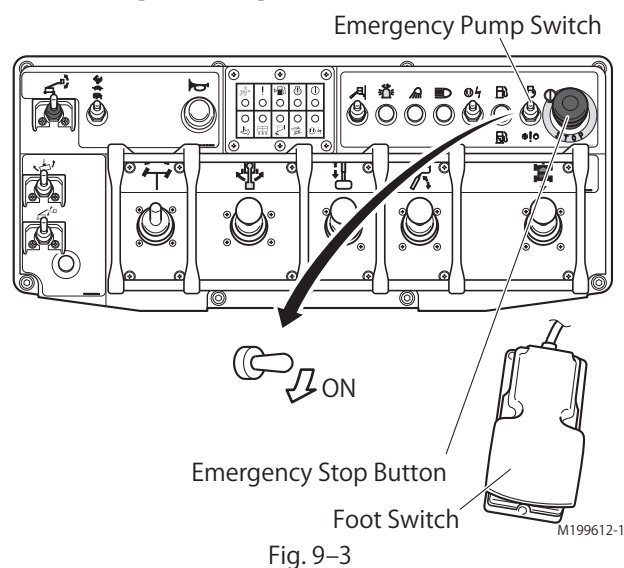


Fig. 9-3

## NOTICE

Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence supérieur ou inférieur est enfoncé ou que le commutateur à clé est réglé sur "▲" (COMMANDES INFÉRIEURES), l'opération de la pompe de secours à partir des commandes supérieures n'est pas possible.

### Étape 1

Tirez le bouton d'arrêt d'urgence sur « ON ».

### Étape 2

Appuyez sur le commutateur à pédale.

### Étape 3

Maintenez le commutateur de la pompe de secours enfoncé et activez chaque fonction en même temps.

La pompe de secours se met en marche lorsque le commutateur de la pompe de secours et le commutateur de fonctionnement sont activés.

### Étape 2

Tirez le bouton d'arrêt d'urgence sur « ON ».

### Étape 3

Maintenez le commutateur de la pompe de secours enfoncé et activez chaque fonction en même temps.

La pompe de secours se met en marche lorsque le commutateur de la pompe de secours et le commutateur de fonctionnement sont activés.

## 2-2 Commandes inférieures (depuis le sol)

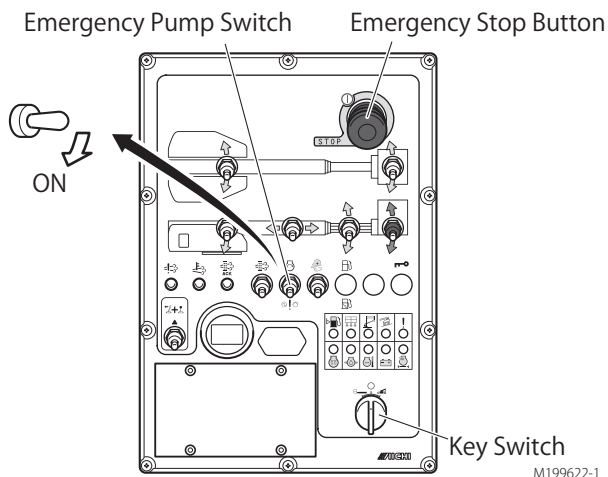


Fig. 9-4

## NOTICE

Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence supérieur ou inférieur est enfoncé ou que le commutateur à clé est réglé sur "■" (COMMANDES SUPÉRIEURES), l'opération de la pompe de secours à partir des commandes inférieures n'est pas possible.

### Étape 1

Tournez le commutateur à clé sur "▲" (COMMANDES INFÉRIEURES).

### 3. Commutateur de neutralisation

#### **! WARNING**

Le système de détection de surcharge de la plate-forme est désactivé lorsque le commutateur de neutralisation est actionné. Ne mettez pas plus de poids sur la plate-forme, sinon la machine pourrait basculer et entraîner des blessures graves voire mortelles. Rétractez d'abord la flèche, puis abaissez-la pour maintenir le rayon de travail au minimum.

#### **NOTICE**

Le commutateur de neutralisation permet l'opération à partir des commandes inférieures même lorsque le bouton d'arrêt d'urgence sur la plate-forme a été enfoncé.

Lorsqu'une défaillance du système se produit, les voyants de défaillance du système sur les commandes supérieure et inférieure clignotent et certaines fonctions sont désactivées. Abaissez la plate-forme et évacuez la machine du chantier à l'aide du commutateur de neutralisation.

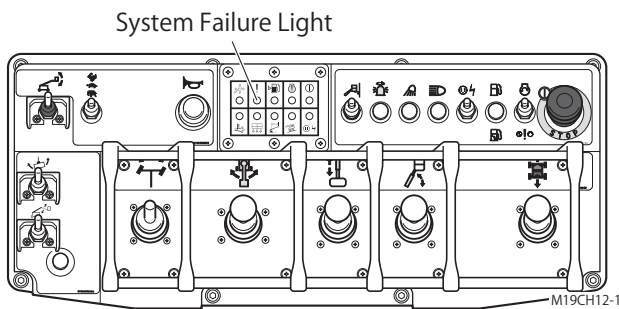


Fig. 9-5

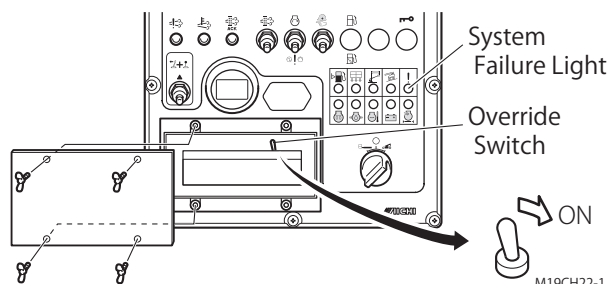


Fig. 9-6

#### 3-1 Abaisser la plate-forme

Si les fonctions de la flèche sont désactivées, abaissez la plate-forme comme suit :

#### Étape 1

Retirez le capot du panneau de commande inférieur.

#### Étape 2

Maintenez le commutateur de neutralisation et assurez-vous que l'alarme retentit.

#### Étape 3

Actionnez le commutateur du télescope de la flèche en maintenant le commutateur de neutralisation pour rétracter la flèche.

#### Étape 4

Actionnez le commutateur d'élévation de la flèche en maintenant le commutateur de neutralisation pour abaisser la flèche.

### 3-2 Évacuer la machine du chantier

Si les fonctions de déplacement sont désactivées, quittez le chantier comme suit :

#### Étape 1

Abaissez la plate-forme en suivant les étapes ci-dessus.

#### Étape 2

Appuyez sur le commutateur de neutralisation pendant plus d'une seconde.

#### Étape 3

Actionnez le joystick de commande de déplacement et le commutateur de direction sur les commandes supérieures pour évacuer la machine du chantier.

Cela active la fonction de déplacement pendant 180 secondes. Une alarme retentit en même temps.

### 3-3 Annuler le commutateur à effleurement

Le commutateur de neutralisation permet le fonctionnement à partir des commandes inférieures même lorsque le commutateur à effleurement sur la plate-forme a été poussé / tiré.

Si un opérateur se coince accidentellement entre la plate-forme et des objets, perd connaissance et appuie involontairement sur le commutateur à effleurement, abaissez la plate-forme à l'aide des commandes inférieures comme suit :



### Étape 1

Retirez le capot du panneau de commande inférieur.

### Étape 2

Maintenez le commutateur de neutralisation et assurez-vous que l'alarme retentit.

### Étape 3

Actionnez le commutateur de démarrage du moteur en maintenant le commutateur de neutralisation pour démarrer le moteur.

Ou actionnez le commutateur de la pompe de secours en maintenant le commutateur de neutralisation pour activer la pompe de secours.

### Étape 4

Actionnez le commutateur de télescopage de la flèche en maintenant le commutateur de neutralisation pour rétracter la flèche.

### Étape 5

Actionnez le commutateur d'élévation de la flèche en maintenant le commutateur de neutralisation pour abaisser la flèche.

### Étape 6

Le moteur s'arrête automatiquement lorsque vous relâchez le commutateur de neutralisation.

## NOTICE

L'utilisation du commutateur de neutralisation sera enregistrée à chaque fois. L'historique d'utilisation du commutateur de neutralisation peut être consulté à l'aide de l'outil de réglage.

## 4. Remorquage

### WARNING

- L'opération de desserrage du frein de stationnement doit être effectuée par des techniciens de maintenance qualifiés.
- Dans le cas d'un remorquage dans une pente, utilisez une barre de remorquage. N'utilisez pas de chaînes, de câbles ou de câbles métalliques pour tracter la machine dans une pente. La machine peut glisser de façon incontrôlable. Un tel accident pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

Si vous ne parvenez pas à déplacer la machine en raison de problèmes, il est possible de remorquer la machine à condition de desserrer le frein de stationnement. Procédez comme suit :

### 4-1 Desserrer le frein de stationnement

### WARNING

Ne desserrez pas le frein de stationnement sur un terrain en pente. La machine peut glisser de façon incontrôlable. Un tel accident pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

### CAUTION

- Pour diriger la machine pendant le remorquage, veillez à ce que la barre de remorquage, etc. n'entre pas en contact avec la machine.
- Une fois le frein de stationnement desserré, ne déplacez pas la machine à l'aide des commandes. Cela causerait des problèmes.
- Après avoir remorqué la machine, serrez immédiatement le frein de stationnement.

Desserrez le frein de stationnement, puis remorquez la machine pour l'évacuer du chantier lorsque la fonction de déplacement est désactivée.

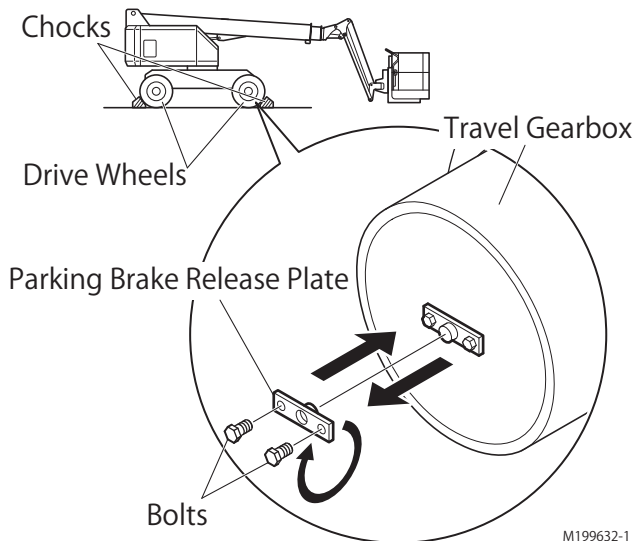


Fig. 9-7

M199632-1

### Étape 5

Après avoir relâché une roue, relâchez toutes les autres roues de la même manière.

### Étape 1

Installez les cales de roue à l'avant et à l'arrière de tous les pneus.

### Étape 2

Desserrez d'abord le frein de stationnement de l'une des roues motrices.

Retirez les boulons qui fixent la plaque de desserrage du frein de stationnement sur la boîte de transmission de déplacement.

### Étape 3

Inversez la plaque et réinstallez-la face à la partie convexe de la boîte de transmission de déplacement.

Parking Brake is available

Released



Parking Brake Release Plate

M094M220

Fig. 9-8

### Étape 4

Serrez fermement les boulons et fixez la plaque. Le frein de stationnement est alors relâché.

## NOTICE

**Assurez-vous de bien fixer la plaque de desserrage du frein de stationnement avec les boulons.**

# Chapitre 10

## Transport

### **! DANGER**

Assurez-vous que la capacité du véhicule de transport, la capacité de la grue, les surfaces de chargement, les chaînes, les élingues et les câbles métalliques sont suffisamment solides pour supporter le poids de la machine. Référez-vous à la plaque de numéro de série pour connaître le poids de la machine.

### **NOTICE**

- Ces informations sur le transport sont présentées à titre de recommandation.
- Seules les personnes qualifiées peuvent conduire le véhicule de transport, la grue, le chariot élévateur et la machine.
- Toutes les personnes chargées du transport doivent se conformer aux réglementations de l'employeur, du chantier et aux réglementations locales et nationales relatives à l'utilisation de ces machines.
- Chaque machine doit être conforme à toutes les réglementations applicables et doit être inspectée et utilisée conformément aux instructions de son fabricant.
- Il incombe au transporteur d'effectuer le chargement / déchargement, l'arrimage, le levage et le transport appropriés.

### 1. Préparatifs avant le transport

Lors du transport de la machine à l'aide d'un véhicule de transport, respectez les points suivants :

#### Étape 1

Garez le véhicule de transport sur une surface plane et ferme pour charger / décharger la machine vers / depuis le véhicule de transport.

#### Étape 2

Verrouillez le plateau tournant avec la goupille de verrouillage du plateau tournant et empêchez le plateau tournant de tourner pendant le transport.

### **! WARNING**

Assurez-vous de verrouiller le plateau tournant avec la goupille de verrouillage du plateau avant le transport.

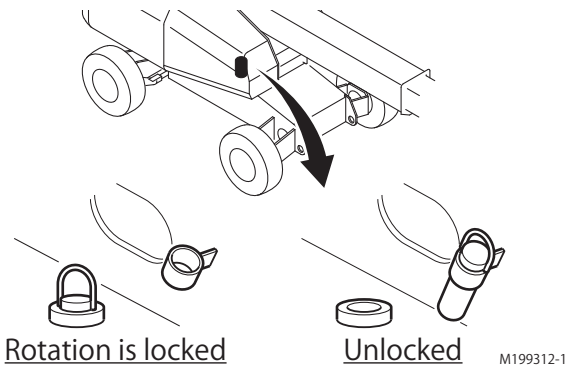


Fig. 10-1

### **NOTICE**

Assurez-vous de déverrouiller le plateau tournant avant de l'utiliser.

#### Étape 3

Retirez tous les objets lâches de la machine et du lit du véhicule de transport.

#### Étape 4

Vérifiez que l'ensemble de la machine n'est pas desserré et qu'aucun verrou n'est desserré.

## 2. Chargement de la machine

### **DANGER**

- Pour éviter les glissements et les dérapages, retirez la boue ou l'huile des pneus et de la rampe. En cas de pluie, ne procédez pas au chargement pour éviter de glisser de la rampe.
- Ne pas prendre en compte ces risques de chute pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

### **WARNING**

- Ne déplacez pas la machine sur une pente qui dépasse la capacité de pente de la machine.  
Utilisez un treuil pour le chargement / déchargement si la rampe est trop raide ou glissante.
- Si le véhicule de transport et la rampe de chargement sont trop inclinés vers la gauche ou la droite, les roues de la machine peuvent chuter de la rampe.
- Ne tournez pas la direction de la machine lorsqu'elle est sur la rampe en raison des risques de chute.
- Lors du chargement / déchargement, assurez-vous d'avoir un guide pour vous aider afin que les roues ne tombent pas de la rampe et du lit du véhicule de transport.
- Déplacez la machine avec le contrepoids en montée lorsque la machine est en pente.
- Ne pas prendre en compte ces risques de chute pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

### *Étape 1*

Garez le véhicule de transport sur une surface plane et ferme.

### Étape 2

Calez les roues du véhicule de transport. (Fig. 10-2, A)

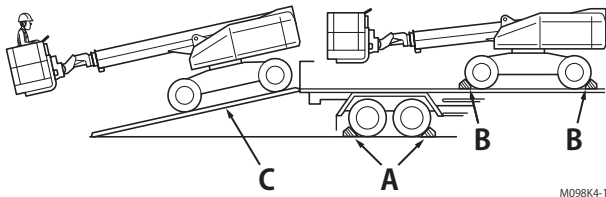


Fig. 10-2

M098K4-1

### Étape 3

Fixez la rampe de chargement à un angle aussi petit que possible. (Fig. 10-2, C)

### Étape 4

Réglez le sélecteur de vitesse de déplacement sur "🐢" (FAIBLE VITESSE) ou "🐘" (COUPLE ÉLEVÉ).

### Étape 5

Déplacez-vous avec le contrepoids en amont, comme illustré dans la Fig. 10-2.

Conduisez la machine vers l'avant ou l'arrière à faible vitesse sur la rampe et chargez la machine sur le véhicule de transport.

## NOTICE

- La machine est équipée d'un système qui modifie automatiquement le mode de déplacement (vitesse de déplacement et couple) pour faciliter les déplacements en pente. Le système peut momentanément arrêter ou faire reculer la machine juste après avoir commencé à monter une pente.
- S'il y a une différence de niveau entre la rampe de chargement et la surface du sol, la machine risque de ne pas pouvoir monter sur la rampe. Dans ce cas, minimisez la différence de niveau en utilisant une rampe de seuil ou des bandes.

### Étape 6

Arrêtez la machine et caliez les roues de la machine. (Fig. 10-2, B)

### Étape 7

Tournez le commutateur à clé sur "○" (OFF) pour arrêter le moteur. Retirez la clé pour empêcher d'utiliser la machine sans autorisation et rangez-la convenablement.

### Étape 8

Fermez fermement toutes les portes de la machine. Assurez-vous de verrouiller toutes les portes équipées d'un verrou de porte.

## WARNING

Les portes qui s'ouvrent soudainement à cause des mouvements de la machine peuvent heurter d'autres charges, entraînant un risque de chute.

### Étape 9

Fermez le capot des commandes supérieures et fixez-le avec une sangle d'arrimage (sangle de 20 à 30 mm de large en nylon ou en polyester).

## NOTICE

Ne serrez pas trop la sangle d'arrimage. Serrez la sangle d'arrimage dans la mesure où le capot des commandes supérieures ne s'ouvre pas pendant le transport.

### Étape 10

Retirez tous les objets lâches de la machine et du lit du véhicule de transport.

## 3. Arrimage

### Étape 1

Attachez solidement le châssis de la machine au lit du véhicule de transport.

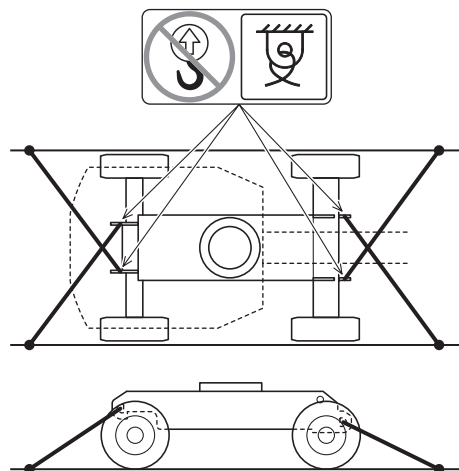


Fig. 10-3

M19967-1

## Étape 2

Attachez la plate-forme pour qu'elle ne se balance pas pendant le transport. Ce faisant, assurez-vous de laisser un espace entre le bas de la plate-forme et le lit du véhicule de transport.

Attachez la plate-forme en plaçant un bloc de bois sous la plate-forme pour empêcher la plate-forme de rebondir pendant le transport.

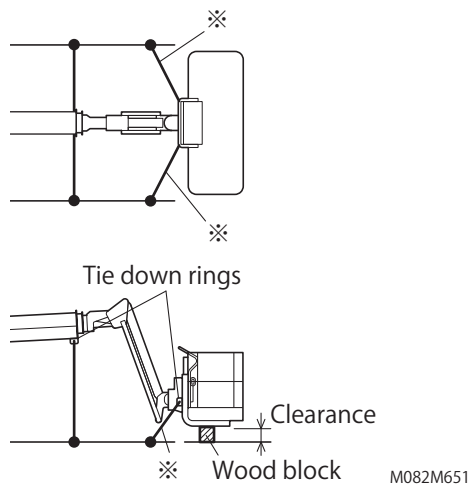


Fig. 10-4

## NOTICE

Ne serrez pas trop les chaînes d'arrimage ou les câbles métalliques marqués (\*). Serrez-les juste assez pour que la plate-forme ne se balance pas ou ne rebondisse pas pendant le transport.

## 4. Déchargement de la machine

### ⚠ DANGER

- Pour éviter les glissements et les dérapages, retirez la boue ou l'huile des pneus et de la rampe. En cas de pluie, ne procédez pas au déchargement pour éviter de glisser de la rampe.
- Ne pas prendre en compte ces risques de chute pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

### ⚠ WARNING

- Ne déplacez pas la machine sur une pente qui dépasse la capacité de pente de la machine.

Utilisez un treuil pour le chargement / déchargement si la rampe est trop raide ou glissante.

- Si le véhicule de transport et la rampe de chargement sont trop inclinés vers la gauche ou la droite, les roues de la machine peuvent chuter de la rampe.
- Ne tournez pas la direction de la machine lorsqu'elle est sur la rampe en raison des risques de chute.
- Lors du chargement / déchargement, assurez-vous d'avoir un guide pour vous aider afin que les roues ne tombent pas de la rampe et du lit du véhicule de transport.
- Déplacez la machine avec le contrepoids en amont lorsque la machine est en pente.
- Ne pas prendre en compte ces risques de chute pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

## Étape 1

Garez le véhicule de transport sur une surface plane et ferme.

## Étape 2

Calez les roues du véhicule de transport. (Fig. 10-5, A)

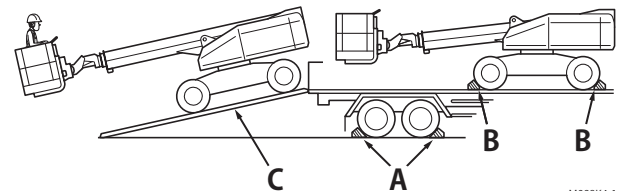


Fig. 10-5

## Étape 3

Fixez la rampe de chargement à un angle aussi petit que possible. (Fig. 10-5, C)

## Étape 4

Débloquez les roues de la machine. (Fig. 10-5, B)

## Étape 5

Réglez le sélecteur de vitesse de déplacement sur "🐢" (FAIBLE VITESSE) ou "🐘" (COUPLE ÉLEVÉ).

## Étape 6

Déplacez-vous avec le contrepoids en amont, comme illustré dans la Fig. 10-5.

Conduisez la machine vers l'avant ou l'arrière à faible vitesse sur la rampe.

### Étape 7

Après avoir déchargé la machine, tournez le commutateur à clé sur "O" (ARRÊT) pour arrêter le moteur. Retirez la clé pour empêcher d'utiliser la machine sans autorisation et rangez-la convenablement.

### Étape 8

Déverrouillez la goupille de verrouillage du plateau tournant.

## 5. Levage de la machine

### **⚠ DANGER**

- Assurez-vous que la capacité du véhicule de transport, la capacité de la grue, les surfaces de chargement, les chaînes, les élingues et les câbles métalliques sont suffisamment solides pour supporter le poids de la machine. Référez-vous à la plaque de numéro de série pour connaître le poids de la machine.
- Ne laissez personne passer sous la machine pendant le levage.
- Ne passez pas les élingues ou les câbles métalliques hors des anneaux de levage prévus.
- En cas de dommages, tels que des fissures sur les anneaux de levage, contactez immédiatement AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder aux réparations.
- Le non-respect des avertissements peut entraîner une rupture, une chute ou d'autres dangers pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.

### **⚠ CAUTION**

Lorsque la machine est trop inclinée, du liquide de batterie peut s'échapper.

### Étape 1

Rétractez complètement la flèche et abaissez-la complètement.

### Étape 2

Préparez les chaînes d'élingues ou les câbles métalliques conformément au Tableau 10-1.

### Étape 3

Passez les chaînes d'élingues ou les câbles métalliques à travers les anneaux de levage situés sur le plateau tournant, comme indiqué dans la Fig. 10-6.



### Étape 4

Ajustez le gréement pour éviter d'endommager la machine et pour maintenir la machine à niveau.

### Étape 5

Si nécessaire, utilisez des écarteurs de longueur suffisante pour empêcher les élingues d'entrer en contact avec le plateau tournant ou les flèches.

### Étape 6

Lors du levage, la machine doit être dans la position de la figure ci-dessous.

Juste avant de quitter le sol, vérifiez l'équilibre et actionnez la flèche pour régler le niveau de la machine au besoin.

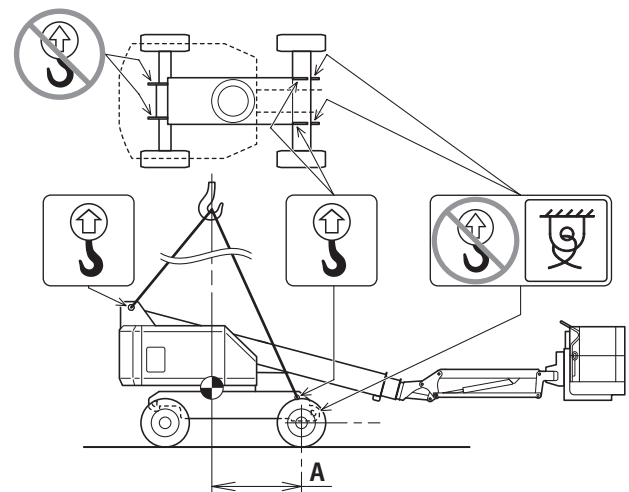


Fig. 10-6

M19965-1

Tableau 10-1 Spécifications de levage

Modèle	SP14DJ
Poids de la machine *	8 450 kg
Type d'attelage	Élingue à 4 brins
Charge de rupture minimale	261 kN (26 600 kgf)
Longueur de chaque brin (même longueur pour tous)	5 m
Distance entre le centre de gravité et la roue de direction (Fig. 10-4, A)	1 530 mm
* Référez-vous à la plaque de numéro de série pour connaître le poids de la machine.	



# Chapitre 11

## Stockage

- (1) Nettoyez toutes les parties de la machine.



Fig. 11-1

### NOTICE

Faites attention au gel en hiver.

- (2) Essuyez la saleté autour des pièces électriques avec un chiffon sec.

### NOTICE

Ne lavez pas, en particulier à haute pression, la zone autour des éléments électriques.

- (3) Lubrifiez soigneusement chaque pièce de la machine.  
 (4) Appliquez de l'huile antirouille sur les tiges des cylindres.

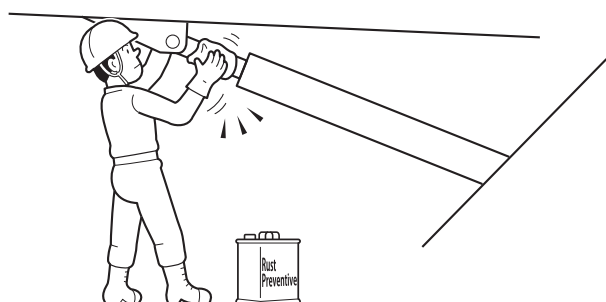


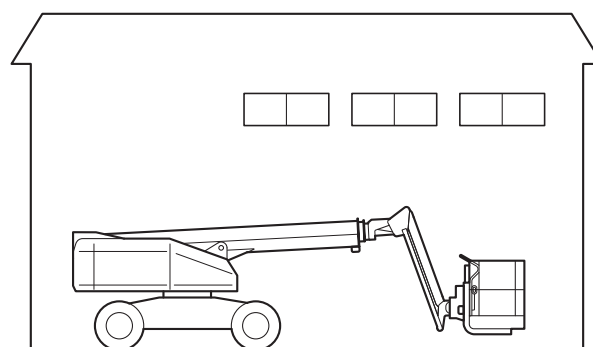
Fig. 11-2

M0839423

### NOTICE

De la rouille peut se former si vous n'appliquez pas d'huile antirouille.

- (5) Stockez la machine dans un endroit à l'intérieur et au sec.  
 Si vous devez entreposer la machine à l'extérieur, gardez-la dans un endroit plat.



M0839501

Fig. 11-3

- (6) Faites fonctionner régulièrement la flèche, de manière à maintenir un film d'huile sur les pièces lubrifiées.

### NOTICE

Essuyez l'huile antirouille appliquée sur les tiges des cylindres avant d'utiliser la machine.

- (7) Si la flèche reste déployée ou relevée alors que la température de l'huile hydraulique est élevée, la flèche peut se rétracter ou s'abaisser quelque peu. Cela est dû à la contraction de l'huile hydraulique confinée dans les vérins hydrauliques en raison d'un changement de température de l'huile hydraulique.

# Chapitre 12

## Dépannage

### 1. Tableau de dépannage

#### 1-1 Commandes supérieures

Symptôme	Cause	Solution	Reportez vous au
Les opérations à partir des commandes supérieures ne sont pas disponibles.	Le moteur est arrêté.	Démarrez le moteur.	Chapitre 8, Section 1
	Le commutateur à pédale n'est pas enfoncé.	Appuyez sur le commutateur à pédale et actionnez les commandes. (sauf pour le démarrage du moteur)	Chapitre 8, Section 3
	Le voyant d'alimentation des commandes supérieures est éteint.	Tournez le commutateur des commandes inférieures à clé sur "☐—" (COMMANDES SUPÉRIEURES).	Chapitre 8, Section 1
	Le voyant d'alimentation des commandes supérieures clignote.	Relâchez toutes les commandes. Le voyant d'alimentation s'allumera alors, puis recommencez l'opération.	Chapitre 3, Section 1 Chapitre 4, Section 2 Chapitre 8, Section 3
	Le voyant de défaillance du système sur les commandes supérieures est allumé ou clignote.	Rangez immédiatement la flèche et cessez d'utiliser la machine. Contactez AICHI ou un revendeur AICHI pour procéder à une inspection.	Chapitre 4, Section 2 Chapitre 9, Section 3
Le moteur ne démarre pas.	Le voyant d'alimentation des commandes supérieures est éteint.	Tirez les deux boutons d'arrêt d'urgence supérieur et inférieur sur « ON ».	Chapitre 8, Section 1
		Tournez le commutateur des commandes inférieures à clé sur "☐—" (COMMANDES SUPÉRIEURES).	Chapitre 8, Section 1
		Relâchez le commutateur à effleurement.	Chapitre 8, Section 3
	Le commutateur à pédale est enfoncé.	Relâchez le commutateur à pédale à chaque démarrage du moteur depuis les commandes supérieures.	Chapitre 8, Section 1
	Le voyant de niveau de carburant est allumé.	Remplissez le réservoir de carburant diesel.	Chapitre 4, Section 2 Chapitre 12, Section 5

## Commandes supérieures (suite)

Symptôme	Cause	Solution	Reportez vous au
Le moteur s'arrête même si le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé.	Le commutateur de la pompe de secours est actionné.	Le moteur s'arrêtera si vous actionnez le commutateur de la pompe de secours pendant que le moteur tourne. Il ne s'agit pas d'une défaillance.	Chapitre 9, Section 2
	Le commutateur (barre) à effleurement est enfoncé.	Le moteur s'arrête lorsque vous appuyez sur le commutateur (barre) à effleurement. Il ne s'agit pas d'une défaillance.	Chapitre 8, Section 3
	La flèche est fortement secouée ou la plate-forme est fortement appuyée contre le mur.	Le dispositif de sécurité arrête le moteur. Il ne s'agit pas d'une défaillance.	Chapitre 8, Section 3
Les fonctions de la flèche ne sont pas disponibles avec la pompe de secours.	Le voyant d'alimentation des commandes supérieures est éteint.	Tirez les deux boutons d'arrêt d'urgence supérieur et inférieur sur « ON ».	Chapitre 8, Section 1
		Tournez le commutateur des commandes inférieures à clé sur "☐—" (COMMANDES SUPÉRIEURES).	Chapitre 8, Section 1
		Relâchez le commutateur à effleurement.	Chapitre 8, Section 3
	Le sélecteur de commande H/V est activé.	Désactivez le sélecteur de commande H/V.	Chapitre 9, Section 2
Les mouvements horizontaux et verticaux et les fonctions de déplacement ne sont pas disponibles avec la pompe de secours.	Les mouvements horizontaux et verticaux et les fonctions de déplacement ne peuvent pas être utilisés lors du fonctionnement avec la pompe de secours.	Il ne s'agit pas d'une défaillance.	Chapitre 9, Section 2
La flèche se rétracte lors de l'utilisation de la fonction d'abaissement de la flèche.	Le système de limite de plage de travail rétracte automatiquement la flèche de sorte que la flèche s'abaisse continuellement le long de la ligne de plage spécifique lors de l'abaissement de la flèche. (Le voyant de limite de portée clignote.)	Il ne s'agit pas d'une défaillance.	Chapitre 3, Section 1
La fonction de rotation de la flèche n'est pas disponible.	Le plateau tournant est verrouillé avec la goupille de verrouillage du plateau tournant.	Réglez la goupille de verrouillage du plateau tournant en position déverrouillée.	Chapitre 3, Section 1 Chapitre 6, Section 2 Chapitre 8, Section 1

## Commandes supérieures (suite)

Symptôme	Cause	Solution	Reportez vous au
Le déplacement à haute vitesse n'est pas disponible.	Le sélecteur de vitesse de déplacement sur les commandes inférieures est réglé sur "☛" (FAIBLE VITESSE) ou en position centrale (VITESSE MOYENNE).	Réglez le sélecteur de vitesse de déplacement sur "☛" (HAUTE VITESSE).	Chapitre 8, Section 3
	La flèche est déployée ou l'angle d'élévation de la flèche est de 5° ou plus.	Rétractez complètement la flèche et abaissez-la à 5° ou moins.	Chapitre 3, Section 2
L'opération de déplacement n'est pas disponible.	Une opération de mouvement horizontal / vertical est en cours.	L'opération de mouvement horizontal / vertical et l'opération de déplacement ne sont pas disponibles simultanément.	Chapitre 8, Section 3
L'opération de réglage du niveau de la plate-forme s'arrête.	Le commutateur de mise à niveau de la plate-forme sur les commandes supérieures est actionné pendant plus de 3 secondes en continu.	La fonction de réglage du niveau de la plate-forme s'arrête temporairement si vous utilisez le commutateur de mise à niveau de la plate-forme pendant 3 secondes en continu. Pour reprendre l'opération, relâchez le commutateur et recommencez.	Chapitre 8, Section 12
La flèche se rétracte naturellement quelque peu lorsque la flèche est levée et déployée alors que la température de l'huile hydraulique est élevée.	Ce phénomène est provoqué par la contraction de l'huile hydraulique confinée dans le vérin du télescope de la flèche.	Il ne s'agit pas d'une défaillance.	Chapitre 11
La plate-forme s'incline lors de l'utilisation des fonctions d'élévation de la flèche et/ou de télescopage de la flèche.	La température de l'huile hydraulique est basse.	Augmentez la température de l'huile hydraulique, puis purgez l'air du système de mise à niveau de la plate-forme.	Chapitre 8, Section 12 Chapitre 12, Section 4

## 1-2 Commandes inférieures

Symptôme	Cause	Solution	Reportez vous au
Les opérations à partir des commandes inférieures ne sont pas disponibles.	Le moteur est arrêté.	Démarrez le moteur.	Chapitre 8, Section 1
	Le commutateur à clé sur les commandes inférieures est réglé sur "○" (OFF) ou "☛" (COMMANDES SUPÉRIEURES).	Tournez le commutateur des commandes inférieures à clé sur "☛" (COMMANDES INFÉRIEURES).	Chapitre 8, Section 1
	Le commutateur d'activation n'est pas maintenu enfoncé.	Maintenez l'interrupteur principal vers le haut et actionnez la flèche à partir des commandes inférieures.	Chapitre 8, Section 4
	Le voyant de préchauffage des commandes inférieures clignote.	Relâchez toutes les commandes. Le voyant de préchauffage s'éteindra alors, puis recommencez l'opération.	Chapitre 3, Section 1 Chapitre 4, Section 3 Chapitre 8, Section 4

<b>Commandes inférieures (suite)</b>			
<b>Symptôme</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>	<b>Reportez vous au</b>
Le moteur ne démarre pas.	Le voyant de pression d'huile et le voyant de charge sur les commandes inférieures sont tous deux éteints. (Ces voyants sont éteints lorsque le moteur tourne.)	Tournez le commutateur des commandes inférieures à clé sur "☛" (COMMANDES INFÉRIEURES).	Chapitre 8, Section 1
		Tirez les deux boutons d'arrêt d'urgence supérieur et inférieur sur « ON ».	Chapitre 8, Section 1
Les fonctions de la flèche ne sont pas disponibles avec la pompe de secours.	Le voyant de pression d'huile et le voyant de charge sur les commandes inférieures sont tous deux éteints. (Ces voyants sont éteints lorsque le moteur tourne.)	Tirez les deux boutons d'arrêt d'urgence supérieur et inférieur sur « ON ».	Chapitre 8, Section 1
		Tournez le commutateur des commandes inférieures à clé sur "☛" (COMMANDES INFÉRIEURES).	Chapitre 8, Section 1
Une alarme sonore retentit lorsque le commutateur de vérification préalable à l'utilisation est actionné.	La plate-forme n'est pas en position rangée.	Tournez le commutateur des commandes inférieures à clé sur "○" (OFF). Après avoir vérifié la sécurité environnante, démarrez le moteur et rangez la plate-forme. Actionnez ensuite à nouveau le commutateur de vérifications préalables à l'utilisation.	Chapitre 6, Section 2

## 2. Tableau des codes de diagnostic

En cas de problème, un code de diagnostic tel que « LMT » ou « ERR » apparaît sur l'affichage numérique. Ensuite, un numéro à trois chiffres lié au code de diagnostic apparaît.

Pour plus d'informations sur le code et le numéro de diagnostic, reportez-vous au tableau ci-dessous.

**Tableau 12-1 Tableau des codes de diagnostic**

Code	Numéro	Description	Causes	Contre-mesures
LMT	001	Alerte d'inclinaison (Limitation de déplacement)	Les capteurs de la flèche ont été relevés ou déployés à plus de 45° et la machine est inclinée à plus de 4,5° .	Abaissez la flèche. Rétractez la flèche. Déplacez-vous sur une surface plane.
LMT	005	Alerte de surcharge	La plate-forme est surchargée.	Réduisez la charge sur la plate-forme.
LMT	009	Erreur de report du commutateur d'activation	1. Le commutateur à pédale est enfoncé alors que le joystick est déjà actionné. 2. Le commutateur d'activation est activé alors que le commutateur de fonction de la flèche est déjà actionné.	1. Relâchez le joystick et le commutateur à pédale. 2. Relâchez le commutateur de fonction de la flèche et le commutateur d'activation.
LMT	211	Opération échouée (Commandes supérieures, Commutateur à pédale)	1. Le commutateur à pédale était déjà enfoncé lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence. 2. Le commutateur à pédale est enfoncé pendant plus de 20 secondes sans actionner les joysticks / commutateurs de fonction.	1. Relâchez le commutateur à pédale. 2. Relâchez le commutateur à pédale.
LMT	212	Opération échouée (Commandes supérieures, Joystick de déplacement)	1. Le joystick de déplacement était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence. 2. Le joystick de déplacement est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.	1. Relâchez le joystick de déplacement. 2. Relâchez le joystick de déplacement.
LMT	213	Opération échouée (Commandes supérieures, Levier de direction)	1. Le levier de direction était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence. 2. Le levier de direction est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.	1. Relâchez le levier de direction. 2. Relâchez le levier de direction.
LMT	221	Opération échouée (Commandes inférieures, Commutateur d'activation)	1. Le commutateur d'activation était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence. 2. Le commutateur d'activation est activé pendant plus de 20 secondes sans actionner les commutateurs de fonction.	1. Relâchez le commutateur d'activation. 2. Relâchez le commutateur d'activation.

Table 12-1 Diagnostic Codes Chart (Suite)

Code	Numéro	Description	Causes	Contre-mesures
LMT	224	Opération échouée (Commandes inférieures, Commutateur de la pompe de secours)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le commutateur de la pompe de secours était déjà enfoncé lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Le commutateur de la pompe de secours aux commandes inférieures est activé pendant plus de 20 secondes sans actionner les commutateurs de fonction.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez le commutateur de la pompe de secours.</li> <li>2. Relâchez le commutateur de la pompe de secours.</li> </ol>
LMT	225	Opération échouée (Commandes inférieures, Commutateur d'activation sur le dispositif de commande à distance en option)	Le dispositif de commande à distance était déjà activé lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.	Relâchez les boutons du dispositif de commande à distance.
LMT	230	Opération échouée (Commandes supérieures, Joystick d'élévation de la flèche)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le joystick d'élévation de la flèche était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Le joystick d'élévation de la flèche est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez le joystick d'élévation de la flèche.</li> <li>2. Relâchez le joystick d'élévation de la flèche.</li> </ol>
LMT	231	Opération échouée (Commandes supérieures, Joystick de télescopage de la flèche)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le joystick de télescopage de la flèche était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Le joystick de télescopage de la flèche est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez le joystick de télescopage de la flèche.</li> <li>2. Relâchez le joystick de télescopage de la flèche.</li> </ol>
LMT	232	Opération échouée (Commandes supérieures, Joystick de rotation de la flèche)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le joystick de rotation de la flèche était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Le joystick de rotation de la flèche est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez le joystick de rotation de la flèche.</li> <li>2. Relâchez le joystick de rotation de la flèche.</li> </ol>



**Table 12–1 Diagnostic Codes Chart (Suite)**

Code	Numéro	Description	Causes	Contre-mesures
LMT	235	Opération échouée (Commandes supérieures, Commutateur de rotation de la plate-forme)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le commutateur de rotation de la plate-forme était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Le commutateur de rotation de la plate-forme est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez le commutateur de rotation de la plate-forme.</li> <li>2. Relâchez le commutateur de rotation de la plate-forme.</li> </ol>
LMT	236	Opération échouée (Commandes supérieures, Commutateur de la fléchette) SP14DJM uniquement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le commutateur de la fléchette était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Le commutateur de la fléchette est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez le commutateur de la fléchette.</li> <li>2. Relâchez le commutateur de la fléchette.</li> </ol>
LMT	237	Opération échouée (Commandes supérieures, Commutateur de mise à niveau de la plate-forme)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le commutateur de mise à niveau de la plate-forme était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Le commutateur de mise à niveau de la plate-forme est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez le commutateur de mise à niveau de la plate-forme.</li> <li>2. Relâchez le commutateur de mise à niveau de la plate-forme.</li> </ol>
LMT	240	Opération échouée (Commandes inférieures, Commutateur d'élévation de la flèche)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le commutateur d'élévation de la flèche était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Le commutateur d'élévation de la flèche est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez le commutateur d'élévation de la flèche.</li> <li>2. Relâchez le commutateur d'élévation de la flèche.</li> </ol>
LMT	241	Opération échouée (Commandes inférieures, Commutateur de télescopage de la flèche)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le commutateur de rotation de la plate-forme était déjà actionné lorsque vous avez actionné le commutateur à clé ou lorsque vous avez tiré le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Le commutateur de rotation de la plate-forme est actionné pendant plus de 20 secondes sans actionner le commutateur à pédale.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez le commutateur de télescopage de la flèche.</li> <li>2. Relâchez le commutateur de télescopage de la flèche.</li> </ol>

# Chapitre 13

## Spécifications

### 1. Dimensions

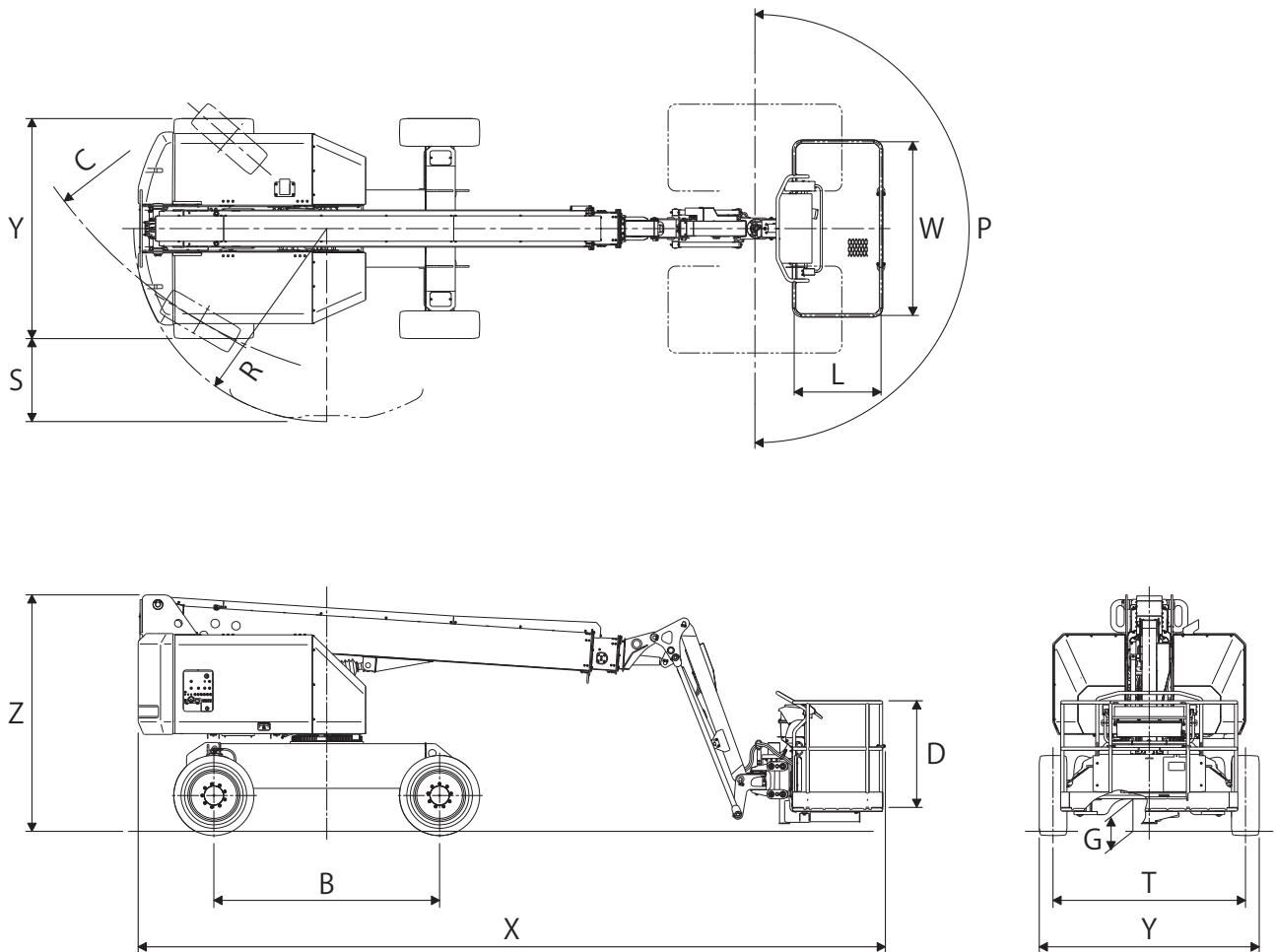


Fig. 13-1

M199712-1

- X Longueur totale
- Y Largeur totale
- Z Hauteur totale
- R Rayon de déport arrière du plateau tournant
- S Déport arrière du plateau tournant
- G Garde au sol
- B Empattement
- T Bande de roulement (avant, arrière)
- L Longueur interne de la plate-forme (centre du tuyau)
- W Largeur interne de la plate-forme (centre du tuyau)
- D Profondeur interne de la plate-forme (centre du tuyau)
- P Rotation de la plate-forme
- C Rayon de braquage minimal (centre de la roue extérieure)

## 2. Spécifications générales

Modèle		SP14DJ	
Performance	Hauteur maximale de la plate-forme	13,9 m	
	Portée horizontale maximale	12,6 m	
	Capacité de charge de la plate-forme (uniformément répartie)	270 kg ou 2 personnes	
	Rotation de la plate-forme [P]	90° dans le sens horaire à 90° dans le sens antihoraire (180°)	
	Rotation du plateau tournant	360° (continu)	
	Angle d'inclinaison maximal autorisé	5°	
	Capacité en pente (en position rangée)*1 *2	47 % (25°)	
	Force latérale manuelle maximale autorisée	400 N (41 kg)	
	Rayon de braquage minimal (centre de la roue extérieure) [C]	5 m	
	Vitesse du vent maximale admissible	12,5 m/s	
Dimensions	Longueur totale [X]	7,745 m	
	Largeur totale [Y]	2,3 m	
	Hauteur totale [Z]	2,45 m	
	Rayon de déport arrière du plateau tournant [R]	2 m	
	Déport arrière du plateau tournant [S]	0,85 m	
	Diamètre interne de la plate-forme [LWD]	0,9 x 1,8 x 1,1 m	
	Empattement [B]	2,34 m	
	Bande de roulement [T]	2 m	
	Pneus	33x12-20 pleins	
	Garde au sol [G]	0,33 mm	
	Poids*3	Poids brut	8 450 kg
Force de chargement des pneus maximale		4 260 kg	
Pression de contact au sol maximale des pneus (POSITIVE)		1 225 kPa (735 au total)	
Source	Moteur	Yanmar 4TNV88-KASV	
	Unité de puissance auxiliaire	12 V – CC	
	Type de carburant	Carburant diesel	
	Volume du réservoir de carburant	120 l	
	Huile hydraulique recommandée	Shell Tellus S2 M 22	
Capacité du réservoir d'huile hydraulique	190 l		
Vitesse de fonction*1	Élévation	Vers le haut	-15 – 70° / 39 – 51 s
		Vers le bas	-15 – 70° / 39 – 51 s
	Télescopage		5,77 m / 24 - 36 s
			5,77 m / 19 - 31 s
	Rotation du plateau tournant (en position rangée)		0,5 tr/min (360° / 120 - 130 s)
	Élévation de la fléchette	Vers le haut	-70 – 60° / 20 – 30 s
		Vers le bas	-70 – 60° / 15 – 25 s
	Rotation de la plate-forme		180° / 10 - 20 s
	Vitesse de déplacement maximale*2 (surface plane)	En position rangée	7,2 km/h
		En position élevée	1,2 km/h

• La machine est conçue pour une utilisation intérieure et extérieure.

• Plage de température atmosphérique recommandée : -20 °C à 40 °C.

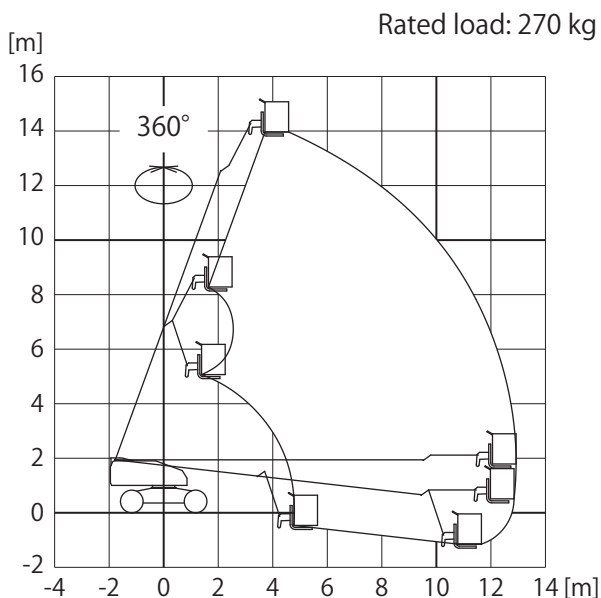
\*1 Les vitesses de fonction et la capacité en pente supposent qu'une personne se trouve sur la machine.

\*2 La vitesse de déplacement et la pente dépendent d'une traction adéquate et des conditions de la surface de déplacement.

\*3 Les informations de poids sont approximatives et ne prennent pas en compte les différentes options de configuration.

### 3. Diagramme de la plage de travail

#### 3-1 SP14D1JM



M19AR22-1

Fig. 13-2

1. La déformation de la flèche n'est pas prise en compte dans le diagramme de la plage de travail ci-dessus.
2. La plage de travail est la même dans toutes les directions de rotation de la flèche.
3. La plage de travail est une référence mesurée sur une surface plane et ferme.
4. Le contrepoids doit être fixé au point spécifié.
5. La charge nominale de la plate-forme peut différer selon les option de configuration.

### 4. Informations supplémentaires :

Les informations suivantes sont fournies à titre d'informations supplémentaires pour la machine.

- Le niveau de puissance acoustique garanti (LWA), testé conformément à l'annexe III, partie B, n° 1 de la directive européenne 2000/14/CE « Émission de bruit dans l'environnement par les équipements destinés à une utilisation en extérieur », est de 104 dB.
- La valeur totale de vibration à laquelle le système main-bras est soumis ne dépasse pas  $2,5 \text{ m/s}^2$ .
- La valeur quadratique moyenne la plus élevée de l'accélération pondérée à laquelle l'ensemble du corps est soumis est de  $0,61 \text{ m/s}^2$ .

*Cette page est laissée intentionnellement blanche.*

# Annexe A

## Rapport d'essai

### 1. Test statique (EN280 ; 6.1.4.2.1)

#### 1-1 SP14DJ

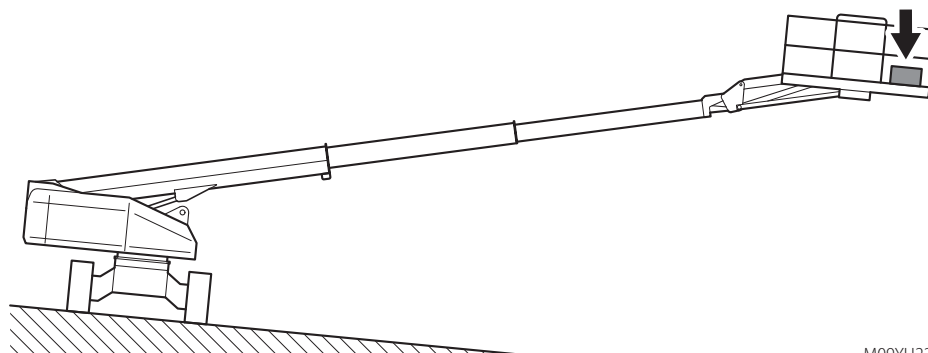


Fig. 14-1

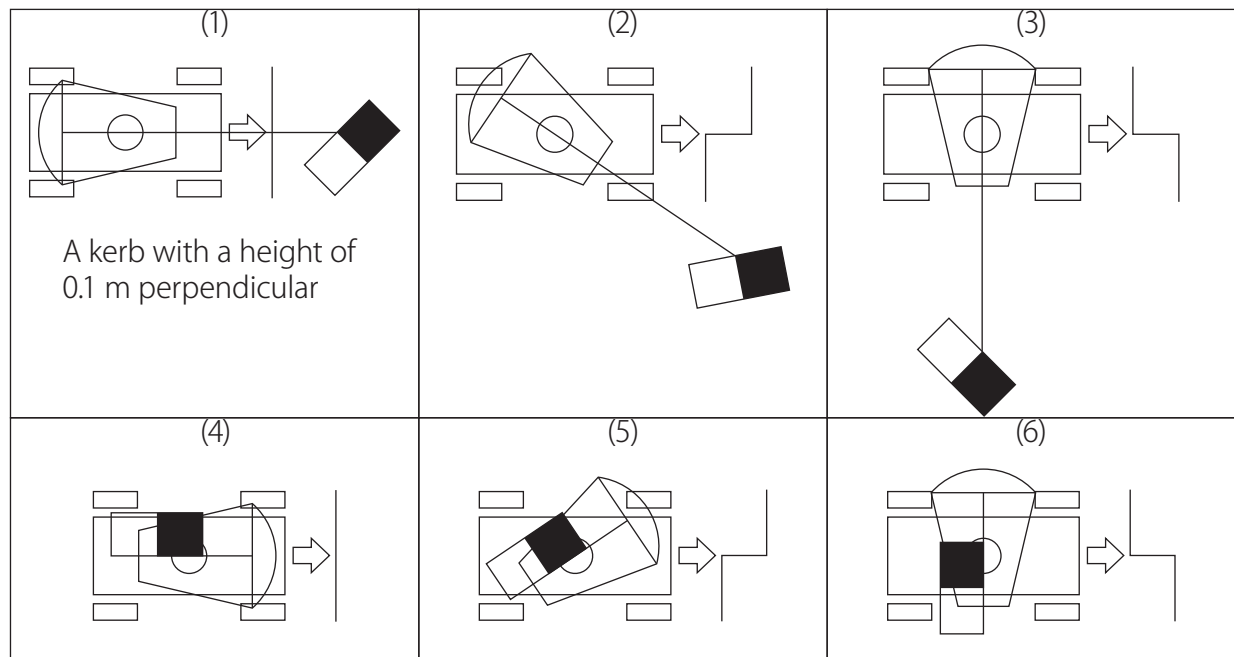
M09YU220

<b>Charge de la plateforme [kg]</b>	324 (270 + 20 %)	<b>Pente [° ]</b>	5,0 + 0,5 = 5,5
<b>Longueur de la flèche</b>	Entièrement déployée + fléchette à l'horizontale	<b>Angle de la flèche [° ]</b>	5,5
<b>Conditions météorologiques</b>	Extérieur ; pas de vent	<b>Test réussi</b>	Poids supplémentaire pour simuler les forces manuelles et la force du vent

Tableau 14-1

Résultat : test réussi

## 2. Test dynamique (EN280 ; 6.1.4.2.2)



M09YU321

Fig. 14-2

- (1) Les deux roues avant dans le creux
- (2) Une roue avant dans le creux
- (3) Une roue avant dans le creux
- (4) Les deux roues avant dans le creux
- (5) Une roue avant dans le creux
- (6) Une roue avant dans le creux

### 2-1 SP14DJ

#### Résultat : test réussi

(Charge nominale : 270 kg / 50 % de la plate-forme ; essieu oscillant : 5 ; vitesse de déplacement : 1,2 km/h ; 0,333 m/s)



*Annexe B*

# **Déclaration de conformité**

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

## AICHI CORPORATION

Produit : Plate-forme élévatrice mobile rotative à flèche télescopique

Modèle : SP14DJ

Fabricant : Aichi Corporation  
1152-10, Aza Yamashita Ryoke Oaza Ageo-shi,  
Saitama 362-8550  
Japon

Dossier technique : AICHI SALES OFFICE B.V.  
De Boedingen 31  
4906 BA Oosterhout  
PAYS-BAS  
Contact : R. van Gent / Président

Organisme notifié d'examen de type CE :  
HHC/DRS Inspecties B.V.  
Kokkel 4a  
NL-1723 HX Noord-Scharwoude.  
Pays-Bas  
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1869

Numéro de certificat : 1869/1/SB/2019/MD/EN/AICHI/519131/v1.0

La conformité des produits ci-dessus a été évaluée conformément aux dispositions des directives européennes suivantes :

Directive 2006/42/CE    Directive relative aux machines  
Directive 2014/30/EC    Directive CEM  
Directive 2000/14/CE + 2005/88/CE    Directive relative aux émissions sonores  
dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur

Normes harmonisées appliquées :  
EN 280: 2013+A1: 2015  
EN 13309: 2010

Nom : Takashi Kimura  
Fonction : Directeur de la Division de développement  
Lieu : Ageo-shi, Japon  
Date : 20 décembre 2019

Cette déclaration est conforme aux exigences de l'annexe II-A de la directive du conseil.  
Toute modification de la machine décrite ci-dessus viole la validité de cette déclaration.

## *Annexe C*

# **Informations sur le moteur**

# 1. Explications TNV-CR des dysfonctionnements possibles du système de contrôle des émissions

Tableau 16-1 Explications TNV-CR des dysfonctionnements possibles du système de contrôle des émissions

Dispositif	Déclenchement	Sécurité (◇ : Sélectionnable)													Code d'erreur							
		Niveau d'action de sécurité	Erreur NCD ou PCD	Opération prévue			Opération réelle							DTC	Type de	J1939						
				Limite 1 : Couple maximal Vitesse + 200 min <sup>-1</sup>	Limite A : 85 %	Après 2 heures	Après 15 minutes	Sans délai	Avec un délai de 2 heures	Avec un délai de 15 minutes	Limite 1 : Couple maximal Vitesse + 200 min <sup>-1</sup>	Limite 2 : 1 800 min <sup>-1</sup>	Limite 3 : 1 500 min <sup>-1</sup>			Limite A : 85 %	Limite B : 75 %	Limite C 50 %	SPN	FMI		
																					Délai avant	Arrêt du moteur
Capteur de pression différentielle EGR	1. Câblage de dérivation	2	N	●	●	●											●	P0238	00	102	3	
Capteur de pression différentielle EGR	1. Déconnexion du câblage 2. Retrait du capteur	2	N	●	●	●												●	P0237	00	102	4
Capteur de pression différentielle EGR	1. Retrait du flexible de pression 2. Lame de capteur dans l'atmosphère 3. Résistance fictive	6	N																P1673	00	102	10
Capteur de température du liquide de refroidissement	1. Déconnexion du câblage 2. Retrait du capteur	4	N		●	●												●	P0117	00	110	4
Capteur de pression différentielle DPF	1. Câblage de dérivation	2	N	●	●	●												●	P2455	00	3251	3
Capteur de pression différentielle DPF	1. Déconnexion du câblage 2. Retrait du capteur	2	N	●	●	●												●	P2454	00	3251	4
Capteur de pression différentielle DPF	1. Retrait du flexible de pression 2. Retrait de la sécurité 3. Lame de capteur dans l'atmosphère 4. Résistance fictive	6	P																P226D	00	4795	31
Capteur de température d'entrée du DPF	1. Câblage de dérivation	2	P	●	●	●												●	P1428	00	3242	3
Capteur de température d'entrée du DPF	1. Déconnexion du câblage 2. Retrait du capteur	2	P	●	●	●												●	P1427	00	3242	4
Capteur de température intermédiaire du DPF	1. Câblage de dérivation	2	P	●	●	●												●	P1434	00	3250	3
Capteur de température intermédiaire du DPF	1. Déconnexion du câblage 2. Retrait du capteur	2	P	●	●	●												●	P1435	00	3250	4
Capteur de température du gaz de l'EGR	1. Câblage de dérivation	3	N		●	●												●		00	412	3
Capteur de température du gaz de l'EGR	1. Déconnexion du câblage 2. Retrait du capteur	3	N		●	●												●	P041C	00	412	4
Capteur de température de la tubulure d'admission	1. Câblage de dérivation	2	N	●	●	●												●	P040D	00	105	3

Dispositif	Déclenchement	Sécurité (◇ : Sélectionnable)											Code d'erreur						
		Niveau d'action de sécurité	Erreur NCD ou PCD	Opération prévue			Opération réelle					DTC	Type de	J1939					
				Limite 1 : Couple maximal Vitesse + 200 min <sup>-1</sup>	Limite A : 85 %	Délai avant		Arrêt du moteur	Limitation de la rotation		Limitation de quantité d'injection maximale			SPN	FMI				
						Après 2 heures	Après 15 minutes		Sans délai	Avec un délai de 2 heures						Avec un délai de 15 minutes	Limite 1 : Couple maximal Vitesse + 200 min <sup>-1</sup>	Limite 2 : 1 800 min <sup>-1</sup>	Limite 3 : 1 500 min <sup>-1</sup>
Capteur de température de la tubulure d'admission	1. Déconnexion du câblage 2. Retrait du capteur	2	N	●	●	●								●	P040C	00	105	4	
Capteur de température de la tubulure d'échappement	1. Câblage de dérivation	4	N		●	●									●	P0546	00	173	3
Capteur de température de la tubulure d'échappement	1. Déconnexion du câblage 2. Retrait du capteur	3	N		●	●									●	P0545	00	173	4
Vanne EGR	1. Déconnexion du câblage	3	N		●	●									●	P0403	00		12

*Cette page est laissée intentionnellement blanche.*

## Annexe D

# Feuille de vérification d'inspection

### **NOTICE**

**Faites une copie de la feuille de vérification d'inspection quotidienne avant d'effectuer les vérifications préalables à l'utilisation.**

Inspectez chaque élément conformément à la procédure de vérification préalable à l'utilisation décrite dans ce manuel d'utilisation.

Cochez la case appropriée sur la feuille de vérification d'inspection quotidienne en fonction du résultat de l'inspection.



## Feuille de vérification d'inspection quotidienne

Modèle : \_\_\_\_\_

Numéro de  
série : \_\_\_\_\_

Année : \_\_\_\_\_

Mois : \_\_\_\_\_

Élément		/ Date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					
Machine		Fuite d'huile																																				
		Dommmages																																				
Bras de ciseau		Fissures, déformation, dommmages																																				
Plate-forme		Fissures, déformation, dommmages																																				
Autres pièces		Fissures, déformation, dommmages																																				
Prise CA / Prise d'entree		Humidité, saletés, dommmages																																				
Commutateurs		Humidité, saletés, dommmages																																				
Faisceaux de fils		Dommmages																																				
Capots		Fermés en toute sécurité																																				
Garde-corps		Attachés correctement																																				
Boulons		Desserrés, endommagés, manquants																																				
Autocollants		Manquants, illisibles, endommages																																				
Réservoir d'huile hydraulique		Niveau d'huile hydraulique																																				
Batterie		Fuite du liquide de batterie																																				
		Niveau du liquide de batterie																																				
Sangle antistatique		Attachée correctement																																				